

Kásedáni Kár Kásedáni Káray pajjár

É ketábay nebisók hamá Luká ent ke Enjili nebeshtag o wat dáktaré at. Kásedáni Káray ketáb, Issáay zendag bayag o jáh janagay sargwastay bárawá áiy moridáni chamdistén gwáhiá dant. Wahdé Issá Masih, salibay sará dranjug o koshag but, áiy moridán torset o pa wati rakkénagá chér butant. Bale Issáay markay sayomi róchá, áyán Issá wati nyámá zendaká dist. Haw! Issá Masih zendag butagat. Démterá, é ketáb péscha dárít ke Pákén Ruh che paymá gón áyán hór but o áyán Urshalimá beger tán Rumá Issáay wasshén mestág pa mardomán rasént.

Kásedáni káray tahá, Issáay goddhi hokm o parmán, áiy ásmáná rawag, Urshalimá kelisáay bongéj,* Yahudiah o Sámerahay damagán Hodáay kolaway sheng bayag, Issáay sará Pulosay báwarmand bayag o darkawmáni nyámá Issáay kolaway rasénagay hál nebisag butagant. Cha eshán o abéd, Pulosay kár o kerd, áiy awali mestági sapar, Urshalimay diwán, Pulosay domi o sayomi mestági sapar o áiy bandijáhá gwázentagén wahdáni kessah ham mán ant. Luká wat ham baré baré é sát o saporán gón at. Pa mesálé, gappáni tahá chosha gwashit: “má pa Makduni-ahay rasagá eshtáp kort” (16:10).

Kásedáni Káray ketáb péscha dárít ke ketábay awali bahrá (1:8) átkagén é habar chón sarjam but ke

* : 1:0 Bongéj, bezán bendát, shoru.

gwashtit: “...wahdé Pákén Ruh shomay delána nendit, shomará was o wáka rasit o Urshalimay shahrá, Yahudiah o Sámerahay damagán, tán sar-jamén donyáy goddhi marz o simsarán ham, pa man sháhedia dayét o mani wasshén mestágá rasénét.”

Hodáay Pákén Ruhay ér kapagay kawł

¹ Oo wájah Tiupilos! Wati awali ketábay tahá, Issáay káráni bongéjá beger

² tán hamá róchá ke dém pa ásmáná barag but, har káré ke áia kortagat o har tálimé ke áia dátatagat, man tará sahig kort. Issáyá pa wati kásediá, lahtén mardom pésará gechén kortagat o cha Hodáay Pákén Ruhay némagá hokmi dátatagatant o gwashtagatanti ke áyáni kár ché ant.

³ Markay sakkiay saggagá rand, wati kásedáni démá záhera but o gón bázén gwáhián paddaria[†] kort ke cha mordagáni nyámá[‡] zendag butag o jáhi jatag. Áia, tán chell róchá watá kásedáni démá záhera kort o gón áyán Hodáay bádsháhiay bárawá habaria kort.

⁴ Yakk randé ke gón áyán horigá neshtag o warák waragá at, hokmi dátant: “Cha Urshalimay shahrá dhann marawét, Petay[§] wádah dátagén Pákén Ruhay wadár o entezará bebét ke shomá áiy bárawá pésará ham cha man eshкотag.

[†] **1:3 1:3** Paddar, bezán záher, áshkár. [‡] **1:3 1:3** Nyámá, bezán myáná, darnyámá, tahá, tóká. [§] **1:4 1:4** Pet hamá labz ent ke Issá Masihá pa Hodáyá kár bastag, bale jesmáni dhawl o dróshomá na. Hodá má sajjahénáni ásmáni Pet ent.

⁵ Yahyáyá mardom gón ápá pákshódi dátagent, bale Petay wádah esh ent ke lahtén róchá o rand shomá cha Hodáay Pákén Ruhá pákshódi dayaga bét.”

Issá ásmáná rawt

⁶ Wahdé morid Issáay kerrá mocch butant, cha áiá jostesh kort: “Oo Hodáwand! Bárén á wahd hamesh ent ke taw bádsháhiá padá pa Esráilá pera tarrénay?”

⁷ Passawi* dát: “Á wahd o zamánag ke Petay dastá ant o áiá wat gisshéntagent, shomará pa áyáni zánagá káré nést.

⁸ Bale wahdé Pákén Ruh shomay delána nendit, shomará was o wáka rasit o Urshalimay shahrá, Yahudiah o Sámerahay damagán, tán sarjamén donyáay goddhi marz o simsarán ham, pa man sháhedia dayét o mani wasshén mestágá rasénét.”

⁹ Cha é habaráni gwashagá rand, áyán dist ke Issá ásmáná barag but o jambaréá† á cha moridáni déma chér o andém kort.

¹⁰ Wahdé Issá dém pa ásmáná rawagá at, moridáni chamm ásmánay némagá sakk atant, anágat‡ distesh do espétpóshén mard áyáni kerrá óshtáttag.

¹¹ Áyán gwasht: “Oo Jalili wájahán! Shomá chéá edá óshtáttag o ásmánay némagá chárágá ét? Issá cha shomay nyámá chest kanag o ásmáná barag butag, bale anchosh ke shomá rawagá distag, hamé dhawlá yakk róché padá cha ásmáná pera tarrit o kayt.”

* **1:7 1:7** Passaw, bezán jwáb. † **1:9 1:9** Jambar, bezán abr.

‡ **1:10 1:10** Anágat, bezán yakk anágat, achának, nágahán.

Yahudáay jágahay porr kanag

¹² Gorhá Issáay morid, cha Zaytunay kóhá per tarret o Urshalimá átkant. É kóh, cha Urshalimá yakk Shabbati róchéay duriá[§] ent.

¹³ Wahdé shahrá rasetant, hamá borzádi báná* shotant ke pésará hamódá butagatant. É mocchiay mardománi nám esh atant: Petros, Yuhanná, Ákub, Andriás, Pilipos, Tumá, Bartulumá, Mattá, Halpiay chokk Ákub, sarmachárén Shamun† o Ákubay chokk Yahudá.

¹⁴ Gón áyán Issáay brát, áiy mát Maryam o dega lahtén janén ham gón at. Á sajjahén hamdel o hamsetk o har wahdá gón zegr o dwáyá delgósh o dazgatth atant.

¹⁵ Hamá róchán yakk róché, Petros Issáay báwarmandáni nyámá,‡ ke kesás yakk sad o bist mardom atant, pád átk o

¹⁶ gwashti: “Oo brátán! Hodáay Pákén Ketábay tahá, harché ke Pákén Ruhá Issáay dazgir kanókáni rahshón, Yahudáay bárawá cha Dáuday zobáná péshgói kortagat, allamá purah o sarjam bayagi at.

¹⁷ Yahudá cha may romb o thóliá at o é hezmatkáriá sharikdár at.”

§ **1:12 1:12** Shabbati róch hamá Shambehay róch ent. Shambehay róchá, durén ráhéá rawag rawá naat, tahná kesás yakk kilumitar rawá at. * **1:13 1:13** Bán, bezán kóthi, kamrah, óták. † **1:13 1:13** Bázéné gomána kanant ke sarmacháray máná esh ent: Shamun Yahudiáni yakk dini syási párthiéay básk butag ke Rumiáni démá óshtátag. ‡ **1:15 1:15** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “brátáni nyámá.” “Brátay” máná har báwarmand ent, mardén o janén.

18 Áiá cha wati gandagén káray mozzay zarrán dhagáré pa bahá gept o hamódá dém pa chér kapt o lápi trakket o róti dar átkant.

19 Urshalimay sajjahén mardomán é hál eshkot o áyán, é dhagáray nám wati zobáná “Hakeldámá” bezán “Hónay dhagár” per bast.

20 Petrosá habar kanáná gwasht: “Zaburay ketábá nebeshtah ent:

*‘áiy lóg o jágah haráb o wayrán bát,
ódá hechkas jahmenendšmabát.**

o
‘áiy ogdah o zemmawári degaréá berasát.†

21-22 Paméshká báýad ent anchén mardomé gechén kanag bebit ke Hodáwandén Issáay áyag o rawagay sajjahén wahdá gón má gón butag, bezán cha Yahyáay dastá Issáay pákshódiá beger, tán hamá róchá ke á cha may nyámá chest kanag but. Á báýad ent gón má horigá, Issáay jáh janagay‡ gwáhiá bedant.”

23 Gorhá do kasay námesh pésh kort, yakké Issop Barsábá at ke Yustus ham gwashtesh o á dega Mattiás at.

24 Randá, é dhawlá dwá kort o gwashtesh: “Oo Hodáwand! Taw harkasay delay hálá zánay, nun wat pa má paddar kan ke cha é doénán kojámiet gechén kortag

25 tán é hásén kásediay zemmawáriá wati kópagán bezurit, hamá hezmat ke Yahudáyá yalah dát o hamódá shot ke áiy béhi jágah at.”

§ 1:20 1:20 Jahmenend, bezán jágahéay neshtagén mardom, sáken, ábád. * 1:20 1:20 Zabur 69:25. † 1:20 1:20 Zabur 109:8.

‡ 1:21-22 1:21-22 Jáh janag, bezán cha wati jáhá anágatén pád áyag, Arabi o Pársiá “qiám, rastákhiz”.

26 Gorhá, á doénáni sará pál§ jatesh o Mattiásay nám dar átk. É dhawlá, á gón hamá rombay yázdahén háсэн kásedán hór kanag but.

2

Hodáay Pákén Ruhay ér kapag

1 Wahdé Pentikástay* róch átk, sajjahén yakjáh mocch atant.

2 Anágat cha ásmáná yakk anchén tawaré átk ke gwashay trondén gwáté at o hamá lóg ke á ódá neshtagatant gwátá mán patát.

3 Áyán bázén áspaymén shahm o shamálah† dist ke zobánok dayán har yakkéay sará ér neshtant.

4 Á sajjahén, cha Hodáay Ruhá porr butant o anchosh ke Pákén Ruh áyán wák o twán bakshagá at, dhanni zobánán habar kanagá laggetant.

5 Á róchán, ásmánay chérá har molk o har kawmay Hodádóstén Yahudi, Urshalimá jahmenend atant.

6 Wahdé é tawár chest but, bázén mardomé yakjáh mocch but o hayrán o habakkah mant, chéá ke harkas cha moridáni dapá wati jenday zobáná eshkonagá at.

7 Gorhá, pa bah mánagi‡ o hayráni gwashtesh: “Bárén, é ke habar kanagá ant Jalili naant?

8 Gorhá che paymá má sajjahén, cha áyáni dapá wati máti zobáná eshkonagá én!?

§ 1:26 1:26 Pál, bezán láthari, bay o shartbandi, másag. Démay hálay zánag yá gisshenagay háterá pál janaga bit. * 2:1 2:1 Pentikást, bezán Rón o Móshay Aid. † 2:3 2:3 Shamálah, bezán ásay rók, ásay zobánok. ‡ 2:7 2:7 Bah mánag, bezán sakk hayrán bayag, boh bayag.

9 Má, cha Párs, Mád o Ilám, cha Baynolnahrayn, Yahudiah, Kápádukiah, Pontus o Ásiáyá,§

10 cha Prijiah, Pampiliah o Mesrá én, cha Libiáay hamá hand o damagán ke Keriniay nazzikká ant o anchosh cha Rumá átkagén mardom én,

11 Yahudi o darkawmén* Yahudi butagén mardom, Kriti o Arab ham. Má sajjahén eshkonagá én ke may zobáná, Hodáay mazanén kárán darshána kanant.”

12 Gorhá pa hayráni cha yakdomiá jostesh kort: “É kár o habaráni máná ché ent?”

13 Bale lahtén pa malandh o maskará gwashagá at: “Sharábá† mast o malár kortagant.”

Petros mocchiay déma trána kant

14 Á wahdi, Petros gón á dega yázdahénán pád átk o pa borztawári gón áyán gwashti: “Oo Yahudián o Urshalimay jahmenendán! Sarpad bebét o mani habarán delgósh kanét.

15 É mardom, á dhawlá ke shomá hayála kanét, mast naant. Angat sáhat sabáhay noh‡ ent.

16 É hamá hál o habar ent ke Yuil nabiá é dhawlá péshgói kortag.

17 ‘Hodá gwashit: “Goddhi róchán sajjahén mardomán cha wati Ruhá sarrécha kanán. Shomay jenekk o bachakk paygambaria

§ 2:9 2:9 Á wahdá, Ásiáyay máná annugén Torkiahay rónendi némag at. * 2:11 2:11 Darkawm, bezán á ke Yahudi naant. † 2:13 2:13

Pákén Ketábay tahá har jágah ke sharábay labz átkag, eshiay máná cha angurá jórh butagén sharáb ent ke Engréziá “wine” gwashaga bit. ‡ 2:15 2:15 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Róchay sayomi sáhat”. Yahudiáni róchay hesáb, sáhat sohbay shashá bongéja but.

*kanant, shomay warná elháma gerant o
pirén, wába gendant.*

18 *Á róchán, wati golám o móledán cha wati
Ruhá sarrécha kanán o á ham paygambaria
kanant.*

19 *Borzád mán ásmáná mójezah o ajekkáiŠo jahlád
mán zeminá ajabbatén nesháni pésha dárán,
hón o ás o mojén dutt.*

20 *Cha Hodáwaday porshawkatén róchay rasagá
pésar, róch tahárdém o máh hónchaka bit.*

21 *Á róchá, harkas Hodáwaday námá begipt,
rakkit.”,**

22 *Oo Esráilián! Delgósh kanét. Anchosh
ke shomá wata zánét, Hodáyá shomay nyámá
mójezah o ajekkái o ajabbatén nesháni cha Issá
Náseriay némagá záher o paddar kort o é dhawlá
pa áia gwáhi dáti.*

23 *É mard gón Hodáay péshzánti o gishshéntagén
shawrá shomay dastá dayag but o shomá gón
bédináni komakká salibay sará dratk o kosht.*

24 *Bale Hodáyá cha mordagán zendag kort o cha
markay ranj o azábá rakként,[†] chéa ke nabuteni at
mark áia wati panjagáni tahá bedárit,*

25 *hamá dábá ke Dáudá áiaý bárawá péshgói
kortag o gwashtag:*

*‘Man modám Hodáwand wati dém pa démá distag, á
mani rástén pahnátá ent, cha hamé sawabá
mana nalarzán o nathagalán.*

§ 2:19 2:19 Ajekkái, bezán mójezah, hayrán kanókén kár. * 2:21

2:21 Yuil Nabiay Ketáb 2:28–32. † 2:24 2:24 Rakkénag, bezán neját
dayag, bacché nag.

26 *Paméshká, delon wassh o zobán shádán ent. Jesm o jánon mán ométay kalátá áráma gipt,*

27 *chéá ke taw maná mordagáni jaháná yalaha nakanay o wati hamá Pákéná sarhag o pussagá naylay.*

28 *Taw maná zenday ráh sój dátagant o wati pahnáíá maná cha shádmániá sarrécha kanay.’‡*

29 Oo brátán! Man pa deljami shomará gwashán ke may bonpirok Dáud mort, kabr o kapan but o áiy kabr tán maróchi may gwará hastent.

30 Bale á paygambaré at o zántagati Hodáyá sawgend wártag o kawl kortag ke cha áiy naslá yakkéá, áiy bádsháhiay tahtay sará nádénit.

31 Dáudá cha péshá, áyókén róch distagatant o Masihay jáh janagay bárawá gwashtagati ke á na mordagáni jaháná yalah kanaga bit o na áiy jóna sarhit o pussit.§

32 Hodáyá Issá Masih zendag kort o má sajjahén, é rástiy sháhed én.

33 Á, Hodáay rástén némagá borzád barag but. Cha Petá, wádah dátagén Pákén Ruh áíá raset o hamá dhawlá ke shomá gendag o eshkonagá ét, nun Pákén Ruhi békesás* bakshetag.

34 Chéá ke Dáud wat ásmáná borzád nashot, bale gwashtagi: ‘Hodáwandá gón mani Hodáwandá†gwasht, “mani rástén némagá benend

35 *tán hamá wahdá ke tai dozhmenán tai pádáni chéray padag o chárchóbahé bekanán.” ’‡*

‡ 2:28 2:28 Zabur 16:8–11. § 2:31 2:31 Zabur 16:10. * 2:33

2:33 Békesás, bezán sakk báz, béandázah, béhesáb. † 2:34 2:34

“Mani Hodáwand” bezán Issá Masih. ‡ 2:35 2:35 Zabur 110:1.

³⁶ Paméshká, Esráilay sajjahén kawm allam bezánt, hamá Issá ke shomá salib kasshet, Hodáyá Hodáwand o Masih kortag.”

³⁷ Wahdé mardomán é habar eshкотant, báz del padard butant o gón Petros o á dega kásedán gwashtesh: “Oo brátán! Má chón bekanén?”

³⁸ Petrosá gón áyán gwasht: “Cha wati gonáhán pashómán bebét o tawbah bekanét o cha shomá harkas Issá Masihay námá pákshódi bekant, tánke Hodá shomay gonáhán bebakshit. Á wahdá shomará Hodáay Pákén Ruh, tohpah o thékia rasit.

³⁹ Hodáwanday é labz o kawl éwak o tahná pa shomá naent, pa shomay chokk o óbádag o á dega durén hand o damagáni hamá mardomán ent ham, ke may Hodáwandén Hodá áyán wati kerrá tawára kant.”§

⁴⁰ Petrosá, á, pant o sój dayáná kaddhan* kort o gwashtant: “Watá cha é gomráhén nasl o padréchá berakkénét.”

⁴¹ Gorhá, hamáyán ke áiy kolaw o paygám zort, pákshódi ham kort o á róchá, kesás say hazár mardom gón báwarmandán hór but.

⁴² Áyán, pa kásedáni dars o sabakká, pa sharikdárén zendá, pa nánay bahr kanag† o pa dwáyá, watá nadr kort.

⁴³ Sajjahénáni delá bimm o torsé nesht o cha kásedán mójezah o ajabbatén nesháni záher o pad-dara but.

§ 2:39 2:39 Albat, báyad bezánén Hodá sajjahén mardomán wati kerrá lóthit. * 2:40 2:40 Kaddhan, bezán mohrén tákid, hokm.

† 2:42 2:42 Pa Issáay goddhi shámay yátmáná, áiy báwarmand nán o sharáb bahra kanant.

Báwarmandáni sharikdárén zend

⁴⁴ Sajjahén báwarmand, gón yakdegará hór o sajjahén mál o hastiá sharikdár atant.

⁴⁵ Áyán wati mál o melkat bahá o nadra kort o harkasay garaz o zaluratáni sará, sajjahénáni nyámá bahra kortant.

⁴⁶ Á, har róch gón hamdeli, mazanén parasteshgáhá moccha butant o wati lógán ham pa wasshi o delsetki nánesh bahra kort o hórigá warákesha wárt.

⁴⁷ Hodáesh satá o saná kort o sajjahén mahluká á dóst atant. Hodáwand ham róch pa róch rakkéntagén mardomán géshá cha géshter kanán at.

3

Petros drahbakshia kant*

¹ Yakk róché, nohomi sáhatay† zegr o dwáay wahdá, Petros o Yuhanná mazanén parasteshgáhá rawagá atant.

² Hamá wahdá, lahtén mardom yakk pédáeshi langéá‡ áragá at. Mardomán é lang har róch, mazanén parasteshgáhay “Zéba” námén darwázagay dapá wápént tán cha parasteshgáhay rawókén mardomán pendhagé begipt.

³ Wahdé áia Petros o Yuhanná parasteshgáhay rawagá distant, cha áyán pendhagi lóthet.

⁴ Petros o Yuhannáyá wati chamm áiará sakk dátant. Petrosá gwasht: “May némagá bechár.”

* **3: 3:0** Drahbakshi, bezán dráhi o salámatay bakshag, Arabi o Pársiá “shafá”. † **3:1 3:1** Bezán bégáhay sáhat sayá. ‡ **3:2 3:2** Pédáeshi lang, bezán mádarzádén lang.

⁵ Langén marday chamm pa é ométá sakk atant ke chizzé dayanti.

⁶ Gorhá Petrosá gwasht: “Maná zarr o sohr nést bale harché ke maná hast, tará dayán. Issá Masih Náseriay námá, pád á, ráh ger.”

⁷ Nun áíay rástén dasti gept o óshtarénti. Hamá damáná áíay pád o pádáni mocch, tayár o zórmand butant.

⁸ Jáh serret o wati pádáni sará óshtát, ráh gept o traddán o kopp kanán o Hodáyá sepat o saná kanáná, gón áyán parasteshgáhá shot.

⁹ Sajjahén mardomán á dist ke Hodáyá sepat o saná kanáná, wati pádáni sará rawagá ent.

¹⁰ Zántesh é hamá ent ke pésará, parasteshgáhay “Zébá” námén darwázagay dapá pa pendhagá nesh-tagat. Nun cha é kárá ke gón áíá butagat mardom hayrán o habakkah mantant.

Petrosay kolaw

¹¹ Á mard cha Petros o Yuhannáyá hecch jetá nabut. Nun sajjahén mardom Solaymánay péshgáhá,§ gón hayráni tachán dém pa áyán átkant.

¹² Petrosá ke chosh dist, gón áyán gwashti: “Oo Esráilián! Cha é kárá, pa ché inkadar hayrán o habakkah mantagét? Chéá chammó pa má sakk ant? Gwashay záná, má gón wati jenday twán o pahrézkáriá é mard dráh o tayár kortag.

¹³ Ebráhém, Esák o Ákubay Hodá, bezán may pet o pirokání Hodáyá, wati hezmatkárén Issá shán o shawkat dát, hamá ke shomá geráént o kóshárént

§ 3:11 3:11 Péshgáh, bezán péshjá, pézhgáh, lógay chárdiwál, sahn.

o Pilátusay démá á namannet, harchont ke Pilátusá áiaý ázát kanagay shawr kortagat.

¹⁴ Bale shomá á ‘Pák o Nékén’ namannet o áiaý jáhá pa yakk hónigéá ázáti lóthet.

¹⁵ Shomá zendmáney sarchammag kosht, bale Hodáyá á cha mordagáni nyámá zendag kort o jáh janáént o má eshiay sháhéd én.

¹⁶ É mardá gendagá ét o zánét. Cha Issáay námay saray báwarmandiá, áia wák o twán rasetag. Haw! Issáay nám o áiaý sará báwarmandiá, é mard shomay démá sarjamá dráh kortag.

¹⁷ Nun, oo brátán! Mana zánán ke shomayg o shomay kamásháni kár o kerd, cha názántiá at.

¹⁸ Bale Hodáyá harché ke cha sajjahén nabiáni zobáná péshgói kortagat é dhawlá purah o sarjam kort. Á péshgói esh ent ke áiaý Masih, ranja kasshit.

¹⁹ Nun cha wati gonáhán pashómán bebét o tawbah bekanét o dém pa Hodáyá wátarr bekanét* tánke shomay gonáh o mayár shódag bebant,

²⁰ cha Hodáwanday némagá shomará gég o ásudagén wahd o róch berasit o Hodá, Masih bezán Issáyá, ke pa shomá gechéen kanag butag, rawán bekant.

²¹ Á báýad ent ásmáná bemánit tán hamá wahdá ke har chizz nóksará wati jáhá per betarrit, hamá dhawlá ke Hodáyá cha kwahnén zamánagán pákén nabiáni zobáná gwashtag.

²² Mussáyá gwashtag: ‘Shomay Hodáwandén Hodá, cha shomay brátáni nyámá pa shomá mani

* **3:19 3:19** Wátarr kanag, bezán per tarrag.

dhawlén paygambaré gechéna kant, báyard ent shomá áiy sajjahén habarén bemannét.

²³ *Kasé ke é paygambaray habaráni sará delgósh makant, cha kawmá sendag o dar kanaga bit.*[†]

²⁴ Cha Samwélá o rand, sajjahén nabián é rócháni bárawá péshgói kortag.

²⁵ Shomá nabiáni poshpad o hamá ahd o kawlay mirásdár ét ke Hodáyá gón shomay pet o pirokán kortagat, wahdé gón Ebráhémá gwashti: *‘Zeminay sajjahén kawm o kabilah cha tai nasl o poshpadá barkata gerant.’*[‡]

²⁶ Hodáyá wati hezmatkár gechén kort o pésará shomay gwará rawán dát tán shomará barkat bedant o har yakkéa cha áiy haráb o gandagén ráhá per betarrénit.”

4

Petros o Yuhanná sarókáni diwánay démá

¹ Petros o Yuhanná angat gón mardomán habar kanagá atant ke dini péshwá, mazanén parasteshgáhay negahpánén sepáhigáni master o Saduki* ódá átk o rasetant.

² Á, cha é habará sakk nárazá atant ke kásedán mardom dars o sabakka dát o járesha jat ke cha Issáay nám o ráhá mordag padá zendaga bant.

³ Petros o Yuhannáesh geptant, béwahd o bégáh at, paméshká tán é dega róchá bandigesh kortant.

⁴ Bale bázéné ke áyáni kolaw o paygámesh eshko-tagat báwarmand but o cha áyán kesás panch hazár mardén atant.

[†] **3:23 3:23** Mussáay Wáz 18:15, 18, 19. [‡] **3:25 3:25** Pédáesh 12:3.

* **4:1 4:1** Saduki, cha Yahudiáni dini sarókán yakk thólié at.

⁵ É dega róchá, Yahudiáni master, kamásh o Sharyatay zánóger†Urshalimá mocch butant.

⁶ Gón áyán masterén dini péshwá Hanná o áiy hamráhiá Kayápá, Yuhanná, Eskandar o masterén dini péshwáay sajjahén kothom o hándán gón atant.

⁷ Áyán Petros o Yuhanná óshtárént o jost gep-tant: “Shomá gón kojám zór o wáká yá gón kai námá é kár kortag?”

⁸ Gorhá Petros cha Hodáay Pákén Ruhá sarréché but o gwashti: “Oo kawmay sarók o kamáshán!

⁹ Agan maróchi é sawabá cha má jost o pors bayagá ent ke má pa lang o mondhén mardéá néki kortag o josta kanét ke á chón dráh butag,

¹⁰ gorhá shomá sajjahén o Esráilay drostigén kawm bezánét, é mard ke dráh o tayár shomay démá óshtát, cha Issá Masih Náseriay námay barkatá dráh butag. Shomá Issá salib kasshet o kosht, bale Hodáyá cha mordagáni nyámá zendag kort.

¹¹ Issá
*hamá seng ent ke shomá, bánbandén
 ostáyán,‡pasond nakort o chagal dát,
 bale á seng, bonhesht§but.**

¹² Cha áiy abéd† dega rakkénóké nést, chéá ke ásmánay chérá, Issáay námá abéd, mardomán dega námé dayag nabutag ke gón áiy má rakkét bekanén.”

† 4:5 4:5 Sharyatay zánóger, bezán dini álem o Mussáay Sharyatay zántkár. ‡ 4:11 4:11 Bánbandén ostá hamá ent ke lógay bandagá zántkár ent. § 4:11 4:11 Bonhesht, bezán lógay awali hesht yá seng. * 4:11 4:11 Zabur 118:22. † 4:12 4:12 Abéd cha, bezán gayr cha.

13 Áyán ke Petros o Yuhannáay deléri o baháadorri dist o zántesh ke á nágánendah o ámién mardom ant, hayrán butant. Randá pajjáhesh áwortant, ke á Issáay hamráh butagant.

14 Bale pa é sawabá ke á dráh butagén mard áyáni kerrá óshtátagat, chizzé gwashtesh nakort.

15 Paméshká áesh cha hakdiwáná[‡] dhann rawa-gay hokm dát o wat pa shawr o saláhá neshtant.

16 Watmánwatá gwashtesh: “Gón é mardomán ché bekanén? Chéá ke Urshalimay sajjahén jahmenenda zánant esháni dastá yakk anchén mójezahé záher butag ke namannaga nabit.

17 Bale chosh ham mabit ke é habar mardománi nyámá géshter sheng o tálán bebit. Báyard ent áyán betorsénén ke dega baré pa Issáay námá gón hechkasá habar makanant.”

18 Petros o Yuhannáesh padá lóthet o hokm dátant ke hechbar Issáay námá chizzé mag-washant o dars o sabakk madayant.

19 Áyán passaw dát: “Wat shawr bekanét, shomay habaray zurag sharter ent yá Hodáay?

20 Bale má cha wati distagén o eshkotagénáni paddar o darshán kanagá watá dáshta nakanén.”

21 Gorhá cha géshterén torsénag o pádráp. § dayagá rand, áesh yalah dátant. Pa áyáni sezá dayagá sharrén ráhé nadistesh, chéá ke gón é ajabbatén káray gendagá sajjahén mardomán Hodá satá kort o sárhát.*

22 Á mard ke gón é mójezahá dráh butagat, omri chell sálá gész at.

[‡] 4:15 4:15 Hakdiwán, bezán ámidges, dádgháh. § 4:21 4:21 Pádráp, bezán tahdid, damki. * 4:21 4:21 Sárháyag, bezán satá kanag.

Báwarmandáni dwá

23 Ázát bayagá rand, Petros o Yuhanná wati hamráháni kerrá shotant o áesh cha mazanén dini péshwá o kawmay kamásháni gwashtagén habarán sahig kortant.

24 Áyán ke eshkot, yakdel o hamtawár Hodáay bárgáhá dwá kort o gwashtesh: “Oo zórmándén Hodáwand, ásmán o zemin o daryáay addh kanók o har chizzé ke áyáni tahá ent!

25 Taw wat gón Pákén Ruhay elhámá cha may bonpirok, wati hezmatkárén Dáuday zobáná gwasht:

‘Á dega kawm pa ché shóresha kanant o ráj chéá mopt o náhudagén pandala† sázant?

26 *Jahánay bádsháh tayára bant o hákem yakjáh mocch, Hodáwand o áiy Masihay helápá óshtant.’‡*

27 Pa rásti, hamé shahrá Hirudis, Pontius Pilátus, á dega darkawmén mardom o Bani Esráilay sajjahén kawm o kabilah hamdast butant o tai pákén hezmatkár Issáay helápá pád átkant, hamá Issá ke taw gón rógen per moshagá pa bádsháhiá gechén kortagat.

28 Áyán gón wati é kára, tai wák o wáhag ke taw cha péshá gishshéntagat, purah o sarjam kort.

29 Oo Hodáwand! Nun esháni pádrápáni némagá bechár o wati hezmatkárán komakk bekan tánke tai habarán pa mazanén bahádorri o natorsi darshán bekanant.

† 4:25 4:25 Pandal, bezán sázesh, repk o honar. Zabur 2:1–2.

‡ 4:26 4:26

³⁰ Wati pákén hezmatkár Issáay námá, pa drahbakshi o mójezah o ajabbatén neshániáni paddar kanagá, wati dastá shahár day.”

³¹ Cha áyáni dwáyá rand, á jágah ke ódá mocch atant larzet, sajjahén cha Pákén Ruhá sarréch butant o Hodáay habaresh pa deléri darshán kort.

Báwarmandáni sharikdári

³² Sajjahén báwarmand yakdel o yakján atant, hechkasá wati mál o hasti tahná watiga nazánt o sajjahén chizzán sharikdár atant.

³³ Kásedán gón mazanén wák o tágaté pa Hodáwandén Issáay jáh janagá gwáhia dát o gón á sajjahénán Hodáay mazanén rahmat gón at.

³⁴ Cha áyán hechkas mohtáj naat, chéa ke harkasá lóg yá dhagaré hastat baháia kort o

³⁵ zarri kásedáni démá éra kortant. Áyán é zarr pa sajjahénán, harkasay garaz o zaluratáni sará bahra kortant.

³⁶⁻³⁷ Issop námén mardéa ham dhagaré hastat, bahái kort, zarri áwort o kásedáná dátant. Á Kebresié at o cha Láwiáni kabilahá at. Kásedán áiy nám Bárnábá kortagat, bezán “delbaddhiayš chokk”.

5

Hannániá o Sapirah

¹ Hannániá námén mardéa o áiy Sapirah námén janá ham wati dhagaré bahá kort.

² Hannániáyá gón janay sahigiá zarráni yakk bahré pa wat dásht o á dega, kásedáni démá ér kortant.

³ Petrosá gwasht: “Oo Hannániá! Chéá Shaytán tai delá chó potert ke gón Hodáay Pákén Ruhá dróget bast o cha melkay zarrán bahré pa wat ér kort?”

⁴ Záná, dhagár cha baháyá pésar tai jendayg naat? Cha baháyá rand, zarr tai dastá naatant? Pa ché wati delá shawret kort ke chosh bekanay? Taw gón mardomán na, gón Hodáyá dróg bast.”

⁵ Wahdé Hannániáyá é habar eshкотant, zemíná kapt o sáhi dát. Harkasá ke é habar eshкот, áiy delá baláhén torsé nesht.

⁶ Gorhá warná démá átkant, jónay kapan kanagá rand, dhanná bort o kabresh kort.

⁷ Kamm o gésh say sáhatá rand, áiy jan ke cha é sargwastá sahig naat, átk o raset.

⁸ Petrosá cha áiy jost kort: “Maná begwash, shomá dhagár ke bahá kort, eshiay kimmat hamesh at?” Sapirahá passaw dát: “Haw, kimmati hamesh at.”

⁹ Petrosá gwasht: “Chéá pa Hodáwanday Ruhay chakkásagá* gón yakdegará hamdast butét? Bechár, hamáyán ke tai mard kabr kort annun darwázagay dapá ant o tará ham dhanná barant.”

¹⁰ Janén, hamá damáná Petrosay pádáni démá kapt o sáhi dát. Wahdé warná átkant, distesh ke á ham mortag. Dhanná bortesh o marday kerrá kabresh kort.

¹¹ Cha é habaráni eshkonagá, sajjahén báwarmand† o á dega mardománi nyámá mazanén tors o bimmé kapt.

* **5:9 5:9** Chakkásag, bezán ázmáesh kanag, emtehán gerag. † **5:11** **5:11** Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “sajjahén kelisá”.

Kásed drahbakshia kanant

¹² Cha kásedáni dastá, mardománi nyámá bázén ajabbatén nesháni o ajekkái záher o paddara but. Sajjahén báwarmand, gón hamdeli o hamsetki Solaymánay péshgáhá moccha butant.

¹³ Báwarmand, mardománi gwará báz ezzatmand atant, bale cha á degarán kaséá é del o joryat néstat ke gón áyán hór bebit.

¹⁴ Angat, Hodáwanday sará báwarmandén janén o mardén, róch pa róch gésh bayán atant o gón áyán hawára butant.

¹⁵ Tantaná‡ mardomán wati nádráh, taht o nepádáni sará wápént o rahsarána áwortant, tán Petros cha ráhá ke gwazit, toré áiy sáheg ham pa lahténá bekapit.

¹⁶ Urshalimay kerr o gwaray shahráni mardom ham romb rombá átkant, nádráh o cha palitén ruhán ranj distagén mardomesha áwortant o sajjahén dráha butant.

Kásedán jéla kanant

¹⁷ Masterén dini péshwá o áiy sajjahén hamráh ke Sadukiáni thóliay básk atant, pa hasadd o konnat pád átkant.

¹⁸ Kásedesh gept o bandijáhá jél kortant.

¹⁹ Bale shapá yakk wahdé, Hodáwandaypréshtagéá bandijáhay darwázag pach kortant o á cha jélá dar áwortant o gwashti:

²⁰ “Berawét mazanén parasteshgáhá bóshtét o é nókén zenday sarjamén kolaw o paygámá mardomán berasénét.”

‡ 5:15 5:15 Tantaná, bezán hattá, tán é haddá ke.

²¹ Gorhá, hamá dábá ke áyáná gwashag butagat, bámgwáhá parasteshgáhá shotant o mardománi sabakk dayagá laggetant. Wahdé masterén dini péshwá o áiy hamráh átkant, sarókáni diwánay básk o Esráilay sajjahén kamáshesh lóthetant o dega lahtén mardomesh rawán dát tán kásedán cha jélá byárant.

²² Bale áyáni rah dátagén mardom bandijáhá ke shotant, kásedesh nadistant. Per tarret o hálesh dátant ke

²³ “bandijáhay darwázag mohr bastagatant, negahpán ham darwázagáni démá óshtátagatant, bale má darwázag ke pach kortant, jélá hechkas nadist.”

²⁴ Gón é habaray eshkonagá, parasteshgáhay negahpánén sepáhigáni sarók o mazanén dini péshwá sakk hayrán o pegrig butant ke bárén é káray ásar o ákebat nun ché bit.

²⁵ Hamá wahdá yakké átk o háli dátant: “Bechárét, á ke shomá bandig kortagatant, parasteshgáhá mardomán dars o sabakk dayagá ant.”

²⁶ Gorhá parasteshgáhay negahpánáni sarók gón wati sepáhigán shot o kásedesh gept o áwortant, bale pa zór na, chéá ke torsetesh “chó mabit mardom mára sengsár bekanant.”

²⁷ Kásedesh áwort o sarókáni diwánay démá óshtáréntant. Nun masterén dini péshwáyá cha áyán jost gept:

²⁸ “Má hokm nakortagat dega baré pa é námá mardomán dars o sabakk madayét? Bale shomá Urshalimay sarjamén shahr gón wati tálimán porr kortag. Lóthét á marday hóná may gardená

beladdhét?”

²⁹ Petros o á dega kásedán passaw dát: “Báyad ent cha ensánán géshter, Hodáyay mannók bebén.”

³⁰ Issá, ke shomá salib kasshet o kosht, may pet o pirokáni Hodáyá padá zendag kort,

³¹ wati rástén némagá nádént o sarók o rakkénók kort, tánke Esráilay kawmá tawbah o gonáháni pahelliay móh berasit.

³² Má é habaráni sháhed én. Pákén Ruh, ke Hodáyá wati báwarmandáná bakshetag ham é habaráni gwáhiá dant.

³³ Gón é habaráni eshkonagá, diwánay básk anchosh zahr geptant ke pa áyáni koshagá pád átkant.

³⁴ Bale Gámályál námén Parisié ke Sharyatay ostád o sarókáni diwánay básk o sajjahén mardománi chammán sharapdárén mardé at, diwáná pád átk o hokmi kort: “É mardán yakk damáné dhanná bebarét.”

³⁵ Gorhá gwashti: “Oo Esráilián! Hozzhár bét ke shomará gón é mardomán ché kanagi ent.

³⁶ Kammé wahdá pésar ham Tiudás námén mardéá jáh jat o watá mazanmardé zánti, chár sadé mardom áiy hamráh but. Bale á koshag but o áiy hamráh sest o sédš butant o hecch nabut.

³⁷ Cha áiá rand, Yahudá námén Jalili mardéá, mardomshomáriay róchán jáh jat, áshóp kort o lahtén mardomi gón wat tarrént, bale á ham koshag but o hamráhi sheng o sháng butant.

³⁸ Annugén jáwaráni bárawá, mani shawr gón shomá hamesh ent ke cha é mardomán dast

§ 5:36 5:36 Sest o séd, bezán sheng o sháng, tak o park.

bekasshét o eshán yalah bedayét. Chéá ke agan esháni é kár o maksad cha ensánáni némagá ent, béshakk pa sara narasit.

³⁹ Bale agan cha Hodáay némagá ent, shomá eshán dáshta nakanét. Gorhá bezánét ke á wahdá shomay jang gón Hodáyá bit.”

Áiay habaresh mannet,

⁴⁰ kásedesh lóthet o áwortant, latth o kotth kanáént o makan kortant ke pa Issáay námá dega baré habar makanant. Nun yalahesh dátant.

⁴¹ Kásed, gal o shádehi kanán, cha diwánay démá dar kaptant, chéá ke áyán é láheki rasetagat pa Issáay námá béezzati begendant.

⁴² Áyán mazanén parasteshgáh o lógáni tahá, cha é mestágay tálán kanagá ke Issá hamá Masih ent, hechbar dasta nakasshet.

6

Pa hezmatkária hapt mardomay gechén kanag

¹ Hamá róchán ke morid géshá cha géshter bayán atant, Yunáni Yahudi* cha Ebráni Yahudián gelagdár atant ke har róchigén ward o warákay bahr kanagá, áyáni janózámán chizzé narasit.

² Dwázdahén kásedán, sajjahén morid lóthetant o gwashtesh: “É habar sharr naent ke má ward o warákay wandh o bahr kanagay káráni sawabá, cha Hodáay Pákén Habaray hezmatkária nádelgósh bebén.

³ Paméshká, oo brátán! Cha wat hapt anchén néknámén mardom gechén bekanét ke cha Pákén

* **6:1 6:1** Yunáni Yahudi, hamá Yahudi atant ke Yunáni dód o rabédagay randgir atant o áyáni zobán Yunáni at.

Ruh o Hodái zánt o zánagá sarréch bebant tán é zemmah o dhobbahá† hamáyáni kópagá belad-dhén o

⁴ wat pa dwá o Hodáay Pákén Habaray hez-matkáriá dazgatth bebén.”

⁵ É shawr, sajjahénán dóst but o é mardomesh gechén kortant: Estipán ke cha imán o Pákén Ruhá porr at, Pilipos, Prukuros, Nikánur, Timun, Párminás o Antákiahay Yahudi butagén báwarmand Nikulás.

⁶ É mardomesh kásedáni déma áwort o pésh kortant. Kásedán pa áyán dwá kort o dast baddhá jatant.

⁷ É dhawlá Hodáay Pákén Habar mardománi nyámá tálán but o Urshalimá morid sakk zutt géschá cha géshter bayána butant. Bázén dini péshwáé ham é báwaray mannóger but.

Estipánay dazgir kanag

⁸ Estipán cha Hodáay rahmat o zórá porr at o áia mardománi nyámá mazanén mójezah o ajabbatén nesháni déma áwort,

⁹ bale cha Yahudiáni yakk kanisahéa ke námi “Ázát Butagén Golámáni Kanisah”‡ at, lahtén mardom cha áia narázá at. Á cha Kerini o Eskandari-ahay shahr o Kilikiah o Ásiáay damagán atant o gón Estipáná dapjáka laggetant.

¹⁰ Bale Estipán gón anchén Ruh o zántéa habar kanagá at ke áia déma óshtátesh nakort.

† 6:3 6:3 Dhobbah, bezán ogdah, zemmah, Arabi o Pársiá “wazifah”. ‡ 6:9 6:9 Yahudiáni parasteshgáháni nám “kanisah” ent.

¹¹ Gorhá lahtén mardomesh rad dát tán begwashant: “Má eshkotag Estipáná Mussá o Hodáay bárawá kopr kortag.”

¹² Áyán, mardom o kawmay kamásh o Sharyatay zánóger shóréntant o Estipánesh gept o kasshakán, sarókáni diwáná pësh kort.

¹³ Drógén gwáh o sháhedesh áwort, áyán sháhedi dát o gwasht: “É mard Hodáay pákén lóg o Sharyatay helápá, cha bad o naráhén habar kanagá hechbar dasta nakasshit.

¹⁴ Má wat eshkot, gwashti: ‘Issá Náseri é jágahá karójit o á rasm o rawáján badala kant ke Mussáyá pa má eshtagant.’ ”

¹⁵ Diwánay sajjahén nendókán chamm pa Estipáná sakk dátatant o distesh áiy dém, préshtagéay démay dhawlá ent.

7

Estipánay trán

¹ Masterén dini pëshwáyá cha Estipáná jost kort: “Bárén, é tohmat rást ant?”

² Estipáná passaw dát: “Oo pet o brátán! Delgósh kanét:

Ebráhémay bárawá

Porshawkatén Hodá, hamá wahdá may bonpirok Ebráhémay déamá záher but ke á angat Baynolnahrayná at o Háráná jahmenend nabutagat.

³ Gón áiy gwashti: ‘Wati sardhagár o ráj o kawmá bell o hamá molká beraw ke man tará pëshia dárán.’

⁴ Áiá Kaldániáni molk yalah dát o Háráná shot. Cha petay marká o rand, Hodáyá á cha ódá hamé molká áwort ke annun shomá neshtagét.

⁵ Edá, Hodáyá áiárá hecch mirás o melkat nadát, yakk bechillé zemini ham nadát, bale labzi kort ke áiy nasl o padréch é sardhagáray hodábonda* bit. Hodáyá é habar hamá wahdá kort ke Ebráhémá angat chokk néstat.

⁶ Gón áiá chosh gwashti: ‘Tai chokk o óbádag anchén molkéá ke áyáni watig naent, darámad o bégánaga bant o tán chár sad sálá, degaráni chérdastiá golám o bézzat kanaga bant.’

⁷ Chosh ham gwashti: ‘Hamá kawm ke áyán wati golám o chérdasta kant, man áyán sezá dayán. Padá cha á molká dara káyant o hamé jághá maná parastesha kanant.’

⁸ Hodáyá gón Ebráhémá ahd o kararé bast ke áiy nesháni mardénchokkáni sonnat kanag ent. Paméshká, wahdé Ebráhémá Esákén chokk but, hashtomi róchá sonnat kort. Hamé dhawlá Esáká wati chokk Ákub o Ákubá wati dwázdahén chokk, ke may kawmay kabilaháni bonpirok ant, sonnat kortant.

Issopay bárawá

⁹ Ákubay chokk, gón wati brátén Issopá pa hasadd o konnat kaptant. Brátán Issop goláméay dhawlá bahá kort o Mesrá barag but, bale Hodá Issopay hamráh at o

¹⁰ cha sajjahén sakki o sórián rakkénti. Hodáyá á, haminchok láheki o zánt o zánag dát ke Mesray bádsháh, Perawnay mehr o ehtebári pa wat

* **7:5 7:5** Hodábond, bezán wájah, wáhond, málek, sáheb.

katthet† o Perawná á wati sarjamén molk o melkatay kármaster kort.

11 Randá sajjahén Mesr o Kanháná dhokkálé‡ kapt ke cha áíá mardomán mazanén sakki o sóri raset o may pet o pirénán hecch ward o waráké nabut.

12 Wahdé Ákubá zánt ke Mesrá dán o gandoma rasis, may pet o piroki awali bará pa ward o warákay gerag o áragá hamódá ráh dátant.

13 Á, domi randá ham Mesrá shotant o é randá Issopá watá gón wati brátán paddar o pajjárók kort. Perawn ham Issopay kawm o kothomay bárawá sahig but.

14 Gorhá Issopá pa wati pet Ákubá kolaw ráh dát ke á gón wati sarjamén kahól§ o hándáná ke haptád o panch mardom atant, beladdhit o Mesrá byayt.

15 É dhawlá, Ákub Mesrá shot o hamódá á o may pet o pirok bérán butant.

16 Áyáni jón cha ódá árag o Shekémay shahrá, hamá kabrá kall kanag butant ke Ebráhémá cha Hámóray chokkán pa chizzé zarrá bahá geptagat.

17 Wahdé gón Ebráhémá, Hodáay dátagén kawlay sarjam bayagay wahd nazzikk but, Mesrá may mardom báz géshter butant.

18 Á wahdá, Mesray bádsháh degaré but o Issopay bárawá hecchi nazánt.

19 Áíá may kawm rad dát o répént, may pirénáni sará báz zolm o zóraki perrént o hojj kortant ke

† 7:10 7:10 Katthag, bezán nap o sudd kanag, dastá árag. ‡ 7:11

7:11 Dhokkál, bezán kaht, hoshksáli. § 7:14 7:14 Kahól, bezán hánwár, hánwádah (yak lógéay nánwár).

wati nonnokén chokkán, cha lógán dhanná dawr bedayant ke bemerant.

Mussáyá beger tán Solaymáná

²⁰ Hamé wahdá, Mussá pédá but. Á báz shar-rang o dhawldárén chokké at. Tán say máhá wati pet o mátay lógá rost o rodómi kort.

²¹ Wahdé dhanná éresh kort, Mesray bádsháh Perawnay jenekká zort o wati jenday chokkay dhawlá ródént o mazan kort.

²² Mussáyá Mesriáni sajjahén zánt o zántkári dar bort o pa kerdár o goptára twánmandén mardé but.

²³ Chell sáli ke but, é pegr o hayálá kapt ke gón wati Bani Esráili brátán gendok bekant.

²⁴ Wahdé disti cha áyán yakkéay sará, Mesrié zóraki kanagá ent, Esráiliay démpánii* kort o béray geragá, á Mesrii jat o kosht.

²⁵ Mussáyá wati delá anchosh hayál kort ke áiy Esráili brát balkén sarpad bebant ke pa áyáni rakkénagá, Hodá áia kár bandagá ent, bale Esráili sarpad nabutant.

²⁶ É dega róchá anágat, áia do Esráili watmánwatá merh o jangá dist. Mussá pa áyáni gisshénag o tepák kanagá démá kenzet o gwashti: ‘Oo mardán! Shomá watbrát ét, chéa yakdegará táwánbára kanét?!’

²⁷ Bale hamá ke wati hammolkiay sará zóraki kanagá at, Mussái yakk némagé télánk dát o gwashti: ‘Tará kayá may sará hákem o kázi kortag?’

²⁸ Bárén, hamá dhawlá ke taw zi á Mesri kosht, mani koshagá ham lákártaget?’

* **7:24 7:24** Démpáni, bezán wati rakkénagay johd. Arabi o Pársiá “defá”.

29 Gón é habaray eshkonagá, Mussá cha á molká dar átk o Midyánay sardhagará darándhé† but. Hamódá áia do mardénchokk but.

30 Chell sálá rand, Sináay kóhay gyábáná, préshtagé bon geptagén dhólokéay‡ ásay shahmáni tahá pa Mussáyá paddar but.

31 Cha é nedáragay§ gendagá, Mussá hayrán o habakkah mant. Wahdé pa eshiay géshter chárágá nazzikter shot, Hodáwanday tawári é dhawlá eshkot:

32 ‘Man tai pet o pirok Ebráhém, Esák o Ákubay Hodá án.’ Mussá cha torsá larzagá lagget o áia tahm o joryat nakort á némagá bechárit.

33 Hodáwandá gwasht: ‘Wati swásán dar kan, é jágah ke taw óshtátagay, pákén jágahé.

34 Man Mesray sardhagará wati mardománi sakki o sóri distagant, áyáni peryát o zári eshko-tagant, pa áyáni rakkénag o ázát kanagá ér átkagán. Byá, nun man tará padá Mesrá rawána dayán.’

35 Esráilián Mussá namannetagat o gwashtagatesh: ‘Tará kayá may sará hákem o kázi kortag?’ Nun Hodáyá hamá Mussá bon geptagén dhólokay boná préshtagé pesh dásht. É dhawlá, áyáni hákem o rakkénók kort o Mesrá ráhi dát.

36 Hamá at ke cha Mesrá Esráiliáni dar áyagay

† 7:29 7:29 Darándhéh, bezán jaláwatan. ‡ 7:30 7:30 Dhólok, bezán gyábáni konthagi jarre. § 7:31 7:31 Nedárag, bezán sayl, tamáshá.

rahshón but. Hamáíá, Mesr o Sohrzeray* tayábá†
o tán chell sálá gyábánán mójezah o ajabbatén
nesháni pésha dásht.

37 Hamé Mussá at ke gón Bani Esráilián gwashti:
*‘Hodá cha shomay brátáni nyámá pa shomá, mani
dhawléñ paygambaré gechéna kant.’‡*

38 É hamá Mussá at ke gón préshtagá hór, may
pet o pirokáni mocchiá gyábáná gón at. Préshtagá
Sináay kóhay sará gón áíá trán kort o Mussáyá
hamódá Hodáy zend bakshókén habar geptant
tán áyán pa má sar bekant.

39 Bale may pet o pirok, pa Mussáy mannagá
razá naatant. Cha áíá poshtesh kort o namannet
o delesh pa Mesrá bast.

40 Áyán, gón Hárúná gwasht: ‘Pa má anchén
hodá besách ke may rahbariá bekanant. É Mussá,
ke mára cha Mesrá dar áyagay ráhi pésh dáshtag, áíá
ché butag, má nazánén.’

41 Áyán gwaskpaymén yakk boté jórh kort o
pa wati jórh kortagén botay sharapá, korbánig o
shádehi o shádkámi kort.

42 Bale Hodáyá wati dém cha áyán tarrént o
yalah dátant, bell ke nun máh o róch o estárán
parastesh bekanant, hamá dhawlá ke Nabiáni
Ketábán nebeshtah ent: ‘Oo Esráilián! Shomá tán
chell sálá mán gyábánán pa man hayrát o korbánig

* **7:36 7:36** Sohrzer hamá jágah ent ke wahdé Esráili cha Mesrá
dar átkant, áyáni démá daryá at o poshtá Perawnay lashkar pédák
at. Hodáyá pa áyáni rakkénagá hamé jágahá daryá hoshk kort o
ráh pach kort (Darrow 13:17–15:21). Bázén zántkáré gwashit ke
maróchigén Suéz Kánálay nazzikká ent. † **7:36 7:36** Tayáb, bezán
daryáy kerr, sáhel. ‡ **7:37 7:37** Mussáy Wáz 18:15.

kortagat?

⁴³ Na! Shomá “Molukay tambu”§ o wati hodá “Ripánay estár” baddhá bastagant, hamá bot ke shomá pa parasteshá addh kortagatant. Paméshká man shomára cha Bábelay sardhagára hamá dastá, jaláwatan o darándhéha kanán’

⁴⁴ Gyábáná ‘Sháhediay tambu’* may pet o pirokán gón at o hamá paymá addh kanag butagat ke Hodáyá Mussá sój dátagat, bezán hamá nemunahay dhawlá ke áiá distagat.

⁴⁵ É hamá tambu at ke may pirénán cha wati bonpirokán rasetagat o Yusháay kamáshi o sarókiá, may pet o pirokán gón wat hamá wahdá áwort ke é molkesh gept o Hodáyá á dega kawm áyáni chammáni déma galléntant o tán Dáuday wahdá, á tambu hamé molká at.

⁴⁶ Dáudá, Hodáyay wasshén wáhag o rahmat gón at o lótheti pa Ákubay Hodáyá jágah o hankéné addh bekant,

⁴⁷ bale é Solaymán at ke pa Hodáyá lógé addhi kort.

⁴⁸ Albat, borzén arshay Hodá baniádamay addh kortagén lógán jágaha nakant, anchosh ke nabíá gwashtag:

⁴⁹ ‘Hodáwanda gwashit:

“Ásmán mani taht ent o
zemin mani pádáni chéray padag,
shomá pa man che paymén lógé addh korta
kanét

§ 7:43 7:43 Tambu, bezán haymah, gedán. * 7:44 7:44 Sháhediay tambu, gedané at ke Bani Esráilián Mussáy zamánagá gón Hodáyay hokmá jórhéntagat o hamódá Hodáesh parastesh kortag.

yá ke mani árámjáħ kojá bit?

⁵⁰ É sajjahén mani wati dastay addh kortagén
naant” ’ †

Estipánay goddhi habar

⁵¹ Oo sarkassh o mánmayátkén‡ mardomán!
Shomay del o gósh sonnat kanag nabutagant.§
Wati pet o pirénáni dhawlá, shomá ham modám
Hodáay Pákén Ruhay helápá óshtét.

⁵² Kojám paygambar shomay pet o pirénán
ázár nadátat? Shomay pet o pirénán tantaná
hamá paygambar ham koshtant ke áyán á ‘Pák o
Nékénay’ áyagay péshgói kortagat. Nun shomá áiy
jenday dróhók* o hónig ét.

⁵³ Shomá hamá ét ke préshtagán pa shomá
Sharyat áwort, bale hechbar namannet o Shary-
atay sará káró nakort.”

Estipánay sengsár kanag

⁵⁴ Gón Estipánay habaráni eshkonagá, á sakk
zahr geptant o pa áiá dantán gadróshagá lagge-
tant.

⁵⁵ Bale Estipáná, ke cha Hodáay Pákén Ruhá
sarréch at, ásmánay némagá cháret, gón Hodáay shán
o shawkatay gendagá, Issái dist ke Hodáay rástén
némagá óshtátat.

† **7:50 7:50** Eshayá Nabiay Ketáb 66:2. ‡ **7:51 7:51** Mánmayátk,
bezán hamá ke kassá namannit. § **7:51 7:51** Edá sonnat kanagay
máná ruháni ent, bezán pa á mardomán kármarz kanaga bit ke
Hodáay habarána nazurant. * **7:52 7:52** Dróhók, bezán hamá ke
wati hamráhá rada dant o bahá kant.

⁵⁶ Gwashti: “Ásmáná pach gendagá án o Ensánay Chokk,[†] Hodáay rástén némagá óshtátag.”

⁵⁷ Áyán gón é habaráni eshkonagá, wati gósh band kortant o kukkáresh kort. Randá, sajjahén hamshawr butant o Estipánay sará hamlah o oroshesh[‡] bort.

⁵⁸ Kasshán kanán, cha shahrá dhann, dar kort o sengsár kanagesh bendát kort. Hamá mardomán ke áiy sará drógén sháhedi dátagat, wati shál o kabáh[§] cha gwará dar kort o Shául námén mardéay kerrá ér kortant.

⁵⁹ Hamá wahdá ke Estipáná sengsár kanagá atant, Estipán dwá kanáná gwashagá at: “Oo Hodáwandén Issá! Pa mani nadrigén sáhay zuragá razámand bátay.”

⁶⁰ Randá, Estipán kóndhán kapt o pa borztawári gwashti: “Oo Hodáwand! Eshán pa é gonáhá mayárbár makan.” Gón hamé habaráni gwashagá, sáhi dát.

8

Báwarmandáni sará orosh

¹ Shául cha Estipánay kóshá rázig at. Á róchá, Urshalimaykelisáay sará sakkén ázáre bongéj but. Abéd cha kásedán, á dega sajjahén báwarmand, Yahudiah o Sámerahay chapp o chágerdá sheng o sháng butant.

[†] **7:56 7:56** Dányál nabiá é pernám pa yakk hastiéá kár bastag ke á cha ásmáná kayt. Issá Masihá é pernám pa wat zortag tán mardom bezánant ke á cha ásmáná átkag o hamá wádah dátagén Masih ent.

[‡] **7:57 7:57** Orosh, bezán hamlah. **§ 7:58 7:58** Kabáh, bezán jobbah.

² Lahtén Hodádóstén mardomá, Estipán kabr kort o pa áiá mazanén sug o porsé dásht.

³ Bale Sháulá, kelisáay barbád kanag bendát kort. Lóg pa lóga shot, mardén o janén cha lógán dara kort, kasshán kanána bort o jéla kanáéntant.

Pilipos Sámerahá kayt

⁴ Hamá báwarmand ke sheng o sháng butagatant, har jáh ke saresha kapt, Issáay wasshén mestágesha rasént.

⁵ Pilipos Sámerahay yakk shahréa shot o ódá Masihay kolaway jári jat.

⁶ Wahdé mardománi mocchián Piliposay habar eshкотant o áiay kortagén ajabbatén neshániesh distant, pa áiay habaráni gósh dárágá, géshter delgóshesh kort.

⁷ Bázénéa ke jenn per at, áyáni jenn gón kukkár o chihálán dar átkant, bázén lang o mondh ham dráh o wassh butant.

⁸ Paméshká á shahray mardomán báz gal o shádehi kort.

Jádugerén Shamun

⁹ Hamé shahrá, Shamun námén mardé sehr o jádugeri kanagá at o Sámerahay mardomi hayrán o ajekkah kortagatant. Áiá batháka jat o gwasht: “Man mazanén mardé án.”

¹⁰ Kasán o mazan, harkasá áiay habar gósha dáshtant o gwashtesh: “É mard Hodáay was o wák ent o ‘Mazanzór’ gwashaga bit.”

¹¹ Mardom paméshká áiay mannóger atant ke báz wahd at cha wati sehr o chambandoki kárán, mardomi hayrán kortagatant.

12 Nun wahdé mardomán Piliposay sará báwar kort, ke á, Hodáay bádsháhiay wasshén mestág o Issá Masihay námá jár janagá at, gorhá mardén o janénán, pákshódia kort.

13 Shamunay jend ham báwarmand but o pákshódii kort o har jágah Piliposay hamráha but. Cha distagén ajabbatén nesháni o mójezahán hayrán o habakkaha mant.

14 Wahdé Urshalimá, kásedán hál raset ke SámeriánHodáay habar mannetagant, gorhá áyán Petros o Yuhanná hamódá ráh dátant.

15 Wahdé átk o rasetant, pa Sámerián dwáesh kort ke Pákén Ruh áyáni delán bepoterit,

16 chéa ke Pákén Ruh taningah cha áyán hechkaséay sará ér nayátkagat. Á pa Hodáwandén Issáay námá pákshódi dayag butagatant o bass.

17 Petros o Yuhannáyá wati dast áyáni baddhá jat o Pákén Ruh áyán raset.

18 Wahdé Shamuná dist kásed ke dast baddhá janant Pákén Ruh dayaga bit, áia pa Petros o Yuhannáyá zarr áwort o

19 gwashti: “Maná ham é was o wáká bedayét tán harkasá ke dast baddhá janán Pákén Ruh áia ham berasit.”

20 Petrosá passaw dát: “Tai zarr gón tai hamráhia gár o gomsár bátant. Chéa ke taw hayál kortag Hodáay dádá pa bahá gepta kanay.

21 Tará é hezmatkáriá hecch bahr o wandhé nést, chéa ke tai del gón Hodáyá tachk o rást naent.

22 Cha wati é badkáriá tawbah kan o cha Hodáwandá dwá belóth, balkén Hodá tai delay é sellén hayálá bebakshit.

23 Man gendagá án, tai del cha zahrápá porr ent o sherr o sheddatay golám o bandig ay.”

24 Shamuná passaw dát: “Shomá cha Hodáwandá pa man dwá belóthét, tán hamá chizz ke shomá gwashtant, yakké ham mani sará makapit.”

25 Petros o Yuhanná, Hodáwanday habaráni sháhedi dayag o sheng kanagá rand, per tarret o Urshalimá shotant. Per tarragay wahdá, ráhá, bázén Sámeri dhéh o kallagán ham wasshén mestágesh tálán kort.

Pilipos o Habashi kelitdár

26 Hodáwandaypréshtagéá gón Piliposá gwasht: “Pád á, jonubay némagá gyábánay hamá ráhá beger o beraw ke cha Urshalimá dém pa Gazzahá rawt.”

27 Á pád átk o ráh gept. Ráhá, gwahtagén* mardé disti ke Habashahay molká, “Malakah Kandákahay” kelitdár† at. É mard Urshalimá pa zegr o dwáyá shotagat o

28 nun wati arrábahay‡ táhá neshtagat o dém pa wati molká per tarrán, Eshayá nabiay Pákén Ketábá wánagá at.

29 Hodáay Pákén Ruhá gón Piliposá gwasht: “Áiay nazzikká beraw o arrábahá hamráh bay.”

30 Pilipos tachán áiay nazzikká shot. Eshkoti ke á mard Eshayá nabiay Pákén Ketábá wánagá ent. Piliposá jost gept: “É ketábá ke wánagá ay, eshiá sarpad ham bay?”

* 8:27 8:27 Gwahtagén, bezán hamá ke áiay narénagi dar kanag butag. † 8:27 8:27 Kelitdár, bezán hazánagay hesábdár o sambálók.

‡ 8:28 8:28 Arrábah, bezán mazanén mansabdaráni hamá gárho ke aspia kasshant.

31 Áiá passaw dát: “Na, tán kasé maná sarpad makant, man chón sarpada bán?” Randá Piliposi lóthet o gón wat nendárént.

32 Á mard, Eshayá nabiay Pákén Ketábay hamá bahrá wánagá at ke é dhawlá gwashit:

“Paséay dhawlá ke áiá pa kóshá barant, áesh pa koshagá bort, anchosh ke gwarándh, pazhm chenókay dé má bétawára bit, hamé dhawlá cha áiay dapá ham tawaré dar nayátk.

33 Áiay bézzat kanag, naráhén karé at. Áiay nasl o padréchay bárawá kay habar korta kant? Chéa ke áiay zend zemínay sará halás kanag butag.”§

34 Habashi kelitdará cha Piliposá jost kort: “Maná begwash, bárén é nabi kai bárawá habar kanagá ent? Wati bárawá yá dega kaséay?”

35 Gorhá Piliposá cha Hodáay Pákén Ketábay hamé habarán wati gapp o trán bongéj kort o Issá Masihay wasshén mestági pa áiá rasént.

36 Á, ráhá rawán, yakk anchén jágahéá rasant ke ódá ápsaré hastat, kelitdará gwasht: “Bechár, edá áp hastent, parwáh nést man hamedá pákshódi bekanán?”

37 Piliposá passaw dát: “Agan taw pa del o setk báwarmand butagay, pákshódi korta kanay.” Áiá darráént: “Man báwara kanán ke Issá Masih Hodáay Chokk ent.”*

38 Habashi kelitdará hamódá arrábahay dáragay hokm kort, doénán ápá mán dát o Piliposá á pákshódi dát.

§ 8:33 8:33 Eshayá Nabiay Ketáb 53:7–8.
daznebeshtá, band 37 nést.

* 8:37 8:37 Lahtén

³⁹ Wahdé cha ápa dar kaptant, aná gat Hodáwanday Ruhá, Pilipos chest kort o bort, Habashi kelitdará padá Pilipos nadist, bale pa gal o shádehi wati ráhi gept.

⁴⁰ Pilipos Ashduday shahrá gendag but, cha ódá tán Kaysariahá shot o ráhá sajjahén shahrán Issáay wasshén mestági sheng kort.

9

Sháulay báwarmandi

¹ Shául, angat Hodáwanday moridán pádráp dayán, áyáni kosht o kóshay chen o lánchá at. Á, masterén dini péshwáay kerrá shot o

² cha áiá lótheti pa Dameshkay shahray kanisaháni sarókán kágadé benebisit ke Sháulá é ehtiár bebit, agan áiá ódá “É Ráhay”^{*} har mannógeré dist, mardéné bebit yá janéné, bandig bekant o Urshalimá byárit.

³ Wati sát o sapará, wahdé Dameshkay shahray nazzikká raset, aná gat áiay chapp o chágerdá cha ásmáná rozhné drapshet.[†]

⁴ Shául zeminá kapt o tawáre eshkoti: “Shául, oo Shául! Taw chéá maná ázára dayay?”

⁵ Sháulá jost kort: “Oo wájah! Taw kay ay?” Passawi dát: “Man Issá án, hamá ke taw áiá ázára dayay.

⁶ Nun pád á o shahrá beraw. Hamódá gwashant tará che kár kanagi ent.”

^{*} **9:2 9:2** “É Ráh” pa awali báwarmandáni pajjárénagá hásén námé at. [†] **9:3 9:3** Drapshag, shahm janag, rozhná bayag, jalashkag.

7 Sháulay hamráh bétawár o mámánag[‡] butant. Áyán é tawár eshкот bale hechkasesh nadist.

8 Shául cha zeminá pád átk, bale wahdé chammi pach kortant hechi maym nakort. Hamráhán dastá gept o Dameshká sar kort.

9 Tán say róchá kór but, na ápi wárt o na warák.

10 Dameshkay shahrá, Hannániá námén moridé jahmenend at. Shobén o elháméá, Hodáwand pa áiá záher but o gwashti: “Oo Hannániá!” Áiá jwáb tarrént: “Ji, mani wájah!”

11 Hodáwandá gwasht: “Pád á, hamá damk o kuchahá beraw ke áiá ‘Tachkén damka’ gwashant. Ódá Yahudáay lógá beraw o Shául Tarsusiá shóház kan, ke á dwá kanagá ent.

12 Sháulá wati shobéná distag ke Hannániá námén mardé kayt, áiá dast pera moshit ke padá begendit.”

13 Hannániáyá passaw dát: “Oo Hodáwand! Man cha bázénéá eshкотag ke Urshalimá, Sháulá tai báwarmand báz ázár dátagent.

14 Edá ham gón mazanén dini péshwáyáni ehtiárá átkag ke sajjahén hamá mardomán begipt o bandig bekant ke tai námá gerant.”

15 Bale Hodáwandá gón Hannániáyá gwasht: “Beraw, man pa wati hezmatkáriá, á gechén kortag ke darkawm o áyáni bádsháh o Esráiliáni gwará berawt o pa mani námá gwáhi bedant.

16 Man áiá sahiga kanán ke pa mani námá áiá chinchok ázár saggagi ent.”

[‡] 9:7 9:7 Mámánag, bezán cha tors yá dega sawabéá anchén hálatéá bayag ke habar ham dar mayayt.

¹⁷ Hannáníá shot o hamá lógá raset, Sháuli dast per mosht o gwashti: “Oo mani brátén Shául! Hamá Hodáwand bezán Issá, ke ráhá pa taw záher but, maná ráhi dátag ke taw padá begenday o cha Hodáay Pákén Ruhá porr bebay.”

¹⁸ Hamá damáná, cha áiy chammán kochal-paymén chizzé kapt o áiy chammáni rozhn padá átk. Gorhá á pad átk o pákshódii kort.

¹⁹ Ward o waráki wárt, zreng o zórmand but. Lahtén róchá Dameshkay moridáni kerrá dáshti.

Sháulay báwarmandiay paddari

²⁰ Shául, hamódá Yahudiáni kanisahá shot o jária jat ke Issá Hodáay Chokk ent.

²¹ Harkasá ke áiy habara eshкот, hayrána but o jostia gept: “É hamá mard naent ke Urshal-imá Issáay nám gerókáni gár o gomsár kanagay randá at? Edá ham paméshká nayátkag ke Issáay mannógerán begipt o mazanén dini péshwáyáni kerrá bebárt?”

²² Bale Shául róch pa róch zórmandtera but o gón mohrén dalilán péshia dásht ke Issá, Masih ent o é dhawlá áia Dameshkay Yahudi sarbatag o bépassaw kortant.

²³ Bázén róchán o rand, Yahudián áiy koshagay shawr kort,

²⁴ bale Shául cha áyáni pandalá sahig but. Gorhá, áyán shap o róch shahray darwázagáni negahpáníá kort tán begerant o bekoshanti.

²⁵ Bale áiy shágerdán lachéá§ kort o shapá cha shahray diwálá, jahlá ér dát.

§ 9:25 9:25 Lach, bezán mazanén sapté ke bári mána kanant o har yá oshterá laddhanti.

Shául Urshalimay shahrá

²⁶ Wahdé Shául Urshalimá raset gón moridán hór bayagay johdi kort, bale sajjahénán cha áia torset. Áyán báwar nabut ke Shául pa rásti moridé butag.

²⁷ Bale Bárnábáyá wati hamráh kort o kásedáni kerrá bort, á sahig kortant ke che paymá Sháulá Dameshkay ráhá Hodáwand distag o Hodáwandá gón áia gapp o trán kortag. Bárnábáyá é hál ham dát ke Sháulá Dameshkay shahrá che paymá gón deléri pa Issáy námá wáz kortag.

²⁸ Randá, Shául Urshalimá gón kásedán har kára hór but o pa natorsi Hodáwanday námá wázia kort.

²⁹ Gón Yunáni Yahudiáni ham gapp o trána kort. Bale á, Sháulay koshagay randá atant.

³⁰ Wahdé báwarmandén brát cha é pandalá sahig butant, Sháulesh Kaysariahá bort o cha ódá dém pa Tarsusá ráh dát.

³¹ Gorhá Yahudiah o Jalil o Sámerahay sajjahén damagán, kelisá émen o ásudag but o rost o rodóm kanán at. Báwarmandán, pa Hodátorsi zenda gwázént o gón Pákén Ruhay delbaddhiá róch pa róch géshtera butant.

Iniás o Dorkás

³² Petros sát o sapar kanán at o Lodday shahray nendókén Hodáy palgártagén* mardománi gwará átk.

³³ Ódá áia Iniás námén mardé dist ke lang o mondth at o hasht sál at ke tahtay báhóth at.

* **9:32 9:32** “Palgártagén” hamá mardom ant ke gón Issá Masihay hóná cha wati gonáhán shódag o pák kanag butagant o é dhawlá pa Hodáyá dar chenag butagant.

34 Petrosá gón áiá gwasht: “Oo Iniás! Issá Masih tará dráha kant, pád á, wati gandalán péch.” Hamá damáná Iniás pád átk o óshtát.

35 Wahdé Loddah o Shárunay mardomán Iniás dist, á ham dém pa Hodáwandá átkant.

36 Yápáay shahrá, moridé hastat ke námi Tabitá at (Yunáni zobáná “Dorkás” gwashaga bit, bezán “ásk”). Á báz nékkárén janéné at o har wahdá nézgárén mardomi komakk o madat kortagatant.

37 Hamé róchán nájórh but o mort. Áiay jónesh shosht o lógay borzádi báná ér kort.

38 Yápáay shahr cha Loddahá nazzikk at. Wahdé Yápáay nendókén morid sahig butant ke Petros Loddahay shahrá ent, áyán do mardom ráh dát o mennatgiriesh kort ke Petros zutt áyáni kerrá byayt.

39 Petros áyáni hamráh but. Wahdé ódá raset, lógay borzádi báná bortesh. Ódá sajjahén janózám áiay chapp o chágerdá mocch butant o gréwán hamá pocch o jámagesh pésh dáshtant ke Dorkásá wati zendá dótkagatant.

40 Petrosá á sajjahén cha báná dar kortant, kóndhán kapt o dwái kort. Randá démi jónay némagá tarrént o gwashti: “Oo Tabitá! Pád á.” Áiá wati chamm pach kortant, Petrosay némagá cháreti o nesht.

41 Petrosá áiay dast gept o óshtárént, báwarmand o janózámi tawár kortant o Tabitái zendaká áyáni dastá dát.

42 É hál, sajjahén Yápáay shahrá sheng but o bázén mardoméá Hodáwanday sará báwar kort.

43 Petros tán lahtén wahdá hamódá Yápáay shahrá gón Shamun námén póst rajókéa† nesht.

10

Korniliusay elhám

¹ Kaysariahay shahrá, Kornilius námén mardé hastat, ke Rumi pawjá, “Itáliái lashkaray” sad mardomay master at.

² Áiay jend o sajjahén kahóli pahrézkár o Hodátors* atant. Áiá nézgárén mardom pa das-pachi komakka kortant o modám Hodáay bárgáhá zegr o dwá kanagá at.

³ Yakk róché némróchá rand, kesás sáhat sayá,† Hodáay préshtagé pa shobén o elhámí dist ke nazzikk átk o gwashti: “Oo Kornilius!”

⁴ Korniliusá gón torsé préshtagay némagá chamm sakk dátant o gwashti: “Ji wájah! Ché gwashay?” Préshtagá passaw dát: “Tai dwá o hayrát yátmánén sawgáté ke Hodáay bárgáhá rasetag.

⁵ Nun wati mardomán Yápáay shahrá rawán kan o yakk mardéa, ke námi Shamun ent o Petros ham gwashanti, belóth o byár.

⁶ Á, póst rajókén Shamunay mehmán ent ke lógi tayábay nazzikká ent.”

⁷ Wahdé préshtagá wati habar kortant o shot, Korniliusá wati do kárdár o yakk pahrézkárén sepáhigé ke áiay hezmatá at, lóthetant,

† 9:43 9:43 Póst rajók, bezán hamá ant ke cha dalwatáni póstá mashk o é dega chizz jórha kanant. * 10:2 10:2 Hodátors, bezán darkawmén Yahudi báwarmand. † 10:3 10:3 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “róchay nohomí sáhat”.

⁸ gón áyán é sajjahén kessahi kort o dém pa Yápáyá rawán dátant.

Petrosay elhám

⁹ Domi róchá, wahdé har say ráhá atant o Yápáy nazzikká rasetant, hamá wahdá némróchá‡ Petros pa dwá kanagá lógay sará sar kapt.

¹⁰ Shodig but o áiy delá warák lóthet. Wahdé waragán tayár kanagá atant, Petrosá shobénag but o gón elhámé disti

¹¹ ke ásmánay dap pach butag o mazanén parzónagpaymén chizzé cha har chárén lambánŠ zeminay némagá ér áyagá ent.

¹² É parzónag cha har paymén chárpadén haywán, már o gój o báli morgá porr at.

¹³ Petrosá tawaré eshкот ke gwashti: “Oo Petros! Pád á, bekosh o bwar.”

¹⁴ Bale Petrosá passaw tarrént: “Na, oo Hodáwand! Man hechbar nápak o palitén warag nawártag.”

¹⁵ Domi randá padá tawár átk o gwashti: “Hamá chizz ke Hodáyá pák zántagant, taw áyán sell o nápak mazán.”

¹⁶ Say randá hamé dhawlá but o padá parzónag zutt ásmáná barag but.

¹⁷ Petros hayrán at ke bárén é elhámay máná o maksad ché ent? Hamé wahdá, Korniliusay ráh dátagén mardomán Shamunay lóg shóház kortagat o átkag o lógay darwázagay dapá rasetagatant.

‡ **10:9 10:9** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “róchay shashomi sáhat”. § **10:11 10:11** Lamb, bezán dámon, kerr.

18 Áyán gwánk jat o jost kort: “Edá Shamun námén mehmáné hast ke Petros ham gwashanti?”

19 Petros taningah wati distagén elhámay bárawá pegr kanagá at ke Hodáay Ruhá gón áia gwasht: “Bechár, say mardom átkag o tai jostá ant.

20 Pád á, jahlá ér kap o pa deljami áyáni hamráhiá beraw, chéá ke á, man rawán dátagant.”

21 Petros ér kapt o gón áyán gwashti: “Á ke shomá áiaj jostá ét, man án. Shomá chéá átkagét?”

22 Áyán passaw dát: “Má pawji apsar Korniliusay kásed én. Á pahrézkár o Hodátorsén mardomé o sajjahén Yahudi áiaj washnámi o bóhériay mannóger ant. Hodáay yakk pákén préshtagéá gón áia gwashtag ke pa tai habaráni gósh dáragá tará wati lógá belóthit.”

23 Petrosá á mardom lógá áwort o mehmán kortant. Domi róchá, áyáni hamráh but o shot. Cha Yápáyá lahtén watbrátén báwarmand ham gón áyán gón kapt o shotant.

Petros o Kornilius

24 É dega róchá, Petros o áiaj hamráh Kaysari-ahá rasetant. Kornilius áyáni rahchár o wadárig at o wati lahtén syád o nazzikkén sangati ham lóthetagat.

25 Wahdé Petros áiaj lógá átk o raset, Korniliusá wasshátk kort o sojdah kanán áiaj pádán kapt.

26 Petrosá óstárént o gwashti: “Pád á, man ham tai dhawlá ensáné án.”

27 Gón áia habar kanán, Petros lógá shot. Disti ke bázén mardomé mocch butagat.

28 Gón áyán gwashti: “Shomá zánét ke pa Yahudián, gón darkawmán hór o yakjáh bayag

rawá naent o áyáni lógán ham narawant. Bale Hodáwandá maná pësh dásht ke hechkaséá nápák o palit mazánán o malékán.

²⁹ Paméshká wahdé taw maná lóthet, man bé chakk o pad átkán. Nun begwash taw maná chéá lóthetag?”

³⁰ Korniliusá passaw dát: “Chár rócha bit ke hamé wahdá sáhat sayá,* wati lógá zegr o dwá kanagá atán, anágat yakk mardé ke drapshnákén pósháki gwará at, mani déma átk o

³¹ gwashti: ‘Kornilius! Tai dwá o hayrát yátmánén sawgáté ke Hodáay bárgáhá yát kanaga bit.

³² Nun wati mardomán dém pa Yápáyá rawán kan o hamá Shamuná belóth o byár ke Petros ham gwashanti. Á, póst rajókén Shamunay mehmán ent ke lógi tayábay nazzikká ent.’

³³ Man hamá damáná pa tai lóthagá wati kásed ráh dátant, tai mennat sar o chammán ke taw átkay. Nun má sajjahén Hodáay diwáná hór neshtag o wadárig én tán Hodáwanday á sajjahén habarán beshkonén ke tará pa may gwashagá hokmi dátág.”

Petrosay trán

³⁴ Petrosá trán kort o gwasht: “Man nun pa deljami sarpad butagán ke Hodá pa kasséá ru o ryá† nakant.

³⁵ Kasé ke áiy delá Hodátorsi bebit o pa tachki o rásti kár bekant, Hodáay bárgáh pa áiy pach ent, toré cha har kawméá bebit.

* **10:30 10:30** Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “róchay no-homi sáhat”. † **10:34 10:34** Ru o ryá, bezán park o dark, Arabi o Pársiá “tab’iz”.

³⁶ Shomá zánét ke Hodáyá pa Bani Esráilián wati kolaw ráh dát o cha Issá Masihay ráhá, ke sajjahénáni Hodáwand ent, sohl o émeniy mestág dát.

³⁷ Chosh ham zánét é kár chónaká cha Yahyáay jár jatagén pákshódiá rand, Jalilá bongéj but o sajjahén Yahudiahá rawáj gept.

³⁸ É kár hamesh at ke Hodáyá gón wati Pákén Ruh o zórá, Issá Náseriy sará rógen per mosht.‡ É dhawlá á, har jáh ke shot, gón wati nékén kárán, á sajjahén mardom ke Shaytánay bandig atant dráhia kortant, chéa ke Hodá gón áia gón at.

³⁹ Má, é sajjahén káráni sháhed én ke áia Urshal-imay shahrá o Yahudiahay damagá kortant. Bale salibesh kasshet o koshtesh.

⁴⁰ Hodáyá sayomi róchá, á zendag o záher kort,

⁴¹ bale pa sajjahén mardomán na, pa hamá sháhedán ke áia wat cha péshá gechén kortagatant, bezán pa má ke Issáy jáh janagá rand, gón áia hór wárt o nóshet.

⁴² Áia hokm kort ke má é mestágá pa mardomán jár bejanén o gwáhi bedayén ke á Hodáyay gechén kortagén ent tán zendag o mordagáni kázi bebit.

⁴³ Sajjahén paygambar, Issáy bárawá gwáhia dayant, harkas áiy sará imán byárit, gonáhi áiy námá bakshaga bant.”

Pákén Ruh darkawmán ham rasit

⁴⁴ Petros angat habará at, Pákén Ruh, hamá mardománi sará ér átk ke áiy habarán gósh dárágá atant.

‡ **10:38 10:38** Rógen per moshag, bezán pa bádsháhiá gechén kanag.

⁴⁵ Petrosay hamráhiá átkagén báwarmandén Yahudiš hayrán butant ke Hodáay Pákén Ruh, pa darkawmán ham tohpah o théki dayag but.

⁴⁶ Chéá ke Yahudián eshkot á, dega zobánán* habar kanagá ant o Hodáay sepat o sanáyá ant. Gorhá Petrosá gwasht:

⁴⁷ “Nun ke é mardomán may dhawlá Pákén Ruh rasetag, kasé hast ke eshán cha ápay pákshódiá makan bekant?”

⁴⁸ Gorhá hokmi kort ke Issá Masihay námá pákshódi dayag bebant. Randá áyán, cha Petrosá dazbandi kort tán lahtén róchá áyáni gwará bejal-lit.†

11

Petrosay bayán o hálrasáni

¹ Sajjahén Yahudiahá, kásed o báwarmandén brátán eshkot ke darkawmén mardomán ham Hodáay habar mannetag.

² Wahdé Petros per tarret o Urshalimá átk, Yahudián* áiy sará é iráz gept ke

³ “taw sonnat nakortagén darkawmáni gwará shotagay o gón áyán yakkén parzónagay sará warag wártag.”

⁴ Gorhá Petrosá sajjahén sargwast hamá dábá ke butagat pa red o band, bayán kort o gwashti:

§ **10:45 10:45** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “sonnat kortagén báwarmand”. * **10:46 10:46** “Dega zobánáni” maksad hamá zobán ant ke mardománi watig naant o cha Pákén Ruhay elháma hamá zobánán habara kanant. † **10:48 10:48** Jallag, bezán dárág, óshtag, mánag. * **11:2 11:2** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “sonnat kortagén”, bezán Yahudi mardom.

⁵ “Man Yápáay shahrá dwá kanagá atán, maná shobénag but o gón elhámé diston ke cha ásmáná mazanén parzónagpaymén chizzé cha har chárén lambán ér áyáná dém pa man pédák ent.

⁶ Wahdé man pa delgóshi áiy némagá cháret, diston ke eshiay sará chárpádén dalwat,[†] wakshién haywán, már o gój o báli morg ant.

⁷ Man tawáré eshkot ke gwashti: ‘Oo Petros! Pád á, bekosh o bwar.’

⁸ Bale passaw dátan: ‘Na, oo Hodáwand! Nápák o palitén warag hechbar mani dapá nashotag.’

⁹ Domi randá cha ásmáná tawáré átk o gwashti: ‘Hamá chizz ke Hodáyá pák zántagant, taw áyán sell o nápák mazán.’

¹⁰ Say randá hamé dhawlá but o padá á sajjahén chizz ásmáná barag butant.

¹¹ Hamá wahdá, say mardom ke cha Kaysari-ahá pa man ráh dayag butagat, hamá lógay dapá rasetagatant ke má mehmán atén.

¹² Hodáay Ruhá maná gwasht ke man pa deljami gón áyán berawán. É shashén brát ham mani hamráhiá átkant. Má sajjahén Korniliusay lógá shotén.

¹³ Áiá mára hál dát ke che paymá préshtagé wati lógá distagi. Préshtagá gwashtag: ‘Wati mardomán Yápáyá rawán kan o Shamuná belóth o byár ke Petros ham gwashanti.

¹⁴ Áiá pa taw anchén mestágé gón ent, ke cha é mestágá taw o tai sajjahén kahól pahell kanag o rakkénaga bét.’

[†] **11:6 11:6** Dalwat, bezán lógay dapi jánwar chó ke pas o gók.

15 Wahdé man wati trán bongéj kort, Pákén Ruh áyáni sará ér átk, anchosh ke may sará awali bará ér átkagat.

16 Á wahdá man Hodáwanday hamá habaráni hayál o tránagá kaptán ke gwashtagati: ‘Yahyáyá mardom gón ápá pákshódi dátagant, bale shomá cha Hodáay Pákén Ruhá pákshódi dayaga bét.’

17 Paméshká, agan hamá dád o bakshesh ke cha Hodáwandén Issá Masihay saray báwarmandiá mára dayag butagat, Hodáyá áyáná ham dátag, gorhá man kay atán ke Hodáay káráni démá bóshtáténán.”

18 É habaráni eshkonagá rand, á bétawár butant, Hodáesh satá o saná kort o gwashtesh: “Rást ent ke Hodáyá darkawm ham, pashómániay móh dátagant ke cha wati gonáhán tawbah bekanant o abadmánén zendá berasant.”

Antákiahay kelisá

19 Hamá báwarmand ke cha Estipánay wahd o bárigay ázárán, sheng o sháng butagatant sát o sapar kanán, Pinikiah, Kebres o Antákiahay sard-hagárán rasetant, Hodáay habaránimestágá tahná gón Yahudián gwashagá atant.

20 Bale cha áyán lahténá, ke Kebres o Keriniay mardom atant, Antákiahá átk o é wasshén mestágesh Hodáwandén Issáay bárawá pa Yunánián ham sar kort.

21 Hodáwanday dast gón áyán gón at, paméshká bázéné báwarmand but o cha wati kár o ráhán, dém pa Hodáwandá átk.

22 Urshalimaykelisáyá, é hál raset o áyán Bárnábá Antákiahá rawán dát.

23 Wahdé á ódá raset o Hodáay rahmati dist, gal but o mardomi delbaddhi dátant ke pa del Hodáwanday wapádár o mannók bebant.

24 Bárnábá sharrén mardé at o cha imán o Pákén Ruhá sarréch at. É dábá, dega bázén mardomé Hodáwanday ráhá hawár but.

25 Bárnábá, Sháulay shóházá Tarsusá shot.

26 Wahdé Sháuli dar gétk, gón wat Antákiahá borti. Ódá é doén, tán sáléá gón kelisáay báwarmandán hór butant o bázén mardomé dars o sabakkesha dát. É Antákiahay shahr at ke awali randá morid, “Masihi” gwashag butant.

27 Hamá róchán, lahtén nabi cha Urshalimá Antákiahá átk.

28 Cha áyán yakkéá, ke námi Ágábus at, cha Hodáay Ruhay elhámá pád átk, péshgói kort o gwashti: “Rumay sarjamén molká‡ mazanén dhokkálé kapit.” É dhokkál, Kaysar Klawdiusay bádsháhiay dawr o bárigá but.

29 Gorhá moridán shawr kort harkas wati was o twáná, pa Yahudiahay nendókén báwarmandén brátáni komakká, chizzé ráh bedant.

30 Áyán hamé dhawlá kort o é théki, Bárnábá o Sháulá pa kelisáay kamáshán rasént.

12

Petrosay ázáti

1 Hamé róchán, bádsháh Hirudisá pa kelisáay ázár rasénagá, lahtén mardomay gerag o band kanag bongéj kort.

‡ 11:28 11:28 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “sajjahén jahán”.

² Áiá Yuhannáay brát Ákub gept o zahmkósh kort.

³ Wahdé disti ke Yahudi cha é kára wassh ant, gorhá Petrosi ham dazgir kort. É kár, Béhomirén Naganay Aiday róchán but.

⁴ Dazgir kanagá rand, áiá Petros jél kort. Chár chár sepáhigay chár thóli, bárig bárigá áiay sará páspáni kanagá at. Hirudisay delá at ke Sargwazay Aidá rand, áiá kawmay déma kárit o pésa kant.*

⁵ Petros angat jélá bandig at o kelisá gón bázén delsetkié pa áiá Hodáay bargáhá dwá kanagá at.

⁶ Cha á róchá ke Hirudisá Petros hakdiwáná baragi o mayárig kanagi at yakk shapé pésar, á gón do zamzilá bastagat o do sepáhigay nyámá waptagat. Jélay darwázagay dapá ham negahpánén sepáhig óshtátatant.

⁷ Yakk anágat cha Hodáwanday némagá préshtagé átk o á kóthi rozhnág but. Préshtagá Petrosay kash o pahnát dast jat, cha wábá ágh kort o gwashti: “Hayyá, pád á.” Zamzil cha Petrosay dastán botk o kaptant.

⁸ Préshtagá gwasht: “Lánká band o swásán pádá kan.” Áiá anchosh kort. Préshtagá padá gwasht: “Wati kabáhá gwará kan o mani randá bay.”

⁹ Petrosá préshtagay rand gept o dhanná dar átk, bale sari per nabut ke pa rásti anchosh bayagá ent, hayáli kort balkén shobéné.

¹⁰ Á doén cha awali o domi negahpániá gwastant o hamá mazanén áseni darwázagay dapá

* **12:4 12:4** Béhomirén Naganay Aid o Sargwazay Aid nazzikk ant. Béhomirén Naganay Aid, Sargwazay Aidá rand hapt róchay tahá geraga bit.

rasetant ke shahray némagá at. Darwázag watsará pach but o á dhanná dar átkant. Cha yak্ক damkéá o rand, préshtagá á yalah dát.

¹¹ Wahdé Petrosá hósh kort, gwashti: “Nun man pa dela zánán ke Hodáwandá wati préshtag ráh dáttag o maná cha Hirudisay dastá o cha hamá bad o baláhán rakkéntag ke Yahudi áyáni wadárig o rahchár atant.”

¹² Cha é sarpadiá rand, Petros Maryamay lógá shot. Maryam hamá Yuhannáay mát at ke Markásay námá ham zánaga bit. Ódá bázén mardomé pa dwá kanagá mocch at.

¹³ Petrosá lógay darwázag thokket, Ródá námén móledé pa darwázagay pach kanagá dar átk.

¹⁴ Áiá Petrosay tawár pajjááh áwort o cha galá, bé darwázagay pach kanagá, tacháná lógá per tarret o háli dátant: “Petros dhanná óshtáttag.”

¹⁵ Áyán gón Ródáyá gwasht: “Taw ganók bu-tagay.” Bale á wati gappay sará óshtáttagat o gwashagá at ke “Á pa del Petros ent.” Gorhá áyán gwasht: “Zalur áiy préshtag ent.”[†]

¹⁶ Petros darwázagá thokkagá at. Áyán darwázag pach kort o gón Petrosay gendagá, hayrán o habakkah mantant.

¹⁷ Petrosá gón dastay eshárahá bétawár kortant o hál dátant ke Hodáwandá á, cha jéla chón ázát kortag. Gón áyán gwashti: “Ákub o é dega brátán cha é hálá sahig bekanét.” Randá cha ódá dar átk o dega jágahéá shot.

[†] **12:15 12:15** Bázén Yahudiáni báwar esh at ke har mardoméá préshtagé ham hast.

18 Sabáhay sará, sepáhigáni nyámá shór o wal-walahé mán kapt ke bárén, Petrosá ché but?

19 Hirudisá shóház kanáént, bale wahdé Petros dastá nakapt, cha sepáhigán jost o pors kanagá rand, áyáni koshagay hokmi dát. Gorhá Hirudisá Yahudiah yalah dát o Kaysariahá shot o hamódá mant.

Hirudisay mark

20 Hirudis gón Sur o Saydunay mardomán zahr o nárazá at, bale óday lahtén kamáshá pa áiay diwánjáhay rawagá ejázat lóthet. Bádsháhay, Blástus námén dast o dapi hezmatkáresh gón wat hamshawr kort o cha Hirudisá sohl o saláh kanagay mennatwár butant. Chéá ke áyáni sard-hagáray ward o warák, cha Hirudis bádsháhay mol kay némagá átk.

21 Gorhá pa áyáni gend o nendá yakk róché gisshénag but. Á róchá, Hirudis gón sháhi póshákán, bádsháhi tahtay sará nesht o mardománi démá tráni kort.

22 Wahdé áiay habar halás butant, mardomán kukkár kanáná gwasht: “É ensáni tawaré naent, Hodái tawaré.”

23 Hamá damáná, Hodáwandaypréshtagéá á jat, chéá ke áiá Hodá satá nakortagat. Jesmi kerm gept o mort.

Pulosay awali mestági sapar

Bárnábá o Shául

24 Hodáay habar o kolaw róch pa róch gesh bayán o démá rawán at.

25 Wahdé Bárnábá o Sháulá gón komakk o thékiáni rasénagá wati kár sarjam kort, cha Urshalimay saporá per tarret o átkant o Yuhannáesh ke Markás ham gwashaga but, gón wat áwort.

13

Bárnábá o Sháulay kásedi

¹ Antákiahay kelisáyá, lahtén nabi o ostád hastat: Bárnábá, Shamun ke “Syáhal” ham gwashaga but, Lukius ke Keriniay báshendahé at, Manáhin ke hákem Hirudisay darbára, áiy kasániay sangat at o Shául.

² Wahdé róchag atant o Hodáwandá saná o satá kanagá atant, Pákén Ruhá gón áyán gwasht: “Bárnábá o Sháulá pa mani hamá káráni sarjam kanagá gechén bekanét ke man pa áyán gishéntagant.”

³ Cha róchag o dwáyá rand, á doénesh dast baddhá jat o ráh dátant.

Bárnábá o Shául dém pa Kebresá

⁴ É dábá, Bárnábá o Shául ke cha Pákén Ruhay némagá ráh dayag butagatant, dém pa Selukiáyá jahlád butant. Cha ódá bójigá* nesht o Kebresá shotant.

⁵ Wahdé Sálámisay shahrá rasetant, Yahudiáni kanisahánHodáay habaresh jár jat. Yuhannáesh† pa komakká hamráh at.

⁶ Áyán sajjahén jazirahá tarr o tába kort tánke Pápusá rasetant. Ódá, yakk drógén Yahudi paygambar o jádugeré distesh ke námi Báryashu at.

* 13:4 13:4 Bójig, bezán lánch, kashti. † 13:5 13:5 Bezán hamá Yuhanná ke Markás ham zánaga bit.

⁷ Áiá, watá gón wáli Sergius Pulosá hamgranch kortagat. Wáli, zántkárén mardé at. Áiá, pa Hodáay Habaray eshkonagá, Bárnábá o Shául lóthetant.

⁸ Bale á jáduger, ke Yunáni zobáná áiay nám “Elimás” ent, Bárnábá o Sháulay démá óshtát o johdi kort ke wáli, Issá Masihay sará báwar makant.

⁹ Sháulá ke Pulos ham gwashaga bit, cha Pákén Ruhá sarréch, Elimásay némagá chamm sakk dátant o gwashti:

¹⁰ “Oo Shaytánay chokk! Taw ke cha makr o mandrá[‡] sarréch ay o har rástíay dozhmen ay, taw hechbar Hodáwanday rástén ráhay chapp o chóth kanagay kára yalaha nakanay?

¹¹ Bechár, annun Hodáwand[§] tará gipt, kóra bay o tán wahdéá, róchay rozhnáíá dista nakanay.” Hamá damáná, áiay chammán moj o tahárókiá mán shánt. Dazmósh kanán shóházá lagget ke kasé áiay dastá begipt o ráhá sój bedant.

¹² Wahdé wáliá é dist, cha Hodáwanday tálimay zóra hayrán mant o báwarmant but.

Pulos Yahudiáni kanisahá trána kant

¹³ Randá, Pulos o áiay hamkár, cha Pápusay shahrá bójigá swár but o Pampilahay damagá, Pergahay shahrá átkant. Cha ódá Yuhannáyá á yalah dátant o Urshalimá per tarret.

¹⁴ Bale Bárnábá o Pulos, cha Pergahay shahrá démá rawán, Pisidiahay damagá, Antákiahay shahrá sar butant. Shabbatay róchá, Yahudiáni kanisahá shotant.

[‡] **13:10 13:10** Mandr, bezán repk, sázesh, pachali. **§ 13:11 13:11** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Hodáwanday dast”.

15 Tawrát o Nabiáni Ketábáni wánagá rand, kanisahay masterán gón áyán gwasht: “Oo brátán! Agan pa mardománi delbaddhiá gón shomá kolawé hast, darshán bekanét.”

16 Pulos pád átk, óshtát o gón dastay eshárahá gwashti: “Oo Esráilián o darkawmén Hodátorsán! Mani habarán delgósh kanét.

17 É kawmay Hodá, Esráilay Hodáyá may pet o pirok gechén kort o Mesrá jahmenendiay wahd o zamánagá sarperáz kortant o gón wati zór o wáká cha Mesrá dar áyagay rahshóni dátant.

18 Chell sálav kesásá mán barr o gyábáná, áyáni kár o kerdi saggetant.*

19 Áiá Kanhánay molká hapt kawm prósh dát o áyáni sardhagár wati kawmay mirás o melkat kort.

20 É sajjahén sargwast, kesás chár sad o panjáh sálá butant. Cha áiá rand, tán Samwél nabiaay zamánagá, Hodáyá pa áyán kázia dásht.

21 Padá áyán bádsháhé lóthet, gorhá Hodáyá cha Benyáminay kabilahá, Kisay chokk Shául, tán chell sálá áyáni bádsháh kort.

22 Randá Hodáyá á, cha bádsháhiay tahtá ér gétk o Dáud áyáni bádsháh kort. Hodáyá pa áiá gwáhi dát ke ‘mani del cha Yassiaay chokk Dáudá rázig ent o á mani har wáhagá sarjama kant.’

23 Cha hamá Dáuday nasl o padréchá, pa Esráilay kawmá wati kawl dátagén rakkénók, bezán Issái ráh dát.

24 Cha Issáay áyagá pésar, pákshódókén Yahyáyá sarjamén Esráilay kawmay démá jár jat ke á

* 13:18 13:18 Lahtén daznebeshtá átkag: “áyáni chárugi kort”.

cha wati gonáhán tawbah bekanant o pákshódi bekanant.

²⁵ Wahdé Yahyáay hezmatkáriay wahd halás bayagi at, áia jost kort: ‘Shomay hayálá man kay án? Man, á naán ke shomá hayála kanét. Á cha man o randa kayt o man áia kawshbandáni bójagay láhek ham naán.’

²⁶ Oo brátán, oo Ebráhémay nasl o padréch o darkawmén Hodátorsán! É rakkénagay kolaw o paygám, pa máshomá rawán dayag butag.

²⁷ Urshalimay mardom o áyáni hákemán, Issá pajjááh nayáwort, bale gón áia mayárig kanagá, áyán nabiáni hamá habar purah o sarjam kortant ke har Shabbatay róchá wánaga bant.

²⁸ Harchont áyán pa Issáy koshagá hecch sawab o dalilé nadist, bale cha Pilátusá lóthetesh ke áia bekóshárénit.

²⁹ Áia bárawá harché nebisag butagat, áyán sarjam kortant o cha salibay dárá ér gétk o kabresh kort.

³⁰ Bale Hodáyá cha mordagán zendag kort o

³¹ hamá mardom ke cha Jalilá áia hamráhiá Urshalimá átkagatant, tán bázén róchéá áesh dist. Nun á, kawmay déma pa Issáyá gwáhia dayant.

³² Annun má pa shomá hamé mestágá dayagá én, á kawl ke Hodáyá gón may pet o pirokán kortagat,

³³ gón Issáy zendag kanagá, pa má ke áyáni chokk o óbádag én, sarjam o purahi kort, anchosh ke Zaburay domi bahrá nebisag butag:

‘Taw mani Bacch ay,

maróchi man tará pédá kortag.’†

† 13:33 13:33 Zabur 2:7.

34 Hodáyá gón é habarán ham kawl dátag ke Issáyá cha mordagán zendaga kant o jóni hechbara napussit:

‘Hamá pák o deljamén kawl o wádaháni barkatá shomárá bakshán ke gón Dáúdá labzon kortagat.’‡

35 Paméshká, dega jágahé ham átkag: ‘Taw wati hamá Pákéná sarhag o pussagá naylay.’

36 Wahdé Dáúdá wati wahd o bárigá, Hodáay wáhag sarjam kortant, mort o wati pet o pirokáni dhawlá kabr but o áiy jón ham pusset.

37 Bale á kas ke Hodáyá cha mordagán zendag kort, áiy jón napusset.

38 Oo brátán! Bezánét, cha Issáay némagá gonáháni pahelliy jár pa shomá janaga bit.

39 Mussáay Sharyatá shomárá cha gonáhán rakként nakort. Bale nun harkas ke Issá Masi-hay sará báwara kant áiy sajjahén gonáh pahell kanaga bant.

40 Hozzhár bét, chosh mabit ke nabiáni habar shomay sará sarjam bebant:

41 *‘Oo malandh o maskará kanókán!
Bechárét, hayrán o habakkah bebét,
gár o zawál bebét,
chéá ke man shomay dawr o bárigá anchén
káré kanagá án ke
toré shomárá begwashant ham,
shomá hechbar báwara nakanét.’”§*

42 Wahdé Pulos o Bárnábá cha kanisahá dar áyag o rawagá atant, mardomán cha áyán lóthet ke démi

‡ 13:34 13:34 Eshayá Nabiay Ketáb 55:3. § 13:41 13:41 Habakuk Nabiay Ketáb 1:5.

Shabbatay róchá padá hamé sarháláni sará géshter habar bekanant.

⁴³ Mocchiay pád áyagá rand, bázén Yahudi o darkawmén Yahudi butagén Hodátorsén mardom, Pulos o Bárnábáy hamráh butant. Pulos o Bárnábáy á delbaddhi dát o gwashtant ke Hodáy mehr o rahmatáni sáhegá bemánant.

⁴⁴ É dega Shabbatá, kamm o gész shahray sajjahén mardom pa Hodáwanday habar o kolaway gósh dárágá mocch butant.

⁴⁵ Wahdé Yahudián mardománi bázén mocchi dist, cha kast o konnatá zahr geptant, Pulosesh bézzat kort o áiy habaráni démá óshtátant.

⁴⁶ Á wahdá, Pulos o Bárnábáy gón deléri áyáni passawá gwasht: “Mára cha sajjahénán pésar, Hodáy habar gón shomá gwashagi at, bale shomá Hodáy habará namannét o watá abadmánén zenday láheka nazánét, nun má darkawmáni gwará rawén.

⁴⁷ Hodáwandá márá hamé hokm dátatag ke:
*‘Man tará darkawmáni nur o rozhn kortag,
 ke taw rakkénag o nejárá,
 tán donyáy goddhi marz o simsarán be-
 rasénay.’*”*

⁴⁸ Wahdé darkawmán é habar eshкотant, báz gal o shádán butant o Hodáwanday habaresh sharap dátant o haminchok mardomá imán áwort ke Hodáyá pa namiránén zendá gechén kortagat.

⁴⁹ É dhawlá, Hodáwanday habar á sajjahén damagá sheng o tálán but.

* 13:47 13:47 Eshayá Nabyay Ketáb 49:6.

⁵⁰ Bale Yahudián, sharapdár o Hodátorsén janén o shahray námdárén mardén, Pulos o Bárnábáy ázár dayag o badwáhiá shóréntant o áesh cha á damagá dar kanáéntant.

⁵¹ Pulos o Bárnábáyá wati pádáni danz hamódá chandhetant o Ekoniahay shahrá shotant.

⁵² Morid gal o shádán, cha Pákén Ruhá sarréch atant.

14

Pulos o Bárnábá Ekoniahá rasant

¹ Pulos o Bárnábá wati hél o ádatay padá, Ekoniahay shahrá ham Yahudiáni kanisahá shotant. Ódá áyán anchén dábéá habar kort ke bázén Yahudi o Yunáni báwarmand butant.

² Bale hamá Yahudi ke báwar kanagá tayár naatant, á dega darkawmén mardomesh shóréntant, áyáni pegresh Pulos o Bárnábáy helápá tarrént o zahrréch kortant.

³ Pulos o Bárnábáyá tán bázén wahdé hamódá dásht o pa natorsi Hodáwanday bárawá sháhediesha dát. Hodáwandá á, pa mójezah o ajabbatén nesháni pésh dárágá wák o twána dátant o é dhawlá pad-daria kort ke áiy mehr o rahmatay kolaw o paygám rást ent.

⁴ Shahray mardománi nyámá jérhah o nátepákiá sar kasshet. Bahré Yahudiáni némagá but o á dega bahr gón Issáy kásedán hamráh but.

⁵ Yahudi o darkawm hór butant o gón wati hákemáni hamráhiá, kásedáni ázár dayag o sengsár kanagay shawresh kort.

⁶ Kásed sahig butant o cha ódá jest o Likáuniahay damagay shahr, Lestrah o Derbeh o é dega kerr o gwaráni halk o hankénán shotant.

⁷ Hamódá Issáy wasshén mestágesh tálán kort.

Pulos o Bárnábá Lestrahá rawant

⁸ Lestrahá, yakk mardé hastat ke pédáeshi langé at o hechbar gámi jat nakortagat.

⁹ Á Pulosay habarán eshkonagá at, Pulosá tachkátachk áiy némagá cháret o zánti ke áia pa drahbakshiá imán o báwar hast.

¹⁰ Gorhá Pulosá pa borztawári gwasht: “Pád á, wati pádáni sará bósht.” Á mard jáh serret o rawagá lagget.

¹¹ Wahdé mardomán Pulosay é kár dist, Likáuniahay gálwára gwashtesh: “É hodá ant ke baniádamay shekl o dróshomá pa má ér átkagant.”

¹² Áyán, Bárnábá “Zeus” námént o Pulos “Hermes”,* chéá ke masterén habar kanók Pulos at.

¹³ Zeusay parasteshgáh shahray dhanná at. Parasteshgáhay masterá, pa Pulos o Bárnábáyá káigerén† gók o poll o shósheng shahray darwázagá áwortant. Parasteshgáhay master o mardománi romb hamé shawrá atant ke pa áyán korbánig bekanant.

¹⁴ Wahdé kásed, bezán Pulos o Bárnábá cha áyáni é wáhagá sahig butant, wati pocch o póshákán derrán o chák dayáná, gón kukkáré mardománi mocchiay nyámá átkant.

* **14:12 14:12** Yunániáni báwar at ke Zeus o Hermes do hodá ant, Zeus masterén hodá o Hermes hodáyáni tarjomán o sohongó ent.

† **14:13 14:13** Káiger, bezán mazanén narén gók.

15 Gwashtesh: “Oo mardomán! Shomá ché kanagá ét? Má shomay dhawléni baniádam én o bass. Átkagén shomára é mestágá bedayén ke é haráb o náhudagén kárán yalah bekanét o barhakk o namiránén Hodáay keshká begerét. Áiá ásmán, zemin, daryá o harché ke áyáni tahá hastent, addh kortagant.

16 Pésarigén zamánagá, Hodáyá sajjahén kawm mókal dátagant ke wati ráhá wat gechéni bekanant.

17 Angat ham áiá watá cha gwáhi dayagá dur nadáshtag. Pa wati mehray darshán kanagá, cha ásmáná hawra gwárenit o porbarén kesharán pa mósoma ródénit, shomára pa alkápi ward o waráka dant o shomay delán cha wasshián sarrécha kant.”

18 Gón é habarán, kásedán pa hillaté mardom cha hayrát o korbánig kanagá dáshtant.

19 Bale lahtén róchá o rand, bázén Yahudi cha Antákiah o Ekoniahá átk o shahray mardomesh wati némagá tarréntant. Pulosesh sengsár kort o gón é hayálá ke mortag, kasshán kanán cha shahrá dhann dawr dát,

20 bale wahdé morid Pulosay chapp o chágerdá átk o mocch butant, á pád átk o shahrá per tarret. Domi róchá, Bárnábáay hamráhiá, Derbehay shahrá shot.

Pulos o Bárnábá Antákiahá pera tarrant

21 Mán Derbehay shahrá ham, Issáay wasshén mestágesh tálán kort o bázén mardomé moridesh kort. Padá Lestrah, Ekoniah o Antákiahá per tarretant.

22 Moridesh sar o sój kort o delbaddhi dátant ke wati báwará mohr bedárant. Gwashtesh: “Má, gón

bázén sakki o sóriáni saggagá Hodáay bádsháhiá shota kanén.”

²³ Áyán pa har kelisáyá kamásh gechén kort o gón róchag o dwáyá, á kamáshesh hamá Hodáwanday báhóth kortant, ke áiy sará báwaresh kortagat.

²⁴ Cha Pisidiahay damagá gwazán but o Pampiliahá átkant.

²⁵ Padá Pergahá, Hodáay mestágesh rasént o dém pa Attáliahay shahrá† jahlád butant.

²⁶ Cha Attáliahá, bójigá swár but o Antákiahá per tarretant. Cha hamódá pa hamá kár o mohimmá§ Hodáay mehr o rahmatáni sepordah kanag butagatant, ke nun áyán sarjam kortagat.

²⁷ Wahdé Pulos o Bárnábá Antákiahá rasetant, áyán kelisáay mardom mocch o yakjáh kortant. Har káré ke Hodáyá cha áyáni dastá kanáéntagat, gón áyán gwashtesh o hálesh dát ke Hodáyá pa darkawmán ham imán o báwarmandiay darwázag pach kortag.

²⁸ Pulos o Bárnábá tán dérá gón Antákiahay moridán mantant.

15

Urshalimay diwán

¹ Cha Yahudiahá lahtén mardom Antákiahá átk o brátesh tálim dátant o gwashtesh: “Tán wahdé shomá Mussáay Sharyatay randgiriá sonnat o borrok makanét, rakketa nakanét.”

² Pulos o Bárnábáyá, é sarhálay sará gón áyán dapják kort o sakk nátepák butant. Gorhá

† 14:25 14:25 Attáliah, bezán annugén Antáliah. § 14:26 14:26 Mohimm, bezán hásén káré.

shawresh kort ke Pulos o Bárnábá gón dega lahténá, Urshalimá berawant o gón kásed o kamáshán é jérhahay bárawá habar bekanant.

³ Kelisáyá áyáni ráh dayagay chen o lánch kort o áyán cha Pinikiah o Sámerahay ráhá gwazán, har jáh é wasshén hál dát ke bázén darkawmán ham che paymá Hodáyá ráh zortag. Cha é hálay eshkonaágá, sajjahén brát báz wassh o shádán butant.

⁴ Wahdé Urshalimá átk o rasetant, kelisá o kásed o kamáshán wasshátk kortant. Har káré ke Hodáyá cha áyáni dastá kanáéntagat, hálesh dátant,

⁵ bale lahtén báwarmand ke péshá Parisiáni rombá butagatant, pád átkant o gwashtesh: “Hamá sajjahén darkawm ke imánesh áwortag, báyard sonnat o borrok kanag bebant o hokm dayag bebit ke Mussáy Sharyatay randgiriá bekanant.”

⁶ Gorhá kásed o kamáshán pa é habaray gishénagá diwán kort.

⁷ Bázén habar o hálá rand, Petros pád átk o gón áyán gwashti: “Oo brátán! Shomá sharra zánét ke báz wahdá pésar, Hodáyá cha shomay nyámá maná gechén kort ke darkawm cha mani zobáná Issáy wasshén mestágá beshkonant o báwar bekanant.

⁸ Hamá Hodá ke harkasay delay hálá zánt, darkawmi ham Pákén Ruh bakshet o pa wat zortant, anchosh ke Pákén Ruhi mára bakshetagat.

⁹ Hodáyá mayg o áyáni nyámá hecch park o péré* naesht, wahdé á báwarmand butant, Hodáyá

* 15:9 15:9 Park o pér, bezán ru o ryá, yakkéá sharter o yakkéá harábter zánag.

áyáni del ham pák o palgár kort.

¹⁰ Nun shomá chéá moridáni gardená gránén jogé† bandét o Hodáyá chakkásét? É bárá, na má zorta kanén o na may pirénán zort kortag.

¹¹ Enna! Márá báwar ent, anchosh ke má gón Hodáwandén Issáay mehr o rahmatay tohpahá rakkén, hamé dhawlá á ham rakkant.”

¹² Petrosay habaráni eshkonagá rand, sarjamén mocchi bétawár but o Bárnábá o Pulosay gapp o tránesh gósh dáshtant, ke Hodáyá cha áyáni dastá, darkawmáni nyámá chónén mójezah o ajekkái pésh dáshtag.

¹³ Wahdé áyán wati gapp o trán halás kort, Ákubá darráént: “Oo brátán! Mani habarán delgósh kanét.

¹⁴ Shamun Petrosá gwasht ke Hodáyá che paymá awali bará darkawmáni némagá pa mehr hayál gwar kort ke cha áyán ham pa wati námá kawmé gechén bekant.

¹⁵ É gón nabiáni habarán yakk o hamdap ent, anchosh ke nebisag butag:

¹⁶⁻¹⁷ *‘Á Hodáwand ke é sajjahén kárán yakjáh sar-jama kant chosha gwashit: “Cha eshiá rand, man padá káyán o Dáuday kaptagén tambuá†nók o mekka kanán. Man áíay wayránén jáhán padá jórhenán o rásta kanán, tánke á dega kawm dém pa Hodáwandá byáyant, bezán á sajjahén darkawm ke mani nám áyáni delá neshtag.”*

† 15:10 15:10 Bechár: Mattá 11:29. ‡ 15:16-17 15:16-17 Dáuday kaptagén tambu, bezán Hodáyá bakshetagen bádsháhi.

18 *É habar cha dérigén zamánagán zánag butag.*’§

19 Paméshká mani hayálá, má á darkawmáni ráhá janjál addh makanén ke Hodáay ráhesh zortag,

20 pa áyán benebiséen: cha hamá korbánigán ke gón botáni námay geragá nápák butagant, cha zená o bénagíá, cha mordárén dalwatáni* góshtá, anchosh ham cha hónay waragá pahréz bekanant.

21 Chéá ke cha kwahnén zamánagán, har shahrá Mussáay Sharyatay jár perrénókén mardom butagant ke har Shabbatay róchá mardomesh kanisaháni tahá wánéntagant.”

Pa darkawmén báwarmandán, Urshalimay kelisáay kágad

22 Gorhá gón sarjamén kelisáyá horigá, kásed o kamáshán shawr kort ke cha wati nyámá lahtén mardom gechén bekanant o Pulos o Bárnábáay hamráhiá Antákiahá rawán bedayant. Áyán cha wati némagá Yahudá ke Barsábá gwashag butagat o Silás, gechén kortant ke brátáni nyámá, é doén sarókén mardom atant.

23 Áyáni dastá kágadé dátesh ke é dhawlá at:

“Má, kásed o kelisáay kamáshén mardom o shomay brát, shomará, bezán Antákiah, Suriah o Kilikiahay darkawménbáwarmandén brátán drót o drahbáta† dayén.

24 Má eshкотag ke bé may parmáná cha may nyámá lahtén báwarmand hamángor átkag

§ 15:18 15:18 Ámus Nabíay Ketáb 9:11–12. * 15:20 15:20 Dalwat, bezán lógay dapi jánwar chó ke pas o gók. † 15:23 15:23 Drót o drahbát, salám o alayk.

o gón wati habarán shomará deltaparkah‡ o paréshánesh kortag.

25 Paméshká má pa hamdeli shawr kort ke cha wat lahtén mardom gechén bekanén o gón wati dóstén Pulos o Bárnábáay hamráhiá, pa shomá ráh bedayén,

26 hamá doén brátáni hamráhiá ke pa may Hodáwandén Issá Masihay námá wati sáhay nadr kanagá chakk o pad nabutagant.

27 May é doén kásed Yahudá o Silás, hamá habarán ke má pa shomá nebeshtagant, sarzobáni ham gwashant.

28 Pákén Ruh o má, hamé sharter zántag ke lahtén bonyáti gappán o abéd, gránén béré shomay kópagán maladdhén.

29 Shomá cha botáni námá korbánig kortagén góshtá, cha hónay waragá, cha mordárén dalwatáni góshtá o cha zená o bénangiá pahréz bekanét. Cha é kárán watá dur dárag, pa shomá báz sharr ent. Wassh o salámat bátét.”

30 Randá, é gechén kortagén brát Antákiahá dém dayag butant. Ódá shot o kelisáay sajjahén mardomesh yakjáh kortant o kágadesh pa áyán rasént.

31 Áyán é kágad wánt o cha eshiay deljami o delbaddhi dayókén kolawá báz wassh butant.

32 Yahudá o Silás ke wat ham nabi atant, óday brátesh gón bázén habarán delbaddhi dát o áyáni báwaresh mohrter kort.

33 Chizzé wahdá ódá mantant o randá, brátán á pa wasshi o salámati roksat kortant o cha

‡ 15:24 15:24 Deltaparkah, bezán paréshán, deltrakk.

hamódá ke dém dayag butagatant, hamá jáhá per tarretant.

³⁴ §

³⁵ Pulos o Bárnábá, Antákiahá mahtal butant o gón dega bázén mardomán hór but o Hodáwanday habaresh tálim dayán o sheng kanána kort.

Pulosay domi mestági sapar

Pulos o Bárnábáay jérhah

³⁶ Lahtén róchá o rand, Pulosá gón Bárnábáyá gwasht: “Sajjahén hamá shahrán ke má Hodáwanday habar raséntag, byá padá hamódá berawén o brátán bechárén ke bárén á chón ant.”

³⁷ Bárnábáay wáhag at, Yuhannáyá ke Markás ham gwashag butagat, hamráh bekant,

³⁸ bale Pulos áiy hamráh kanagá razá naat chéa ke áiy, Pampiliahay damagá á yalah dátagatant o é káray tahá áyáni hamráh nabutagat.

³⁹ É dhawlá, Pulos o Bárnábá watmánwatá tepák nabut, nathahetant o cha yakdomiá jetá butant. Bárnábá, Markásay hamráhiá, bójigéa swár but o Kebresá shot.

⁴⁰ Bale Pulosá, Silás gechén kort o brátán á, Hodáwanday mehr o rahmatáni báhóth kortant. Nun Pulos ráh gept.

⁴¹ Kelisáyán mohr o zórmand kanán, cha Suriah o Kilikiahay damagán tarr o táb kanáná shot.

16

Timutáusay hamráhi

§ **15:34 15:34** Bázén daznebeshtá band 34 átkag ke gwashit: “Bale Silás shawr kort hamódá bemánit” néstent.

¹ Padá Pulos, Derbeh o Lestrahay shahrán átk o raset. Lestrahá, Timutáus námén moridé hastat ke áiy mát báwarmandén Yahudi o pet Yunánié at.

² Lestrah o Ekoniahay brátáni nyámá Timutáus báz néknámén mardé at.

³ Pulosay wáhag at ke Timutáusá wati sát o saporá hamráh bekant, paméshká cha rawagá pésar, pa Yahudiáni háterá sonnati kanáént, chéa ke á hand o damagáni sajjahén mardomán zántagat ke Timutáusay pet Yunánié.

⁴ Shahr pa shahr tarrán butant o cha Urshal-imaykásed o kamásháni gisshéntagén ráh o rah-bandán,* brátesh pa mannagá sahig o sarpada kortant.

⁵ É dhawlá, kelisáyáni báwarmand róch pa róch géshtera butant o báwaresh ham mohrtera but.

Pulosay elhám

⁶ Pulos o áiy hamráh cha Prijiah o Galátiahay damagán gwastant, chéa ke Pákén Ruhá á, Ásiáy damagá Hodáy habaray rasénag o sheng kanagá makan kortant.

⁷ Wahdé Misiahay simsarán rasetant, Bitini-ahay némagá rawagay johdesh kort bale Issáy Ruhá pa óday rawagá naeshtant.

⁸ Gorhá cha Misiahá gwazán but o Truásay bandená† átkant.

⁹ Hamódá shapá Pulosá yakk Makduni mardé pa shobén dist ke óshtátagat o mennat kanán at

* **16:4 16:4** Bechár: Kásedáni Kár 15: 20, 29. † **16:8 16:8** Banden, bezán tayábay hamá jágah ke bójiga óshtant.

ke “Daryáyá begwázén, Makduniahá‡ byá o mára komakk kan.”

¹⁰ Cha é shobéná rand, máš pa Makduniahay rasagá eshtáp kort, chéá ke cha é shobéná deljam butén, Hodáay razá hamesh ent ke má berawén o wasshén mestágá óday mardománi nyámá sheng o tálán bekanén.

Lidiahay báwarmandi

¹¹ Má cha Truásá bójigá swár but o dém pa Sámutrákiay jazirahá shotén. Domi róchá cha ódá Nyápusisay bandená átk o rasetén.

¹² Cha ódá Pilipiá shotén, ke Makduniahay á bahray* mazanén shahré o Rumiáni menendjáh ent o tán chizzé róchá hamódá mahtal butén.

¹³ Shabbatay róchá, cha shahray darwázagá dar kapt o kawray lambá shotén. May hayál at balkén ódá Yahudiáni zegr o dwáay jágahé bebit. Hamódá neshtén o gón lahtén janéná ke pa zegr o dwáyá átkagatant, habará goláésh butén.

¹⁴ Janénáni nyámá, Lidiah námén Hodátorsén† janéné ham gón at ke Tyátirahay shahray mardomé at o jamurangén‡ gránkimmatén god bahá kanóké at. Á Pulosay habarán gósh dáragá at ke Hodáwandá áiy delay chamm pach kortant o áia Pulosay habar mannetant.

‡ **16:9 16:9** Á zamánagay Makduniahá, maróchigén Yunánay shomáli bahr ham gón at. § **16:10 16:10** Cha ed o rand, é Ketábay nebisók, bezán Luká, wat jáhé jáhé gón ent. * **16:12 16:12** Á zamánagá, Makduniahay chár bahr butagant. † **16:14 16:14** Hodátorsay máná esh ent ke Lidiah darkawmén báwarmandé at. ‡ **16:14 16:14** Jamu, rangé ke Pársiá banafsh o Orduá banafshi gwashanti. Jamu gránkimmatén rangé at.

15 Lidiahá gón wati lógay sajjahén mardomán pákshódi kort. Pákshódiá rand, áiá dazbandi kort o gwasht: “Agan shomá maná Hodáwandén Issáay hakkén mannógeré zánét, gorhá byáét mani lógá bedárét.” Lidiahá gón wati bázén gwashagá mará mannént.

Pulos o Silás bandijáhá

16 Yakk róché má zegr o dwáay jágahá rawagá atén, móledé distén. Móledá jenné per at ke cha áiay zórá gaybguia kort o cha eshiá pa wati hodábondán bázén zarr o mália katthet.

17 Á, Pulos o may randá átk o pa kukkár gwashagá at ke “É mardom, borzén arshay Hodáay hezmatkár ant o shomará rakkénagay yakk ráhé sója dayant.”

18 Áiá tán báz róchá anchosh gwashán kort. Godhsará, Pulos delrésh o bázár but, chakki tarrént o gón jenná gwashti: “Man tará pa Issá Masihay námá hokma dayán ke cha eshiá dar kap.” Hamá damáná jenn cha áiá dar átk.

19 Wahdé móleday hodábondán dist ke áyáni nap o katthay omét halás but, gorhá áyán Pulos o Silás gept, kasshán kort o bázará, shahray masteráni kerrá bortant.

20 Káziáni déamá pésh kortant o gwashtesh: “É mardom Yahudi ant o may shahrá jérhah o pléndhi kanagá ant.

21 Má Rumi én o é mará anchén dód o rabédag tálim dayagá ant ke áyáni mannag o kár bandag pa má rawá naent.”

22 É dega mardom ham gón but o Pulos o Silasay déamá óshtátant. Shahray masterán parmán dátant

ke Pulos o Silasay pocchán bekašshant o áyán latth bejanant.

²³ Cha bázén latth o kotthá rand, bandijáhá bort o bandesh kortant. Bandijáhay negahpánesh parmán dát ke áyáni negahpániá sharr delgósh bekant.

²⁴ Hamé hokmay sará, bandijáhay negahpáná bandijáhay tók tóki kóthiá bortant o áyáni pád konthband kortant.

²⁵ Shapnémá, Pulos o Silás jélay tahá dwá kanán, Hodáyá satá kanagá atant. É dega bandig gósh dáragá atant.

²⁶ Anágat, mazanén zeminchandhéš but ke bandijáhay bonred,* sorag o jombagá lagget. Hamá damáná, sajjahén darwázag pach butant o jéliáni zamzil botkant.

²⁷ Jélay negahpán, cha wábá pach larzet o ágah but, disti ke bandijáhay sajjahén darwázag pach ant, gománi kort ke kaydi tatkaḡ o shotagant. Nun pa watkoshiá zahmi kasshet.

²⁸ Bale Pulosá tawár kort o gwasht: “Watá táwán maday, má sajjahén wati jágahá én.”

²⁹ Jélay negahpáná cherágé lóthet o tacháná bandijáhay tóká shot o gón drahaḡá Pulos o Silásay pádán kapt.

³⁰ Á cha jélá dar kortant o gwashti: “Oo wájahán! Man pa wati rakkagá ché bekanán?”

³¹ Áyán passaw dát: “Hodáwandén Issáy sará imán byár gorhá taw o tai lóḡay sajjahén mardoma rakkét.”

Š 16:26 16:26 Zeminchandh, bezán zeminjomb, zelzelah.

* 16:26 16:26 Bonred, bezán lóḡ yá diwáléay awali o johlterén red.

³² Áyán Hodáwandén Issáay wasshén kolaw pa áia o áiaý lógay sajjahén mardomán rasént.

³³ Shapay wahdá, Pulos o Silási gón wat bortant o áyáni thappi shoshtant. Á o áiaý lógay mardomán hamá damáná pákshódi kort.

³⁴ Randá áia wati lógá bort o warag dátant, áiaý jend o áiaý lógay sajjahén mardom, cha áiaý Hodábawariá gal o shádán butant.

³⁵ Domi róchá, kázián wati kárdár jélay negahpánay gwará ráh dátant ke “É mardomán yalah beday.”

³⁶ Jélay negahpáná Pulos hál dát o gwasht: “Maná cha káziáni némagá parmán rasetag ke shomará yalah bedayán. Paméshká shomá pa wasshi o salámati berawét.”

³⁷ Pulosá passaw dát: “Má Rumi báshendah[†] én, bale é shahray masterán, mára bé hokmay borragá shahray mardománi déma janáéntag o jél kortag. Nun, á chérokái mára cha jélá kasshaga lóthant. Chosha nabit, báýad ent páde wat hamedá byáyant o mára dar bekanant.”

³⁸ Kárdarán, é passaw pa kázián rasént. Wahdé sahig butant ke á doén Rumi báshendah ant, torsetesh.

³⁹ Nun wat áyáni kerrá átkant o cha áyán pahel-lish lóthet o mennatwár butant ke cha é shahrá berawant.

⁴⁰ Cha bandijáhá dar áyagá rand, Pulos o Silás Lidiahay lógá shotant o gón báwarmandán[‡] gend o

[†] **16:37 16:37** Báshendah, bezán shahrwand. Rumay chérdastén kawmáni báz kammén mardom Rumi báshendah atant. [‡] **16:40 16:40** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “gón brátán”.

nendesh kort, delbaddhiesh dátant ke wati imánay sará mohr o káhem bóshtant o padá cha Pilipiay shahrá dar kapt o shotant.

17

Tesálunikiay shóresh

¹ Pulos o Silás, cha Ampipulis o Apuluniahay shahrán gwastant o Tesálunikiá átkant, Yahudián ódá kanisahé hastat.

² Pulos wati hél o ádatay sará kanisahá shot o tán say Shabbatay róchá cha Pákén Ketábán gón áyán gapp o tráni kort.

³ Áiá gón bázén bayán o mohrén dalilán paddar kort ke Masih báyard ent sakki o sóri besaggit, be-merit o padá cha mordagán jáh bejant. Gwashagá at: “É Issá ke áiy bárawá man shomará sahig kanagá án, é hamá Masih ent.”

⁴ Cha Yahudián lahtén, anchosh ham cha á Hodátorsén Yunánián o dega mazanén rombé cha námdáren janénán, é habar pa del mannetant o Pulos o Silásay hamráh butant.

⁵ Bale Yahudián gón Pulos o Silásá hasadd kort. Cha bázará lahtén lát o lóparén mardom mocch kort, rombé jórhént o shahray tahá shóreshesh kort. Áyán, Pulos o Silasay shóház o mardománi mocchiay déma áragá, Yásunay lógay sará orosh bort.

⁶ Bale wahdé nadistantesh, Yásun o dega lahtén báwarmandén brátesh gept o gerrán kanán shahray masteráni jergahá pésh kortant. Á pa kukkár gwashagá atant: “É mardomán, donyá pa sar zortag o nun edá átkagant.

⁷ Yásuná ham wati lógá bortagant. Rumay Kaysaray náparmániá kanant o gwashant dega bádsháhé hast ke námi Issá ent.”

⁸ Cha é habaráni eshkonagá, mardom o shahray masterán torset o deltaparkah butant.

⁹ Cha Yásun o áiaiy hamráhán zamánatesh gept o yalahesh dátant.

Pulos o Silás, Biriayah shahrá

¹⁰ Anchosh ke shap but, brátán Pulos o Silás Biriayah shahrá ráh dátant. Óday rasagá, Yahudiáni kanisahá shotant.

¹¹ É shahray Yahudi cha Tesálunikiay shahray Yahudián wáhagdárter* atant. Áyán, pa hobb o hodók Hodáay habar mannet o har róch Pákén Ketábeshá wántant o patth o pólesha kort tán bezánant bárén Pulosay habar rást ant yá na?

¹² Cha áyán bázénéá báwar kort o dega bázén námdárén Yunáni mardén o janéné ham báwarmand but.

¹³ Wahdé Tesálunikiay Yahudi sahig butant ke Pulos Biriayah shahrá Hodáay habará sheng o tálán kanagá ent, hamódá shotant, mardomesh shórént o shahrá áshóresh pád kort.

¹⁴ Gorhá, brátán eshtápi Pulos tayábá bort o rasént, bale Silás o Timutáusá Biriáhá dásht.

¹⁵ Pulosay hamráhén roksat kanók, gón áia tán Átenay shahrá átkant. Cha Pulosá é parmánesh gept ke Silás o Timutáus watá zutt áiaiy kerrá berasénant, nun per tarretant.

Pulos, Átenay shahrá

* **17:11 17:11** Wáhagdár, bezán lóthók, delmánag, hodónák.

16 Wahdé Pulos, Átenay shahrá pa Silás o Timutáusay áyagá wadárig o rahchár at, áia dist ke shahr cha botán porr ent. Báz gamig o delranj but.

17 Paméshká kanisahá shot o gón Yahudi o darkawmén Hodátorsén mardomán gend o nendia kort. Bázaray chárráhay sará ham gón rahgwazén mardomán har róch gapp o tránia kort.

18 Ódá, lahtén Epikuri o Estuiki† pilsup gón áia dapa kapt. Cha áyán, lahténá gwasht: “É puttár ché gwashagá ent?” Dega lahténá gwasht: “Gwashaygá, bégánagén hodáyáni járá perrénagá ent.” Áyán, paméshká é habar kort ke Pulos, Issá o mordagáni jáh janagay wasshén mestágá tálán kanagá at.

19 Áyán Pulos, “Ariupágusá”‡ bort o gwashtesh: “Buta kant má bezánén é nókén tálim ke taw dayay, ché ent?”

20 Tai habar may góshán ajab ant o má esháni mánáyá zánaga lóthén.”

21 Átenay molki o darmolki sajjahén mardomán, abéd cha é kára dega karé néstat ke benendant o nókén hál o jáwaráni bárawá gapp o trán bekanant o beshkonant.

22 Nun Pulos, Ariupágusay diwánjáhá óshtát o tráni kort: “Oo Átenay jahmenendán! Man gendagá án ke shomá báz dindóstén mardom ét.

23 Wahdé shahray sayl o sawádá dar kaptán,

† 17:18 17:18 Epikuriáni é báwar at ke donyáay maksad shádkámi o washtámi ent o Estuiki bezán Rawákiáni ráh, cha donyáay har paymén washtámiá pahréz kanag at. ‡ 17:19 17:19 “Ariupágus” shahray mazanén sarókáni diwánjá at.

bázén bot o korbánjáhon distant, áyáni tahá yakk anchén korbánjáhé ham diston ke ódá nebeshtagat: 'Pa hamá Hodáyá ke zánag nabutag.' Hamá Hodá ke shomá áia angata nazánét bale áia parastesha kanét, man hamá Hodáyá bárawá gón shomá trána kanán.

²⁴ Á Hodá hamá ent ke é donyá o eshiay tahay sajjahén chizzi addh kortagant. Á wat, zemin o ásmánay Hodáwand ent, paméshká áia mardománi dastay jórh kortagén parasteshgáhán jágaha nabit.

²⁵ Á pa Ensánay hecch chizzá wázmand naent o hechkas pa áia hezmaté korta nakant, chéa ke á wat harkasá zend o sáha bakshit o ensánay é dega lóth o garazán ham sarjama kant.

²⁶ Áia donyáy sajjahén mardom cha yakkéa pédá kortag o sajjahén kawm o kothom donyáy chárén kondhán tálán kortagant. Áyáni dawr o báríg o hand o jágaháni marz o simsari ham, pésará gishhéntagant,

²⁷ tán mardom Hodáyá shóház bekanant o balkén áia dar begéjant, bale rásti esh ent ke á cha má hechkasá dur naent.

²⁸ 'Chéa ke may zend, jonzagš o harkat o hasti cha hamáia ent.' Anchosh ke cha shomay jenday sháerán lahténá gwashtag: 'Má ham áia poshpad én.'

²⁹ Agan má Hodáyá poshpad én, gorhá nabáyad ent má Hodáyá gón sohr, nograh o sengá addh kortagén botán hamdarwar bekanén ke mardomán gón wati hayál o honará jórhéntagant.

³⁰ Hodá, cha ensánay pésarigén zamánagáni é

§ 17:28 17:28 Jonzag, bezán sahdáráni sor o por o harkat ent.

názántiá sar gwastag, bale nun á har jágah harkasá parmán dayagá ent ke tawbah bekant.

³¹ Chéá ke áíá yakk róché gisshéntag ke á róchá donyáay sajjahén mardománi kortagén kárán gón ensáp dádrasi* o dáwaria kant o pa é maksadá yakké gechéni kortag. Hodáyá á paméshká cha mordagán zendag kort ke pa harkasá é habaray rásti pakká bebit.”

³² Wahdé áyán Pulosay é habar eshkot ke Hodá mordagán padá zendaga kant, lahténá áíay sará malandh o maskará kort, bale dega lahténá gwasht: “É bárawá dega baré mára géshter sarpad kan.”

³³ Gorhá Pulos, cha diwáná dar átk.

³⁴ Lahtén mardomá áíay habar mannet o Issáay sará báwarmand but. Cha báwar kanókán yakké, Ariupágusay diwánay báské at ke áíay nám Diuni-sius at o yakk janéné ke námi Dámáris at o gón áyán dega lahtén ham gón at.

18

Pulos, Korentay shahrá

¹ Randá, Pulos cha Átenay shahrá dar átk o Korentay shahrá shot.

² Ódá gón Akwilá námén yakk Yahudiéá dochár kapt* ke Pontusay damagá pédá butagat o gón wati janén Priskiláyá cha Itáliaay molká Korentay shahrá nóki átkagat. Chéá ke Rumay Kaysar Klawdiusá parmán dátagat ke sajjahén Yahudi cha

* **17:31 17:31** Dádrasi, bezán hakkén paysalah, hamá shawr ke cha dádghána kayt, dáwari.

* **18:2 18:2** Dochár kapag, bezán dhikk warag, yakdegará gendag.

Rumay shahrá dar bekapant. Pulos áyáni lógá shot.

³ Akwilá o Priskilá ham Pulosay dhawlá gedándóch atant. Paméshká Pulos hamáyáni kerrá mant o gón áyán hamkár but.

⁴ Har Shabbatay róchá, Pulosá kanisahá gón Yahudi o Yunánián gapp o trána kort o áyáni báwarmand kanagay johdá at.

⁵ Wahdé Silás o Timutáus cha Makduniahá átk o gón Pulosá hór butant, á Hodáay habaráni sheng o tálán kanagá dazgatth o goláesh at. Áiá pa Yahudián paddara kort o gwasht: “Issá hamá Masih ent.”

⁶ Wahdé Yahudián Pulosay habar namannetant o áesh bad o rad gwasht, Pulosá wati gwaray kabáh dar kort o á shahray danz áyáni démá chandhetant o gwashti: “Man wati kár kortag. Nun shomay hón shomay wati gardená ent o man bémayár án. Cha ed o rand, Hodáay habará darkawmáni nyámá sheng o tálána kanán.”

⁷ Gorhá, cha áyáni kanisahá dar átk o Titius Yustus námén Hodátorsén mardéay lógá shot. Áiay lóg, kanisahay kashá at.

⁸ Kanisahay masteray nám, Krispus at. Áiá gón wati lógay sajjahén mardomán, Hodáwandén Issáy sará báwar kort. Korentay shahray dega bázén mardom ham gón Pulosay habaráni eshkonagá, báwarmand butant o pákshódiesh kort.

⁹ Yakk shapé, Hodáwandén Issá, Pulosay shobéná átk o gwashti: “Mators, mani mestágá sheng o tálán kanán kan. Bétawár mabay.

¹⁰ Hechkas tará dasta najant o táwán dáta

nakant chéá ke man tai posht o panáh án. É shahrá mani báwarmand báz ant.”

¹¹ Gorhá, tán yakk sál o shash máhá hamódá dáshti o mardomi Hodáay habar sója dátant.

Pulos, Galliuy hakdiwáná

¹² Á wahdá ke Galliu Akáyahay† damagay wáli at, Yahudi mocch butant o Pulosay sará orosh o hamlahesh bort, gept o hakdiwánay démá péshesh kort.

¹³ Gwashtesh: “É mard, cha Mussáay Sharyatay ráhá dhann, mardomán Hodáay parastesh kanagá hojja kant.”

¹⁴ Wahdé Pulosá habar kanagi at, Galliua dém gón Yahudián kort o gwashti: “Oo Yahudián! Agan é mardá mayaré yá mazanén radén kéré bekortén, man shomay habar gósh dáshtagat.

¹⁵ Bale shomay jérhah, labz o nám o shomay Yahudi Sharyatay bárawá ent, paméshká shomá bezánét o shomay kár. Man é káráni tahá pád mána nakanán.”

¹⁶ Áiá mardom cha hakdiwáná dhanná dar kortant.

¹⁷ Gorhá, áyán kanisahay nókén master Sustines gept o hakdiwánay démá latth o kotth kort. Bale Galliua eshiay sará hecch delgósh nadát.

Pulos, Antákiahá pera tarrit

¹⁸ Pulosá Korentay shahrá angat bázén róché gwázént o randá bráti roksat kortant, bójigá nesht o Suriahá ráhi but. Priskilá o Akwilá áiy hamráh atant. Cha Kenkriahay bandená bójigay swár

† 18:12 18:12 Akáyá, annugén Yunánay jonubi bahrá ent. Á wahdá Rumay damagé at o bonjáhi Korent at.

bayagá pésar, áiá wati mud chet o gwandh kortant, chéá á kawl ke áiá pa Hodáay námá kortagat, nun wahdi gwastagat.‡

¹⁹ Wahdé Epésosay bandená rasetant, Pulosá wati hamráh Priskilá o Akwilá yalah dátant o wat kanisahá shot o gón Yahudián gapp o tráni kort.

²⁰ Áyán dazbandi kort géshterén wahdé bejallit, bale Pulosá namannet.

²¹ Cha áyán roksati gept o gwashti: “Agan Hodáay razá bebit, dega baré shomay kerrá káyán.” Gorhá bójigéá nesht o cha Epésosá dar átk.

²² Mán Kaysariahá ér átk o Urshalimá shot o cha óday kelisáay gend o nendá rand, padá Antákiahá shot.

Pulosay sayomi mestági sapar

Apulos

²³ Pulos Antákiahá kammé wahdá mahtal but o padá cha ódá dar átk o Galátiah o Prijiahá tarr o táb kanán, gón moridán gend o nendia kort o áyáni setk o báwari mohr o rédag kanána kort.

²⁴ Hamá wahdá Apulos námén yakk Yahudié Epésosay shahrá átk ke Eskandariahá pédá butagat, wánendah o habarzánté at o Pákén Ketábán sharr balad at.

²⁵ Áiá Hodáwanday ráhay bárawá tálim geptagat o mardomán gón hobb o hodónáki,§ sharriay sará Issáay bárawá habar kanag o tálim dayagá at, bale áiay zánt, Yahyáay pákshódiay bárawá at o bass.

‡ **18:18 18:18** Kawl esh at ke tán wahdéá Pulos wati sajjahén wahdá pa Hodáyá nadra kant, saray mudána nachent o sharáb ham nawárt. Nun é wahd gwastagat. § **18:25 18:25** Hodónák, bezán wáhagdár, lóthók, delmánag.

²⁶ Áiá pa deléri kanisahá wati habaráni darshán bongéj kort. Wahdé Priskilá o Akwiláyá áiy habar eshкотant, wati lógá bortesh o Hodáay ráhesh sharriay sará sój dát.

²⁷ Apulosá ke Akáyahay rawagay shawr kort, gorhá Epésoşay shahray brátán delbaddhi dát o pa óday moridánesh nebesht ke áiá pa delgarmi wasshát k bekanant. Wahdé Apulos ódá raset, óday hamá mardomi báz komakk kortant ke cha Hodáay rahmat o barkatá imánesh áwortagat,

²⁸ chéá ke áiá sajjahénáni démá gón Yahudián gapp o trána kort o áyáni báwari* gón mohrén dalilána prósh. É dhawlá, cha Pákén Ketábáni nebeshtánkán péshia dásht ke Issá, hamá Masih ent.

19

Pulos, Epésoşay shahrá

¹ Hamá zamánagá ke Apulos Korentá at, Pulos ham cha molkay nyámi hand o damagán gwazán, Epésoşay shahrá átk o raset. Ódá lahtén moridi dist.

² Cha áyán josti gept: “Wahdé shomá Issá Masihay sará báwar kort, Pákén Ruh shomárá raset?” Passawesh dát: “Na, má é ham naeshкотag ke Pákén Ruh hastent.”

³ Gwashti: “Gorhá shomá chónén pákshódié kortag?” Passaw dátesh: “Yahyáay pákshódi.”

⁴ Gwashti: “Yahyáay pákshódi, gonáháni pashómániay pákshódi at. Yahyáyá wat gón mardomán gwashtagat: ‘Hamá kasé ke cha

* **18:28 18:28** Áyáni hamá péсарigén Yahudi báwar ke namannit Issá, Masih ent.

man o randa kayt, bezán Issá, shomá hamáiy sará báwar kanét.”

⁵ Cha é habaray eshkonagá rand, áyán Hodáwandén Issáay námá pákshódi kort.

⁶ Pulosá wati dast áyáni baddhá jat o Pákén Ruh áyáni delá potert, nun á nókén zobánán habar kanagá laggetant o paygambariesha kort.

⁷ Á, kesás dwázdah mardom atant.

⁸ Pulos tán say máhá kanisahá shot o átk o bé tors o bimmá Hodáay bádsháhiay bárawá gón mohrén dalilán habar o tránia kort.

⁹ Bale cha áyán lahtén sarkassh o yági but o áiy habaresh nazort o mardománi déma “É Ráhesh” bad o rada gwasht. Paméshká Pulosá watá cha áyán yakk kerrá dásht. Moridi zortant o har róch mán Tiránus námén mardéay tálará* gapp o tráná at.

¹⁰ Tán do sálá hamé kári kort o é dhawlá pa Ásiáay damagay sajjahén mardomán, Yahudi o Yunánián ham, Hodáwanday habar rasénag but.

¹¹ Hodáyá cha Pulosay dastá ajabén mójezah pésha dásht.

¹² Har dazmál o godé ke áia belaggetén o pa nádráhánesh per bemoshtén, á wassh o dráha butant o jennán, ganók yalaha kortant.

¹³ Yahudi sáheráni yakk thóliéá shahr pa shahr tarr o garda kort. Pa chakkásá, jenniáni sará Hodáwandén Issáay námesha gept o gwashtesh: “Man shomará hamá Issáay námá hokma dayán, ke Pulos áiy bárawá gwájáragá† ent.”

* **19:9 19:9** Tálár, bezán pa gapp o trán o gwashtánká mazanén diwánjáhé. † **19:13 19:13** Gwájárag, bezán tablig kanag.

14 Yahudiáni yakk mazanén dini pëshwáé ke námi Eskiwá at, áiy hapt bachakkán é kára kort.

15 Palitén ruhá á passaw dátant o gwashti: “Issáyá mana zánán, Pulosá ham pajjáha kárán, bale shomá kay ét?”

16 Hamé mardá ke jenn per at, koppi kort o áyáni chakká kapt. Sarzór but o á jándará o thappi, cha á lógá tatkant.

17 Cha é hálay eshkonagá, Epésosay shahray sajjahén mardomán, Yahudi o Yunáni doénán, báz torset o Hodáwandén Issáy námesh satá o saná kort.

18 Bázéné ke báwarmand but, mardománi déamá wati pésarigén sellén káresh mannetant.

19 Lahténá ke pésará jádugeri kortagat, wati jádugeri ketáb o daptar áwort o mardománi déamá sótkant. Wahdé sótkagén ketábáni kimmatay hesábesh kasshet, zánag but ke panjáh hazár derhamay‡ ketáb butagatant.

20 É dhawlá, Hodáwanday habar gón géshterén zór o wáké sheng o tálána but.

Epésosay shahray shóresh

21 Cha é káráni sarjamiá rand, Pulosá wati delá shawr kort Makduniah o Akáyahay damagán gwazán, Urshalimá berawt. Gwashti: “Cha óday rawagá rand, maná allam, Rumay shahr ham gendagi ent.”

22 Ájá cha wati komakkárán do mardom, Timutáus o Erastus Makduniahá rawán kortant o wat kammé wahd géshter Ásiáy damagá mahtal but.

‡ 19:19 19:19 Yakk derham kamm o géshter yakk róchay mozz at.

23 Hamá wahdá Epésosay shahrá “É Ráhay” bárawá mazanén shóreshé chest but.

24 Shóresh é dhawlá but ke Epésosay shahrá Dimitrius námén zargaré hastat ke áiá Ártemisay § zyáratjáhay nograhén dottoka jórhént o bahá kort. Cha é kárá, shahray honarmandán bázén zarr o málé katthet.

25 Áiá, shahray sajjahén honarmand o é péshahay mardom lóthet o mocch kortant. Gón áyán gwashti: “Oo wájahán! Anchosh ke shomá zánét, é kár may hastómandiay sarchammag* ent.

26 Bale shomá wat eshkotag o distag, é mardá, Pulosá, na tahná Epésosay, kamm o gësh sajjahén Ásiáay damagay bázén mardomé gomráh kortag o gwashit ke may dastáni addh kortagén Hodá, pa hecch dábá Hodá naant.

27 Nun tors tahná é naent ke pa mardomán may kár kamsharapa bit, tors esh ent ke may mazanén Hodá Ártemisay zyáratjáhay mazani gára bit o á, ke Ásiáay damag o sajjahén donyá áiá parastesha kant, wati shán o shawkatá báhénit.”†

28 Wahdé mocchiay mardomán é habar eshkotant, sakk zahr geptant o pa kukkár gwashtesh: “Epésosay hodá, Ártemis mazan ent.”

29 É paymá sajjahén shahrá shóresh chest but. Mardománi mocchi, kukkár kanán shahray

§ 19:24 19:24 Ártemis cha Yunániáni bánokén hodáyán yakké at. Yunániáni botén hodá, janén ham butagant o mardén ham.

* 19:25 19:25 Hastómandiay sarchammag, bezán dawlatmandiay bonyát. † 19:27 19:27 Báhénag, bezán gár dayag, cha dast dayag.

maydánjáhá† shot. Áyán Pulosay do hamráh ke áyáni nám Gáyus o Aristarkás at o Makduniahay mardom atant, gept, kasshakán kort o gón wat bortant.

³⁰ Pulosá mocchiay tahá rawag lóthet bale áiy shágerdán naesht.

³¹ Tantaná Ásiáy damagay lahtén masterá ham, ke Pulosay dóst atant, pa áiy kolaw ráh dát o dazbandi kort ke shahray maydánjáhá marawt.

³² Ódá báz shór o árhahór at, harkasá yakl chizzé gwasht. Bázénéá é habar ham nazánt ke á chéá edá átkag o mocch butagant.

³³ Yahudián, Eskandar námén mardé démá kort o cha mocchiá harkasá áiyará hokmé dát. Dasti shahár dát ke chopp o bétawár bebant, tán mardománi démá gón wati habarán Yahudiáni démpániá bekant.

³⁴ Bale wahdé mocchiay mardomán zánt ke á Yahudié, gorhá padá hamgotth o hamtawár butant o tán kesás do sáhatá ják o kukkáresh kort o gwashtesh: “Epésosay hodá, Ártemis mazan ent.”

³⁵ Gorhá, shahray monshiá mocchi árám kort o gwashti: “Oo Epésosay mardomán! Sajjahén donyáy mardoma zánant ke Epésosay shahr, mazanén hodá Ártemisay zyáratjáhay negahpán ent, ke áiy naksh cha ásmáná ér átkag.

³⁶ Nun ke harkas é habará mannit,§ shomá árám bebét o pa eshtápi hecch káré makanét.

³⁷ É doén mardom ke shomá geptag o edá

† **19:29 19:29** Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “tyáter”, bezán tamásháy jágah. § **19:36 19:36** Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “Nun ke hechkas é habaray namannók naent...”.

áwortagant, eshán na cha zyáratjáhá chizzé poletag o na may bánokén hodáesh bésharap kortag.

³⁸ Agan Dimitrius o áíay honarmandán gón kaséá jérhahé hast, hakdiwánay darwázag pach ent o wáli ham har wahdá hastent, berawant o wati jérhahá pésh bekanant.

³⁹ Agan dega habaré hast, báyad áíá shahray sarkári diwáná byárant tánke gishshénag bebit.

⁴⁰ Cha maróchigén sargwastá, tors esh ent may sará shóreshgariay bohtámá* bejanant. Agan chosh bebit, mára pa maróchigén shóreshá hecch pas-sawé nést.”

⁴¹ Áíá é habar kortant o mocchii próshat.

20

Pulos, dém pa Makduniah o Yunána

¹ Epésosay shahray shóreshay halásiá rand, Pulosá á shahray morid lóthet o delbaddhi dátant, gorhá cha áyán roksati gept o dém pa Makduniahá ráh kapt.

² Cha á hand o damagán ke gwast, gón wati habarán, báwarmandi bázén delbaddhié dátant. Randá átk o Yunána raset.

³ Ódá tán say máhá mahtal but. Gón bójigéá Suriahay rawagá pésar, Yahudián pa áíá pandalé sázet, paméshká cha Makduniahay ráhá per tarra-gay shawri kort.

⁴ Áíay hamráh esh atant: Pirrusay chokk Supáterus ke Biriahay mardomé at, Aristarkás o Sekundus ke Tesálunikiay mardom atant, Gáyus

* **19:40 19:40** Bohtám, bezán malámat, tohmat.

ke Derbehay mardomé at, Timutáus, Tikikus o Trupimus ke Ásíáy damagay mardom atant.

⁵ Á cha má pësh kaptant o Truásay shahrá shotant. Hamódá pa may áyagá rahchár butant.

⁶ Béhomirén Naganay Aidá rand, má cha Pilipiay shahrá bójigéá swár butén o panch róchá rand, Truásá áyáni kerrá átkén o tán hapt róchá hamódá dáshtén.

Warnáé zendaga bit

⁷ Haptagay awali róchá,* pa nánay chondh chondh kanagá horigá neshtagatén o Pulosá gón báwarmandán trán kort. Domi sabáhá á rawagi at, paméshká tán shapnémá habari kort.

⁸ Hamá borzádi báná ke neshtagatén, bázén cheragé rók at.

⁹ Pulosay habaráni wahdá, Yutukus námén warnáé darigay dapá neshtagat. Wábénag but, kóchandhagá lagget o wáb kapt. Cha lógay sayomi tabaká jahlád kapt o mort. Mardomán áiy jón chest kort.

¹⁰ Pulos ér átk, áiy némagá jahl but, goláéshi kort o gwashti: “Matorsét, sáhi mán ent.”

¹¹ Gorhá borzád shot, náni chondh chondh kort o wárt, randá gón áyán wati gapp o tráni tán gwarbámá† démá bort o padá cha ódá dar kapt o shot.

¹² Á warnáesh, zendag o dráh áiy lógá bort o áyán mazanén tasallá o delbaddhié raset.

Dém pa Militusay bandená

* **20:7 20:7** Bezán Yakshambehá. † **20:11 20:11** Gwarbám, bezán róthekk, róchay dar áyagay wahd.

13 Má bójigá swár butén o cha Pulosá pésar, Ásusay shahrá shotén ke cha ódá áiá gón wat bezurén. Pulosay wáhag esh at ke Truásá beger tán Ásusá hoshkiá sapar bekant.

14 Wahdé Ásusay shahrá gón áiá dochár kaptén, gorhá bójigá swáren kort o Mitiliniay shahrá átkén.

15 Cha ódá domi róchá Kiusay jazirahay déma átk o rasetén. Sayomi róchá, Sámusay banden o cháromi róchá Militusay shahrá átkén.

16 Pulosay shawr at, Epésosay shahrá hecch maóshtit, tánke Ásiáy damagá báz mahtal mabit. Áiá eshtáp at ke agan buta kant Pentikástay Aiday‡ róchá Urshalimá bebit.

Gón Epésosay kamáshán Pulosay trán

17 Pulosá cha Militusay shahrá, pa Epésosay kelisáy kamáshán kolaw ráh dát o á wati kerrá lóthetant.

18 Kamásh ke átkant, gón áyán gwashti: “Shomá wata zánét cha hamá awali róchá ke man Ásiáy damagá pád ér kortag, che paymá wati zend gón shomá gwázéntag.

19 Man ars réchán o pa békebri o darbéshi Hodáwanday hezmatkári kortag o Yahudiáni pandaláni sawabá bázén sakki o sóri saggetag.

20 Wata zánét, shomay nap o suddá harché ke mani dastá bayagi butag man kortag o Hodáy kolaw pa shomá, mocchiáni tahá o lóg pa lóg áwortag o sar kortag.

21 Man Yahudi o Yunáni, doén pant o sój dátagant ke cha wati radén kárán tawbah bekanant,

‡ 20:16 20:16 Rón o Móshay Aid.

Hodáay ráhá begerant o may Hodáwandén Issáay sará imán byárant.

²² Annun gón Pákén Ruhay rahshóniá Urshal-imá rawán. Nazánán ódá gón man ché bayagi ent.

²³ Bale eshiá zánán ke Pákén Ruh maná har shahrá péshgói kanag o gwáhi dayagá ent, kayd o band o sakki o sóri mani wadár o entezára ant.

²⁴ Maná pa wati sáh o zendá parwáh nést, mani yakkén wáhag esh ent ke wati dawr o bárigá pa sar berasénán o Hodáwandén Issáay dátágén kára sarjam bekanán, bezán Hodáay mehr o rahmataymestágá berasénán.

²⁵ Nuna zánán, man ke Hodáay bádsháhiay wasshén mestág pa shomá áwortag o raséntag, cha shomá hechkas padá maná nagendit.

²⁶ Paméshká maróchi shomára pa rásti o del-jamia gwashán ke shomay hechkasay hón mani gardená naent.

²⁷ Chéa ke man pa shomá Hodáay sajjahén wáhagáni rasénagá hechbar chakk o pad nabu-tagán.

²⁸ Shomá wati jend o wati ramagay sajjahén báwarmandáni hayáldáriá bekanét ke Pákén Ruhá shomára áyáni negahpán kortag. Hodáay kelisáay shepánki o negahpániá bekanét, hamá kelisá ke Hodáwandén Issáyá gón wati hóna pa bahá geptag.

²⁹ Mana zánán cha mani rawagá rand, derrókén gork shomay nyámá káyant o ramagay sará rahma nakanant.

³⁰ Tantaná shomay wati nyámá ham anchén mardom páda káyant ke rástén habarán prosht o prósha kanant tánke moridán wati némagá bekasshant.

³¹ Paméshká hozzhár bét o yát bekanét ke tán say sálá, man shap o róch pa shomá grétag o shomará dháh§ dátag.

³² Nun shomará Hodá o áiy pormehr o rahmatén habaráni sepordaha kanán ke á habar shomará mohr dáshta kanant tán hór gón sajjahén Hodáay palgártagénán mirás bebarét.

³³ Maná cha kaséa hecch chizzéay tamáh o lálech nabutag, na sohr o tangaway, na nograh o zarray o na god o póshákay.

³⁴ Shomá wata zánét ke man gón wati é dastán kár kortag, watig o wati hamkáráni zalurat o garaz wat sarjam kortagant.

³⁵ Man shomará darwar o nemunah pésh kortag ke shomá ham mani dhawlá wati dastán kár bebandét o kár bekanét o wár o bazzagán komakk bedayét. Shomá cha Hodáwandén Issáay é habarán bétránag mabét o mashamóshét ke áia gwasht: ‘Cha zuragá, dayag bahtáwarter ent.’ ”

³⁶ Cha é habaráni halásiá rand, Pulos kóndhán kapt o gón sajjahénán hór dwái kort.

³⁷ Sajjahénán Pulos goláésh kort, chokket o báz grétesh.

³⁸ Á géshter pa eshiá gamig atant ke Pulosá gwashtagat: “Shomá padá maná nagendét.” Gorhá tán bójigá raséntesh.

21

Dém pa Urshalimá

¹ Wahdé má cha áyán jetá butén, bójigá swár but o tachkátachk dém pa Kásay jazirahá átkén. Domi

§ 20:31 20:31 Dháh, bezán hoshdár, wárning.

róchá Rudesay jazirahá rasetén o cha ódá Pátaráay shahrá shotén.

² Ódá mára yakk bójigé dast kapt ke Pinikiahá rawagi at. Má hamé bójigá swár but o ráh geptén.

³ Wahdé bójig daryáyá rawán at, cha durá Kebresay jazirah, chappén pahnátá gendag but, cha ódá gwazán, Suriahá, Suray bandená raset o cha bójigá ér kaptén, chéá ke ódá bójigá bár ér géjagi at.

⁴ Má óday morid shóház kortant o tán hapt róchá áyáni kerrá jalletén. Áyán, cha Pákén Ruhay némagá gón Pulosá gwasht ke Urshalimá marawt.

⁵ Bale wahdé ódá may jallagay róch halás butant, má padá wati sapar bendát kort. Sajjahén báwarmand gón wati jan o chokkán may hamráhiá cha shahrá dhann, tayábdapá* átkant. Ódá má sajjahén kóndhán kaptén o dwáen kort.

⁶ Cha yakdomiá roksat bayagá rand, má bójigá swár butén o á wati lógán per tarretant.

⁷ Cha Suray bandená sapar kanán Potulemaisay shahrá átk o cha bójigá ér kaptén. Ódá ham má gón báwarmandán† gendok kort o yakk róché áyáni gwará dáshtén.

⁸ É dega róchá cha ódá dar átk o Kaysariahay shahrá rasetén. Ódá má mestág dayókén Piliposay lógá dásht ke cha hamá hapténán‡ yakké at.

⁹ Áiá chár neshtagén janénchokk hastat ke paygambariay sawgátesh cha Hodáay némagá rase-

* **21:5 21:5** Tayábdap, bezán daryáyay nazzikk o gwarén jágah, zerkerr, sáhel. † **21:7 21:7** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “gón brátán”. ‡ **21:8 21:8** Bezán cha haptén gechén kortagén hezmatkárán, bechár Kásedáni Kár 6:5.

tagat.

¹⁰ Á lahtén róchá ke má ódá atén, Ágábus námén nabié cha Yahudiahá átkagat.

¹¹ May gendoká átk, Pulosay lánkbandi zort, wati dast o pádi bastant o gwashti: “Pákén Ruha gwasht: ‘Urshalimay Yahudi é lánkbanday hodábondá gerant o hamé paymá ke man watá bastag, hamé paymá áiy dast o pádána bandant o darkawmáni dastá dayant.’”

¹² Áiy habaráni eshkonagá rand, má o á shahray mardomán gón Pulosá dazbandi o men-natgiria kort ke Urshalimá marawt.

¹³ Bale Pulosá gwasht: “Chéá shomá gréwét o mani delá próshét? Man band bayagá bell, Urshalimá, pa Hodáwandén Issáay námaygi wati zenday nadr kanagá ham tayár án.”

¹⁴ Wahdé má Pulos mannént nakort, gorhá gwashtén: “Harché ke Hodáwanday razá ent, hamá dhawlá bebit” o bétawár butén.

¹⁵ Cha á róchán o rand, má wati ord o bonag bast o dém pa Urshalimá ráh geptén.

¹⁶ Cha Kaysariahay shahrá lahtén morid may hamráh but, áyán mára pa dárag o mehmán bayagá Manásun námén báwarmandéay lógá bort. Á cha Issáay awali mannógerán at o béhá Kebresié at.

Pulos, Urshalimay shahrá

¹⁷ Wahdé Urshalimá rasetén, brátán mára gón wáhagé wasshátk kort.

¹⁸ Domi róchá, Pulosay hamráhiá Issáay brát Ákubay gend o nendá shotén. Kelisáay sajjahén kamásh hamódá atant.

¹⁹ Tayárjórhiá rand, Pulosá pa sarjamiá gwasht ke Hodáyá cha áiy hezmatán pa darkawmán ché kortag.

²⁰ Wahdé áyán é hál eshkotant, Hodáay shogresh gept. Nun gón Pulosá gwashtesh: “Oo brát! Taw sahig ay ke hazárán Yahudi Issáay sará báwarmand butag o sajjahén Mussáay Sharyatay sará pa del o setk páband ant.

²¹ Bale lahténá tai bárawá gón áyán gwashtag ke taw á sajjahén Yahudi ke darkawmáni nyámá neshtagant sója dayay ke Mussáay Sharyatá yalah bedayant o wati chokkán sonnat makanáénant o may é dega dód o rabédagáni sará kár makanant.

²² Nun shawr ché ent? Má ché bekanén? Allamá cha tai eday áyagá sahiga bant.

²³ Paméshká anchosh ke má gwashén, hamá dhawlá bekan. May kerrá chár mardom hast ke áyán gón Hodáyá kawlé kortag.

²⁴ Taw hamáyáni hamráhiá beraw o gón áyáni pák o palgáriay rasmán hór bebay. Áyáni korbánigay dalwatáni kimmatá ham taw porr kan, tánke á wati sarán besáyant. É dhawlá harkasa zánt ke tai bárawá áyáni eshkotagén habar dróg butagant o taw wati zendá Sharyatay sará gwázénagá ay.

²⁵ Bale má hamá darkawmén báwarmandáni sará nebeshtag ke may hokm áyáni bárawá ché ent. Cha botáni námá korbánig kortagén gósh tá, cha hónay waragá, cha mordárén dalwatáni gósh tá o cha zená o bénangiá pahréz bekanant.”

²⁶ Pulosá á chárén mardom zortant o é dega róchá gón áyán horigá, pák o palgáriay rasmi sarjam kort. Padá mazanén parasteshgáhá shot

tán palgáriay rócháni sarjam bayagay járá bejant, ke hamá róchá cha áyán har yakkéay korbánig ham hayrát kanaga bit.

Pulosay dazgir kanag

²⁷ Áyáni palgáriay haptén róch sarjam bayagi atant ke Ásiáay damagay lahtén Yahudiá Pulos mazanén parasteshgáhá dist. Mardomesh shóréntant, Pulosesh gept o

²⁸ kukkáresh kort: “Oo Esráilián! Byáét mára komakk bekanét. É mard, Pulos hamá ent ke har jágah gón harkasá, may kawm o Mussáay Sharyat o Hodáay é Pákén Lógay helápá tálímá dant. Annun ham darkawmén Yunáni mardomi mazanén parasteshgáhá áwortag o Hodáay Pákén Lógi palit kortag.”

²⁹ Áyán é habar paméshká kort ke pésará Pulosesh gón Trupimusá, ke Epésosay shahray nendóké at, Urshalimay bázará distagat. Gománesh kortagat ke Pulosá, Trupimus mazanén parasteshgáhá áwortag.

³⁰ Sajjahén shahrá shóreshé chest but, sajjahén mardom cha har némagá tacháná átk o mocch butant. Pulosesh gept o cha mazanén parasteshgáhá dhanná dar kort o hamá damáná parasteshgáhay darwázagesh band kortant.

³¹ Pulosesh koshagi kortagat ke Rumi lashkaray masterá hál raset sajjahén Urshalimá shóreshé kaptag.

³² Áiá hamá damáná watá, sepáhig o apsaráni hamráhiá pa mardomán rasént. Wahdé mardomán lashkaray master o sepáhig distant, Pulosay lath o kotthesh bass kort.

³³ Lashkaray master Pulosay kerrá átk, dazgiri kort o parmáni dát gón do zamzilá bebandanti. Cha mardomán josti gept ke “É kay ent o mayári ché ent?”

³⁴ Mardom báz kukkár kanagá atant, harkasá áiy bárawá chizzé gwasht, paméshká lashkaray master cha rástén jáwará sarpad nabut o hokmi kort ke Pulosá kalátá bebarant.

³⁵ Wahdé Pulos kalátay padánkán raset, cha mahlukay zahr o hezhmá sepáhig áiy baddh kanagá náchár butant,

³⁶ chéá ke mahluk áiy randá kukkár kanán, gwashán at: “Eshiá bekosh.”

³⁷ Hamá wahdá ke sepáhig Pulosá kalátá baragá atant, áíá gón Rumi lashkaray masterá gwasht: “Maná mókala dayay gón taw habaré bekanán?” Lashkaray masterá jost kort: “Záná, taw Yunáni zobáná balad ay?

³⁸ Acha, taw hamá Mesri naay ke nóki shóreshi kortagat o chár hazár yágién mardomi gón wat gyábáná bortagat.”

³⁹ Pulosá darraént: “Enna, man Yahudié án o Kilikiahay damagay námién shahr Tarsusay mardomé án. Maná bell ke gón é mardománi mocchiá kammé habar bekanán.”

⁴⁰ Lashkaray masterá mannet, Pulos átk o kalátay padánkáni sará óshtát o gón dastay sorénagá mardomi bétawár kortant. Wahdé mardom bé trekk o tawár butant, gorhá Pulosá gón áyán Ebráni zobáná habar kort o gwashti:

22

Pulosay trán

¹ “Oo pet o brátán! Maná é hakká bedayét ke shomay démá wati démpániá* bekanán.”

² Wahdé mardomán dist ke á Ebráni zobáná gón áyán habar kanagá ent, géshter bétawár butant. Áiá gwasht:

³ “Man Yahudié án o mani pédáeshay jágah, Kilikiahay damagá, Tarsusay shahr ent, bale mani rost o rodóm hamedá Urshalimá butag. Gámálial mani ostád butag o may pet o pirokáni sarjamén Sharyat† man cha hamáíá dar bortag. Pa Hodá o áiy razáyá báz wáhagdár o hodónák butagán, anchosh ke maróchi shomá hodónák ét.

⁴ Man ‘É Ráhay’ mannóger ázár dátatag o koshagi ham kortagant, mardén wa mardén ant, janén ham geptag o bandi kanáéntagant.

⁵ Masterén dini péshwá o sajjahén kamásháni diwán mani bárawá gwáhi dáta kant. Áyán pa Dameshkay Yahudi brátán maná kágad dátatag tán ódá berawán, óday báwarmandán begerán o pa sezá dayagá Urshalimá byarán.

⁶ Ráhá, wahdé Dameshkay shahray nazzikká rasetagatán, némróchay wahdá anágat cha ásmáná mani chapp o chágerdá trondén rozhné drapshet.

⁷ Zeminá kaptán o tawaré eshkoton ke maná gwashti: ‘Shául, Oo Shául! Taw chéá maná ázára dayay?’

⁸ Man jost kort: ‘Oo wájah! Taw kay ay?’ Passawi dát: ‘Man Issá Náseri án, hamá ke taw áiá ázára dayay.’

* **22:1 22:1** Démpáni, bezán wati rakkénagay johd, Arabi o Pársiá “defá”. † **22:3 22:3** Bezán hamá Mussáay Sharyat.

⁹ Mani hamráhán rozhn dist, bale hamá ke gón man habar kanagá at, áiy tawáresh naeshkot.

¹⁰ Joston kort: ‘Oo Hodáwand! Man ché bekanán?’ Hodáwandá maná passaw dát: ‘Pád á, Dameshkay shahrá beraw, hamá sajjahén kár ke tará kanagi ant, ódá tará gwashaga bant.’

¹¹ Hamráhán maná dastá gept o Dameshkay shahrá bort, chéa ke cha hamá trondén rozhnay gendagá mani chammáni rozhnái shotagat.

¹² Ódá Hannániá námén yakk mardé at ke Hodádóst o Sharyatay páband at o sajjahén jahmenéndén Yahudiáni nyámá washnámén mardé at.

¹³ Mani kerrá átk o óshtát o gwashti: ‘Oo mani brát Shául! Tai chammáni rozhnái per betarrát o maym bekanátay.’ Hamá damáná mani chamm padá rozhná butant o man á dist.

¹⁴ Gorhá Hannániáyá gón man gwasht: ‘May pet o pirokáni Hodáyá tará gechén kortag tán áiy razáyá bezánay, áiy “Pák o Nékéná”[‡] begenday o áiy tawará cha áiy jenday dapá beshkonay.

¹⁵ Báýad ent pa sajjahénán wati eshкотagén o distagénáni gwáhiá bedayay.

¹⁶ Nun chéa mahtal ay? Pád á, Issáay námá beger, pákshódi bekan ke cha wati gonáh o mayarán pák o palgár bebay.’

¹⁷ Randá wahdé Urshalimá átkán, yakk róché pa dwáyá mazanén parasteshgáhá shotán, dwáay wahdá maná shobén o elhámé raset.

¹⁸ Issá Masihon dist ke maná gwashti: ‘Zutt kan. Cha Urshalimá dar kap, chéa ke eday mardom mani bárawá tai gwáhiá namannant.’

[‡] 22:14 22:14 Bezán Issá Masihá.

19 Man gwasht: ‘Oo Hodáwand! Á wa zánant ke man har jágah, kanisahán shotagán o tai báwarmand jatag o jél kanáéntagant.

20 É habará ham zánant ke wahdé tai shahid Estipánay hón réchag but, man hamódá óshtátagatán o pa áiy kosahagá rázig atán o áiy hónigáni god o poccháni negahpán atán.’

21 Padá Hodáwandén Issáyá maná gwasht: ‘Beraw, chéá ke man tará durén hand o damagán darkawmáni kerrá ráha dayán.’”

Cha Pulosá jost o pors

22 Mardom tán haminchoká Pulosay habarán gósh dáragá atant, bale é habari ke kort nun kukkár kort o gwashtesh: “É mard kosahag o gár kanag bebit ke zenda nakarzit.”

23 Áyán kukkár kort, wati gwaray kabáh o jámagesh kasshetant o hákshániesh kort.

24 Rumi lashkaray masterá parmán dát ke Pulosá kalátá bebarant o shallák bejanant o cha áiyá jost o pors bekanant tán zánag bebit mardom chéá áiy sará kukkár kanagá ant.

25 Wahdé Pulosesh pa shallák janagá bast, áiyá hamódá cha óshtátagén apsará jost kort: “Man Rumi báshendahé án. Kánuná, é rawá ent ke shomá bé hokmay borragá Rumi báshendahéá shallák bejanét?”

26 Wahdé apsará é habar eshkot, lashkaray masteray kerrá átk o gwashti: “Oo wájah! Taw ché kanagá ay? É mard Rumi báshendahé.”

27 Lashkaray master, Pulosay kerrá shot o josti kort: “Begwash, pa rásti taw Rumi báshendahé ay?”

Pulosá passaw dát: “Haw, man Rumi báshendahé án.”

²⁸ Masterá gwasht: “Man pa Rumi báshendah bayagá bázén zarré dáttag.” Pulosá darráént: “Man cha pédáeshá Rumi báshendahé án.”

²⁹ Á sepáhig ke cha Pulosá jost o pors kanagá atant, hamá damáná cha áiá poshtá kenzetant. Wahdé lashkaray master sarpad but ke Pulos Rumi báshendahé o áiá band kanáéntag, wat ham torseti.

³⁰ Lótheti sharr bezánt Yahudi Pulosay sará chónén bohtámé janant, paméshká domi róchá Pulosi cha bandijáhá dar kort o parmáni dát Yahudiáni mazanén dini péshwá o sarókáni diwánay sajjahén básk diwáná benendant. Gorhá Pulosi áwort o áyáni démá pésh kort.

23

Pulos Yahudi sarókáni diwánay démá

¹ Pulosá sarókáni diwáná nendókén báskáni némagá tachkátachk cháret o gwasht: “Oo brátán! Man tán maróchigén róchá wati zend gón pák o palgárén jabin* o wejdáné pa Hodáay razáyá gwázéntag.”

² É habará o rand, masterén dini péshwá Hannániáyá Pulosay pahnátá óshtátágén mardom parmán dátant ke áiay dapá shahmát bejanant.

³ Gorhá Pulosá gwasht: “Hodá tará jant, oo espéti per moshtagén diwál!† Taw Sharyatay

* **23:1 23:1** Jabin, bezán wajud, darun, zamir, wejdán. † **23:3 23:3** “Espéti per moshtagén diwál” hamá mardománi bárawá gwashag butag ke záherá sharr ant bale áyáni del o darun syáh ent.

rahbandáni randgiriá mani mayár o bémayáriay gisshénagá edá ay, bale é káray badalá gón mani shahmát janáénagá Sharyatay rahbandán próshagá ay.”

⁴ Pulosay kashá óshtátagén mardomán gón áiá gwasht: “Tará lajja[‡] nakant Hodáay náméntagén dini péshwáyá béezzata kanay?”

⁵ Pulosá passaw dát o gwasht: “Oo brátán! Man nazántag ke é, Hodáay náméntagén masterén dini péshwá ent. Chéá ke nebeshtah ent *‘wati kawmay péshwáyá bad o rad magwashét.’*”§

⁶ Pulos sahig at ke sarókáni diwánay lahtén básk, Saduki o lahtén Parisi ant, paméshká áiá pa borztawári darráént: “Oo brátán! Man Parisié án o mani pet o pirok ham Parisi butagant, maróchi é hakdiwánay déamá paméshká óshtárenag butagán ke mani báwar o omét ent ke Hodá mordagán padá zendaga kant.”

⁷ Anchosh ke áiá é habar kort, sarókáni diwánay Parisi o Saduki báskáni nyámá jérhahé pád átk o diwán do bahr but.

⁸ Sadukiáni báwar esh ent ke mordag padá zendaga nabant o na préshtag hast o na ruh, bale Parisi é sajjahénána mannant.

⁹ Báz ják o jik but o Parisiáni Sharyatay lahtén zánógerá pa namannag gwasht: “Má pa é mardá hecch mayaré nagendén, balkén yakk ruh yá préshtagéá gón eshiá habar kortag.”

¹⁰ Wahdé áyáni nyámá arh o janjál géshter but, lashkaray masterá torset, chó mabit Pulosá bejanant o chondh chondh bekanant, paméshká

‡ 23:4 23:4 Lajj, bezán sharm, hajálat. § 23:5 23:5 Darraw 2:28.

sepáhigi parmán dátant ke jahlád berawant, Pulosá cha áyáni nyámá pa zór dar bekanant o kalátá bebarant.

¹¹ Hamá shapá Hodáwandén Issá Pulosay démá átk o óshtát. Gwashti: “Oo Pulos! Delá mazan kan, anchosh ke taw Urshalimay shahrá pa mani mestágá sháhedi dátag, hamé dhawlá Rumay shahrá ham tará sháhedi dayagi ent.”

Pulosay kóshárenagay sázesh o pandal

¹² Domi sabáhá, lahtén Yahudiá pandalé jórhént o watmánwatá sawgendesh wárt ke tán Pulosá makoshant, na ápa warant o na warag.

¹³ Pléndh o petnah sáchókén mardom cha chelá géshter atant.

¹⁴ Mazanén dini péshwá o kawmay kamásháni kerrá shotant o gwashtesh: “Má pa del sawgend wártag ke tán Pulosá makoshén heccha nawarén.

¹⁵ Paméshká shomá gón sarókáni diwáná horigá, lashkaray masterá begwashét ke á Pulosá shomay kerrá byárit. Gón lashkaray masterá shomay nimmón é bebit ke shomá Pulosay bárawá géshter zánag o jost o pors kanaga lóthét. Má tayár én, rasagá pésar, ráhá áiá koshén.”

¹⁶ Bale Pulosay gohárzátk ke cha é pandalá sahig but, kalátá shot o Pulosi sahig kort.

¹⁷ Pulosá yakk Rumi pawji apsaré lóthet o gwashti: “É warnáyá wati masteray kerrá bar ke eshiá chizzé gwashagi ent.”

¹⁸ Áiá warná wati masteray kerrá bort o gwashti: “Maná kaydién Pulosá lóthetag o gwash-tag ke é warnáyá tai kerrá byarán, chéá ke eshiá gón taw chizzé gwashagi ent.”

¹⁹ Lashkaray masterá warnáay dast gept o yakk kerré bort o jost kort: “Tará gón man chónén habaré hast?”

²⁰ Áiá gwasht: “Lahtén Yahudiá shawr kortag ke tará begwashant bándá Pulosá diwánay démá pësh bekanay, pa é shawrá áyáni nimmón esh ent ke á Pulosay bárawá géshter jost o pors kanaga lóthant,

²¹ Bale taw áyáni é habaray managá tayár mabay, chéá ke cha áyán chell mardomá gësh, ráhá Pulosay sará orosh kanag o áiy kosagá tayár ent. Áyán sawgend wártag ke tán Pulosá makoshant, na ápa warant o na warag. Á tayár neshtagant o wadárig ant ke taw áyáni wáhagá bemannay.”

²² Lashkaray masterá warná roksat kort o gwasht: “Hechkas sahig mabit ke taw maná é hál dátag.”

Pulos, dém pa Kaysariahá

²³ Gorhá lashkaray masterá do apsar lóthet o gwashtant: “Do sad payádagén sepáhig, haptád aspswár o do sad nayzahbandén sepáhig tayár bekanét ke enshapi, sáhat nohá* Kaysariahá be-rawant,

²⁴ pa swáriá, Pulosá asp ham bedayét tán áiá pa wasshi o salámati, wáli Piliksay kerrá berasénant.”

²⁵ Lashkaray masterá, Rumi wáliay námá yakk kágadé ham é dhawlá nebesht:

²⁶ “Cha Klawdius Lisiásay némagá pa shara-
pdárén wáli Piliksay námá:
Salám o drót!

* **23:23 23:23** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “shapay sayomi sáhat”.

27 É mard, Yahudián geptagat o áiá koshagi atant. Bale wahdé man sahig bután ke á Rumi báshendahé, gorhá gón sepáhigán shotán o man cha áyáni dastá rakként.

28 Man lóthet bezánán ke é marday sará chónén bohtámé janant, paméshká áyáni sarókáni diwánay déma pësh kort.

29 Sahig bután ke áiá wati Sharyatay jérhaháni sará mayárig kanagá ant o áiá hecch choshén karé nakortag ke kayd o band, yá markay sezáwár bebit.

30 Wahdé maná hál raset ke pa áiay koshagá pandalé sázag butag, hamá damáná tai gwará ráhon dát. Man, hamá mardom ke áiay sará bohtáma janant, parmán dátagant ke gón áiá wati arhá tai déma pësh bekanant.”

31 Gorhá sepáhigán, parmánay sará, hamá shapá Pulos cha Urshalimá zort o Antipátrisy shahrá† rasént.

32 Domi róchá, aspswáren sepáhigesh Pulosay hamráhiá rawán dátant o wat kalátá per tarretant.

33 Kaysariahay rasagá, áyán kágad á damagay wáli Piliksá dát o Pulosesh áiay déma pësh kort.

34 Kágaday wánagá rand, wáliá cha Pulosá jost kort: “Taw kojám damagay mardomé ay?” Passawi dát: “Man Kilikiahay damagay mardomé án.”

35 Gorhá gón Pulosá gwashti: “Wahdé tai sará bohtám janókén mardoma káyant, man tai o áyáni habarán wat gósha dárán.” Gorhá áiá sepáhig hokm kortant ke Pulosá hamá kalátá bebarant ke Hirudis bádsháhá bastag o hamódá áiay negahpániá bekanant.

† 23:31 23:31 Antipátris, Kaysariahay nazzikká at.

24

Piliksay démá Pulosay pésh kanag

¹ Panch róchá rand, Yahudiáni masterén dini péshwá Hannániá gón kawmay lahtén kamásh o Tertulos námén wakiléá Kaysariahá shot, tán Pulosay sará wati bastagén bohtámá wáliay démá pésh bekanant.

² Wahdé Pulos árag but, Tertulosá wáliay démá Pulosay sará bohtám é dhawlá pésh kort: “Marháhdárén* wáli Piliks! Shomá é sardhagará émenén dawr o bárigé áwortag o cha wati durchári o kárzántiá, pa eday mardomán gehbudi kár kanáéntag.

³ Paméshká má har jáh o har kojá tai báz mennatwár én.

⁴ Man géshén habar kanag o tará delsyáh kanaga nalóthán, bale pa kasteri gón taw dazbandia kanán ke may yakk o do habará gósh dár o mára wati mennatwár bekan.

⁵ Gapp esh ent ke é mard, Pulos, mazanén pléndh o petnahsázé o sarjamén donyáay Yahudiána shórénit. Náseri námén yakk naráhén thóliéay saróké.

⁶ Cha eshán o abéd, mazanén parasteshgáhay béhormati kanagay chen o lánchi ham kortagat ke má gept.

⁷ Lótheten áiá wati Sharyatay sará mayárig bekanén, bale lashkaray master Lisiásá, pa zór cha may dastá pach gept o bort. Paméshká má,

* 24:2 24:2 Marháhdár, bezán sharapdár, ezzatmand.

áiay beddh o bohtám janók, tai kerrá ráh dayag butagén.†

8 Nun taw wat áia jost o pors bekan, hamá beddh o bohtám ke má áia sará jatagant, áyáni rástia sahig bebay.”

9 Yahudi ham gón áia hamtawár butant o gwashtesh: “Harché ke Tertulosá gwashtag, hamé paymá ent.”

Pulos wati démpániá kant

10 Nun wáli Piliksá Pulosay némagá eshárah kort ke á wati habarán bekant. Pulosá gwasht: “Mana zánán báz sál ent ke taw may Yahudi kawmay dádrasiá kanagá ay, paméshká pa deljami wati bémayáriay paddar kanagá gón taw habara kanán.

11 Agan taw jost bekanay gorhá zánay ke dwázdah róchá géshter nagwastag ke man pa parastesh kanagá Urshalimá shotagán.

12 Mazanén parasteshgáhá, maná hechkasá gón yakkéa pa jérhah o dapjáka nadistag, shahr o kanisahán ham mardom nashóréntagant.

13 É beddh o bohtámán ke annun mani sará janant, tai déma áyáni rástia paddar korta nakanant.

14 Bale tai déma é habará mannán ke ‘É Ráhay’ randgir o mannók án ke mardom áia naráhén dini thólié gwashant. Wati pet o pirokáni Hodáyá parastesha kanán o harché ke Tawrát o Nabiáni Ketábán nebeshtah ent, man áyáni báwarmand án.

15 Man ham, hamáyáni dhawlá, cha Hodáyá ométwár án o deljam án ke sajjahén mordag, nékén o badén, padá zendaga bant.

† 24:7 24:7 Band hapt bázén daznebeshtá nést.

¹⁶ Paméshká, modám johda kanán ke gón Hodá o sajjahén mardomán mani jabin o wejdán pák o palgár bebit.

¹⁷ Nun lahtén sálán o rand, per tarret o Urshalimá átkán, tán hamá hayrátán ke maná pa komakk kanagá gón atant wati kawmá berasénán o korbánig ham bekanán.

¹⁸ Watá pák o palgár kortagat ke áyán maná mazanén parasteshgáhá dist, na mardománi mocchi o mérhié hastat o na ham áshóp o balwáé.

¹⁹ Bale Ásiáay damagay lahtén Yahudi hamódá at, agan áyán gón man jérhahé hastat, á tai kerrá byátkénant o maná mayárigesh bekortén.

²⁰ Cha é mardomán jost kan, wahdé man Yahudiáni sarókáni diwánay démá pésh kanag bután, áyán pa man che mayaré rást o paddar kort,

²¹ abéd cha é yakkén habará ke man ódá jár jat o gwasht: ‘Man paméshká é hakdiwánay démá óstárénag butagán ke gwashtagaton: “Hodá mordagán padá zendaga kant.” ’ ’

²² É habaráni eshkonagá rand, Piliksá, ke “É Ráhay” bárawá zántkár at, hakdiwánay dádrasi démá nabort o gwashti: “Wahdé lashkaray master Lisiása kayt, hamá wahdá é arh gisshénaga bit.”

²³ Gorhá, yakk pawji apsaré parmáni kort Pulosá angat bedárant, bale áiá géshter ásudagi bedayant o áiay dóst o sangatán ham cha áiay gendok o hezmatkáriá makan makanant.

Pulos, Piliksay démá

²⁴ Lahtén róchá rand, Piliks wati Yahudién zál Drusiláay hamráhiá átk o Pulosi ham lóthet o áwort. Gón Pulosá gwashti: “Issá Masihay saray

báwarmandiay bárawá cha taw géshter eshkonaga lóthán.”

²⁵ Bale wahdé Pulosá hakk o ensáp, pahrézkári o jost o porsay áyókén róchay bárawá habar kort, gorhá Piliksá torset o gwashti: “Annun taw beraw, wahdé dazgatth nabután, tará padá lóthán.”

²⁶ Á ométwár at balkén Pulos áia chizzoké zarr lálecha dant, paméshká báz randá lóthet o áworti o gón áia gapp o tránia kort.

²⁷ Do sál hamé dábá gwast o Piliksay jágahá, Purkious Pestus wáli but. Piliksá pa Yahudiáni razá kanagá, Pulos bandijáhá dásht.

25

Pulos, Pestusay déma

¹ Wáli Pestus, é damagay rasagá say róchá rand, cha Kaysariahá dém pa Urshalimá shot.

² Ódá, mazanén dini péshwá o Yahudiáni sarókán áia déma Pulosay sará bohtám jat o

³ dazbandiesh kort ke áyán wati mennatwár bekant o Pulosá Urshalimá ráh bedant. Shawresh kortagat ke Pulosay áyagay wahdá, ráhá áia sará orosh bekanant o bekoshanti.

⁴ Pestusá passaw dát: “Pulos Kaysariahá bandig ent, maná wat pa hamé zuttán hamódá rawagi ent.

⁵ Cha shomá lahtén master o kamásh mani hamráhiá hamódá byayt, agan áia mayár o gonáhé kortag gorhá hamódá áia sará bohtám bejanét.”

⁶ Hasht tán dah róchá gón áyán nendagá rand, Pestus Kaysariahá per tarret. Domi róchá áia hakdiwán kort o hokmi dát ke Pulosá byárant.

⁷ Wahdé Pulosesh áwort, cha Urshalimá átkagén Yahudi áíay chapp o chágerdá mocch butant o áíay sará bázén bohtámesh jat, bale áyán cha á bohtámán yakké ham, rást paddar kort nakort.

⁸ Pulosá pa wati bémayáriay paddar kanagá darraént: “Man pa Yahudi Sharyat o mazanén parasteshgáh o pa Rumay Kaysará, hecch dhawlén rad o nárahbandén karé nakortag.”

⁹ Bale Pestusá lóthet Yahudián wati mennatwár bekant, paméshká cha Pulosá josti kort: “Taw Urshalimay rawagá razá ay, ke man hamódá hakdiwán bekanán o é arhá begisshénán?”

¹⁰ Pulosá gwasht: “Man Rumay Kaysaray hakdiwánay déma óshtátagán. Mani dádrasi báyad hamedá bebit. Anchosh ke taw wat sharra zánay man pa Yahudián hecch mayár o gonáhé nakortag.

¹¹ Agan man anchén mayaré bekortén ke markay sezáyá hagdár buténán, gorhá markay sezáy sagagá ham tayár butagatán, bale agan mani sará Yahudiáni é bohtám rást naant, hechkas maná pa koshagá áyáni dastá dáta nakant. Maná Kaysaray hakdiwáná bebarét.”

¹² Pestusá gón wati saláhkárán shawr kort o randá gwashti: “Taw Kaysaray hakdiwáná péshi lóthet, hamódá pésh kanaga bay.”

Pulos, bádsháh Agripásay déma

¹³ Kammé róchán o rand, bádsháh Agripás wati gohár Bernikiay hamráhiá, pa Pestusay mobárakiá Kaysariahá átk o

¹⁴ tán bázén róchéá hamódá mant. Pestusá bádsháhay déma Pulosay bárawá trán kort o

gwasht: “Mani kerrá bandigé hastent ke wáli Piliksá eshtag.

15 Wahdé Urshalimá shotagatán, Yahudiáni mazanén dini péshwá o kamáshán áiy sará bohtám jat o maná gwashtesh ke mayárigi bekanán.

16 Man gwashtant: ‘Rumiáni rahband esh ent, tán wahdé kaséá bohtám janókáni déamá wati démpániay móh dayag mabit, á sezá dayaga nabit.’

17 Wahdé áiy bohtám janók edá átkant, man áyáni é arhay gisshénagá dér nakort, domi róchá hakdiwáná neshtán o parmán dát ke Pulos pésh kanag bebit.

18 Wahdé bohtám janók pa habar kanagá pád átkant, áyáni bohtám chosh naatant ke man gomán kortagat.

19 É marday sará áyáni bohtám wati jenday dini habar o Issá námén mortagén mardéay bárawá atant ke Pulosa gwashit á zendag ent.

20 Man sarbatag o hayrán atán ke é arhá che paymá begisshénán? Paméshká cha Pulosá joston kort ke ‘Urshalimay rawagá razá ay, tánke é arh hamóday hakdiwáná gisshénag bebit?’

21 Bale Pulosá lóthet hamedá bemánit o Kaysar wat áiy arhá begisshénit. Paméshká man parmán dát, tán wahdé áiy Kaysaray darbára ráh madayán, hamedá dárag bebit.”

22 Agripásá gwasht: “Man wat é marday habarán gósh dáraga lóthán.” Pestusá gwasht: “Bándá taw áiy habarána eshkonay.”

23 Domi róchá, Agripás o áiy gohár Berniki, gón mazanén shán o sharapéá, shahray pawji mansabdár o lahtén námdárén sarókáni hamráhiá,

wáliay diwánjáhá átkant. Pestusá, Pulosay pésh kanagay parmán dát o Pulos diwánay démá árag but.

²⁴ Pestusá gwasht: “Oo bádsháh Agripás o diwánay nendókén mardomán! É mardá ke shomá gendagá ét, Urshalim o Kaysariahay shahráni sajjahén Yahudián eshiay sará bázén bohtámé jatag o gón man kukkár kanán dazbandiesh kortag ke eshiá bekóshárénán.

²⁵ Mani zánagá, eshiá choshén mazanén mayár o gonáhé nakortag ke koshag bebit, bale wahdé eshiá lóthet ke Kaysaray hakdiwáná pésh kanag bebit, gorhá man shawr kort Rumay shahrá ráhi bedayán.

²⁶ Nun mani dastá eshiay bárawá pakkáén chizzé nést ke pa Kaysará benebisán. Paméshká, man Pulos pa shomá sajjahénán o géshter pa taw, oo bádsháh Agripás, pésh kortag tán jost o porsá rand, chizzé pa nebisagá dar begéján.

²⁷ Chéá ke é bésar o bonén karé, man yakk bandigéá dém bedayán bale á bohtámán ke áiy sará janag butagant, manebisán.”

26

Pulos watá bémáyára kant

¹ Bádsháh Agripásá gón Pulosá gwasht: “Tará wati démpániay móh o mókal ent.” Pulosá dast borz kort o pa wati bémáyáriay paddar kanagá habará lagget o gwashti:

² “Oo sharapdárén bádsháh Agripás! Man bahtáwaré án ke maróchi tai démá pésh kanag butagán tán cha Yahudiáni sajjahén bohtámán wati démpániá bekanán.

³ Mana zánán ke taw Yahudiáni sajjahén dód o rabédag o áyáni jerhahán sharra zánay. Paméshká gón taw peryát o dazbandia kanán, mani habaráni sará gón sharrén sabr o ópáré* delgósh gwar bekanay.

⁴ Sajjahén Yahudi sharra zánant ke mani zend che paymá butag o mani kasáni o warnái wati mardománi gwará o randá Urshalimá chón gwastag.

⁵ Báz wahd ent ke maná zánant o agan belóthant, é gwáhiá dáta kanant ke man Parisié butag o áyáni pábandterén dini rombá gón butagán.

⁶ Nun, paméshká hakdiwáná árag butagán ke Hodáay hamá labz o kawlay sarjam bayagá deljam o saddak án ke áiá gón may pet o pirokán kortag.

⁷ Pa hamé labz o kawlay sarjam bayagay ométá, may Yahudiáni dwázdahén kabilah shap o róch pa delsetki Hodáyá parastesha kanant. Oo marháhdárén bádsháh! Yahudi paméshká mani sará bohtám janagá ant ke man pa hamé kawlay sarjam bayagá saddak án.

⁸ Oo gósh dárókán! Chéá é habará manneta nakanét ke Hodá mordagán padá zendaga kant?

⁹ Yakk wahdé man ham báwar kortagat ke Issá Masihay† námay namannag o áiay morid o mannógeráni ázár dayag, sharrén káré.

¹⁰ Urshalimá, hamé kára kanagá atán. Gón mazanén dini péshwáyáni ehtiárá, cha Hodáay

* **26:3 26:3** Ópár, bezán sabr, tahambol, bardásht. † **26:9 26:9** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Issá Náseriay”.

palgártagénán bázéné, bandi kortag o modám áyáni kóshárénagá hamshawr butagán.

¹¹ Báz randá sajjahén kanisaháni tahá, man á pa kopr kanagá hojj kortagant. Maná badwáhi o kénagá anchosh ganók kortagat ke pa áyáni ázár rasénagá, dhanni shahrán ham shotagátán.

¹² Yakk baré gón mazanén dini péshwáyáni sarjamén wák o ehtiárá, Dameshká ráhi atán.

¹³ Oo sharapdárén bádsháh! Némróchá hamé ráhá, anágat ásmáná cha róchá rozhnáterén shahmé diston. Hamá rozhn manig o mani hamráháni chárén némagán drapshet.

¹⁴ Má sajjahén zeminá kaptén, tawaré eshkoton ke Ebráni zobáná maná gwashagá at: ‘Shául, oo Shául! Taw chéá maná ázára dayay? Taw hamá káigerén gókay paymá ay ke shatay tusk o tézén sojjá[‡] lagata jant o watá táwána dant.’

¹⁵ Man jost kort: ‘Oo wájah! Taw kay ay?’ Hodáwandá passaw dát: ‘Man Issá án, hamá ke taw áia ázára dayay.

¹⁶ Nun pád á, wati pádáni sará bósht, man paméshká pa taw paddar butagán ke tará wati sháhed o hezmatkár gechén bekanán, tán harché ke cha man distaget o démterá genday, pa áyán gwáhi bedayay.

¹⁷ Tará cha tai jenday kawmá o cha darkawmán, ke áyáni kerrá tará rawána dayán, rakkénán.

¹⁸ Tará paméshká áyáni kerrá ráha dayán, tán chammánesh pach bekanay. Á cha taháriá

[‡] **26:14 26:14** Shatt dáré o sojj dáráy tuskén sarok ent. Nangár kanagay wahdá, é dárá pa gókáni hay kanagá kára bandant.

rozhnáiy némagá byáyant o cha Shaytánay porzórén dastá dém pa Hodáay ráhá betarrant, tán gonáhesh pahell kanag bebant o gón hamá mardomán sharikdár bebant ke cha mani saray báwarmandiá pák o palgár butagant.’

¹⁹ Oo bádsháh Agripás! Man cha á ásmáni shobénay mannagá sar táb nadát.

²⁰ Péсарá Dameshkay shahray mardománi nyámá, randá Urshalim o Yahudiahay sajjahén hand o damagáni mardománi kerrá o goddhá darkawmáni gwará ham shotán o é kolaw rasént ke cha wati gonáhán tawbah bekanant o Hodáay ráhá per betarrant o cha wati kárán paddar bekanant ke Hodáay ráhesh geptag.

²¹ Paméshká Yahudián maná mazanén parasteshgáhá gept o koshagay johdesh kort.

²² Bale Hodáyá maná tán maróchigá komakk kortag o nun edá óshtátagán o mazan o kasán, sajjahénáni déamá gwáhia dayán. É habarán ke man kanagá án, cha Mussá o é dega nabiáni péshgóián dhann naant,

²³ ke Masih báýad ent sakki o sóri besaggit, bemerit o cha sajjahénán péсар, cha mordagán zendag bebit, jáh bejant o pa wati kawm o darkawmán nur o rozhnay mestágay járá bejant.”

Pa Agripásay báwarmand bayagá, Pulosay wáhag

²⁴ Hamedá, Pestusá pa borztawári Pulosay habaray tahá dawr kort o gwashti: “Oo Pulos! Taw bésár ay, tai géshén zánt o zánagá tará ganók kortag.”

25 Pulosá darráént: “Sharapdárén wáli Pestus! Man bésár naán, é chizz ke mana gwashán rást o hóshmandén§ habar ant.

26 Bádsháh Agripás wat é chizzáni bárawá sharra zánt o man pa deléri é habarán kanagá án, chéá ke deljam án, á cha é sargwastán sahig ent, é sajjahén yakk gwandhén kallag o kerréa wa nabutagant.

27 Marháhdárén bádsháh Agripás! Tará nabiáni sará báwar ent? Haw! Mana zánán ke tará báwar ent.”

28 Gorhá Agripásá gón Pulosá gwasht: “Tai hayálá, maná gón wati habarán chosh zutt Masihiáni ráhá áworta kanay?”

29 Pulosá passaw dát: “Zutt yá dér, bale man cha Hodáyá hameshiá lóthán ke éwaká taw na, harkas ke maróchi mani habarán gósh dáragá ent, mani dhawlá báwarmant bebit, bale pádi zamzilán mabant.”

30 Randá bádsháh o gón áia wáli, Berniki o neshtagén mardom pád átkant.

31 Wahdé dar áyagá atant, watmánwat gwashagá atant ke “É mardá choshén mazanén mayaré nakortag ke jél kanag yá koshag bebit.”

32 Bádsháh Agripásá gón Pestusá gwasht: “Agan é mardá Kaysaray hakdiwáná péshi malóthetén, annun ázát kanag butagat.”

27

Pulos o Rumay sapar

1 Wahdé karár but má gón bójigá Itáliáyá be-rawén, gorhá Pulosesh gón dega lahtén bandigá,

§ 26:25 26:25 Hóshmand, bezán agli.

Julyus námén apsaréay dastá dát, ke cha Kaysaray lashkará at.

² Má bójigéá swár but o ráh kaptén ke á cha Adrámitinay bandená átkagat o Ásiáay damagay é dega bandenán rawagi at. Tesálunikiay shahray Aristarkás námén Makdunié ham, é bójigá gón at.

³ Domi róchá, may bójigá Saydunay bandená nangar dawr dát. Apsar Julyus gón Pulosá mehrabán at o eshti ke Pulos berawt gón wati dóstán gendok bekant o áiy zaluratán purah bekanant.

⁴ Cha ódá padá ráh geptén bale gwát may déamá at, paméshká má Kebresay jazirahay kash gept o érgwátá* déamá rawán butén.

⁵ Cha Kilikiah o Pampiliahay zerkerrán gwazán, Likiahay damagá, Mirahay shahrá átkén.

⁶ Ódá may pawji apsará dega bójigé dar gétk ke cha Mesray shahr Eskandariahá átkagat o Itáliáyá rawagá at. Áiá mára hamé bójigá swár kort.

⁷ Má tán bázén róchán madán madán† déamá shotén o pa hillaté Knidusay bandenay nazzikká átk o rasetén. Nun gwát may déamá at, paméshká cha Kritay érgwátén pahnátá Salmunahay kerrá gwazán, déamá shotén o

⁸ pa sakki o sórié “Zébá” námén bandenéá sar butén ke Lásiahay shahray nazzikká ent.

⁹ Bázén wahdé zawál butagat, tantaná Róchagay Aid‡ ham gwastagat o daryáay sapar báz torsnák

* **27:4 27:4** “Érgwátay” máná esh ent ke yakk diwálé, kóhé yá dega chizzé gwátay déamá dárít. † **27:7 27:7** Madán madán, bezán ástah ástah, lahm lahmá, wassh wasshá. ‡ **27:9 27:9** Róchagay Aid, bezán Yahudiáni “Yawm Kipur” námén aidé ke érahtay wahdá ent.

butagat, paméshká Pulosá á dháh dát o hozzhár kortant,

¹⁰ gwashti: “Oo wájahán! Man anchosha gendán ke sakkén bimnák o táwánbárén saporé may dé má ent, na tahná pa bó jig o bó jigay bár o bonagá, pa may zendá ham.”

¹¹ Bale pawji apsará Pulosay habaráni sará delgósh dayagay badalá, bó jigay hodábond o náhodáay habar zortant.

¹² Zemestáná á banden pa dárágá sharr naat, paméshká géshterénáni shawr hamesh at ke bó jig cha ódá dar bekapit o agan buta kant, á Piniksay bandená watá berasénant o zemestáná ódá begwázénant. Piniksay banden, Kritay yakk bandené ke démi cha shomál o jonubá magrebay némagá ent.

Mazanén tuppán

¹³ Wahdé sobakkén zerbári gwát wassh wasshá kasshagá lagget, gománesh kort ke nun áyáni delay morád puraha bit. Gorhá bó jigay nangaresh chest kort o Kritay jazirahay pahnátá gerán, tayábay nazzikká rawán butant.

¹⁴ Bale dér nagwast ke tuppánén gwátéa cha Kritá sar kort, ke áia góricháni ródarátkay§ gwáta gwashant.

¹⁵ Bó jig gón tuppáná dochár kapt o gwátay démi dásht nakort, paméshká má watá gwátay sepordah kort o chawl o mawján mára dé má bort.

§ 27:14 27:14 Ródarátk, bezán hamá némag ke róch dara kayt, mashrek.

16 Má gwandhén Kawdá námén jazirahéay érgwátá, pa sakki bójjigay kathi* dastá áwort.

17 Kathiay sar géjagá rand, gón tayl o sádán bójjigesh chapp o chágerdá mohrband kort ke maproshit. Torsetesh chosh mabit ke bójjig, Sir-tisay bazén rékáni tahá mén berawt, paméshká bójjigay ácháresh† ér gétk o bótk, nun gwát bójjigá démá baragá at.

18 Bójjig cha gwátay trondi o daryáay chawl o mawjáni mastiá chest o ér bayagá at, paméshká domi róchá, bójjigay bár o bonagáni chagal dayagá laggetant.

19 Sayomi róchá, bójjigay bázén kárgéj o sámánesh ham daste wat daryáyá dawr dátant.

20 Wahdé tán bázén róchán na róch gendaga but o na estár o tuppánén gwát ham kasshagá at, gorhá má pa wati zenday rakkagá hecch omét nakasshet.

21 Tán báz róchá waragesh ham nawártagat. Gorhá, Pulos áyáni démá óshtát o gwashti: “Oo mardán! Agan shomá mani habar bezortén o cha Kritá dar mayátkénét, may sará inchok sakki o sóri nakaptagat o inchok táwán ham narasetagat.

22 Bale nun gón shomá dazbandia kanán wati delá dhaddh kanét, bójjiga boddhit bale shomay jendá heccha nabit.

23 É habará, man paméshká zánán ke dóshi cha hamá Hodáay némagá ke man áiyag án o áiy hezmatkár án, préshtagé átk, mani kashá óshtát o

* 27:16 27:16 Kathi (yá sudommi) kasánén bójjigé ke har mazanén bójjigá hast. † 27:17 27:17 Áchár, bezán bádpan.

24 gwashti: ‘Oo Pulos! Mators, taw báyard Kaysaray darbára pésh kanag bebay, mán bójigá tai hamráh ham Hodáyá rakkéntagant.’

25 Oo brátán! Delá dhaddh kanét chéa ke maná Hodáay sará setk ent o deljam án, préshtagá harché maná gwashtag, allamá hamá dhawlá bit.

26 Bale may bójig yakk jazirahéa ména rawt.”

Bójigay proshag

27 Chárdahomi shapá, may bójig angat Ádriátikay Zerá‡ jombán o chest o ér bayán at. Shapnémá, jánshóán gomán kort ke tayábgwar nazzikk ent.

28 Gorhá ápay johliesh sódet o kesás kort ke bist gwázš at, wahdé bójig kammé démterá shot padá ápesh sódet o zántesh ke zeray johli pánzdah gwáz* ent.

29 Torsetesh, chosh mabit ke bójig ápa gón kóhéa dhikk bwárt. Paméshká bójigay poshti némagá chár nangaresh daryáyá dawr dát o dwáesh kort ke zutter róch bebit.

30 Jánshó cha bójigá ér kapag o jehagá delmánag atant, paméshká áyán kathiay sád pach kortant o daryáyá ér gétk. Áyáni nimmón esh at ke cha démi némagá ham nangar ápa ér begéjant.

31 Pulosá gón pawji apsar o sepáhigán gwasht: “Agan jánshóán bójig yalah dát o jistant, gorhá shomá rakketa nakanét.”

‡ 27:27 27:27 Pulosay zamánagá, Ádriátikay Zer cha maróchigén Ádriátikay Zerá master butag o á wahdá Máłtháay nazzikkén zer ke maróchi “Yónyan Zer” gwashaga bit, ham Ádriátikay Zerá hawár butag. § 27:28 27:28 Bezán chell mitar. Har doén dastáni drájiá, ke do mitara bit, gwáza gwashant. * 27:28 27:28 Bezán si mitar.

³² Paméshká sepáhigán sád borretant o kathi daryáyá yalah dát.

³³ Wahdé gwarbám nazzikk but, Pulosá sajjahén delbaddhi dát o gwashtant: “Shomá tán chárdah róchá wadár kortag ke bárén ché bit o ward o warákó dast ham najatag.

³⁴ Paméshká man gón shomá dazbandia kanán chizzé bwarét tán zendag bemánét, cha shomá hechkasay saray mudáni thálé ham zyána nabit.”

³⁵ Pulosá nán zortant, sajjahénáni dé má Hodáay shogr gept o padá nán tronset o warag bongéj kort.

³⁶ Cha eshiá sajjahénáni del dhaddh but o á ham waragá laggetant.

³⁷ Bójigay tahá má do sad o haptád o shash mardom atén.

³⁸ Wahdé waragesh wárt o sér kort, gallahén dánesh daryáyá dawr dátant tán bójig sobakter bebit.

³⁹ Róch ke dar átk, tayábesh dist bale nazántesh kojám sardhagará ant. Talagén hóré[†] distesh ke tayábi rék at, shawresh kort, agan bebit bójigá hamé hórá sara géjant.

⁴⁰ Nangaresh bótk o daryáyá yalah kortant. Bójigay sokkánesh ke gón sádán bastagat pach kort o bójigay démi némagay áchár borz kort, tánke tayábá sar bebant,

⁴¹ bale áp é jághá talag at, paméshká bójigay démi némag rékání tompéá mén shot o poshti némag cha mastén chawlání zórá proshagá lagget.

[†] **27:39 27:39** Hór, Arabi o Pársiá “khalij”.

⁴² Sepáhigán kaydiáni koshagay shawr kort tán chó mabit ke cha áyán kasé ózhnág‡ bekant o betachit,

⁴³ bale pawji apsará pa Pulosay zenday rakkénagá sepáhig cha é kára makan kortant o parmán dát ke agan kasé ózhnág korta kant, daryáyá kopp bekant o tayábá berawt,

⁴⁴ é dega mardom, lahtén tahtagén dáráni komakká o lahtén bójigay é dega thokkoráni sará watá hoshkiá berasénant. É dhawlá sajjahén mardom pa wasshi o salámati tayábá ér kaptant.

28

Máltháay jazirahá, Pulosay mójezah

¹ Wahdé má sajjahén pa wasshi o salámati hoshkiá ér kaptén gorhá zántén ke á jazirahay nám Málthá ent.

² Óday mardomán gón má bédarwarén mehrabánia kort, hawr gwáragá at o sakk sárt at, áyán mazanén ásé rók kort o mára wasshátk kanáná gwasht: “Watá betápét o garm bekanét.”

³ Pulosá lahtén lansh o dár chet o mocch kort o anchosh ke ásay tahá dawr dayagá at, cha ásay garmiá yakk garmaré dar átk o áiy dastá mangal but.

⁴ Mardomán wahdé Pulosay dastá patátágén már dist, watmánwatá gwashtesh: “Allamá é mard hónigé ke cha daryáyá rakketag bale nun ensápay hodá* áíá zendagá naylit.”

‡ 27:42 27:42 Ózhnág, bezán shená.

* 28:4 28:4 Máltháay mardom botparast butagant. Áyáni ensápay bánokén hodáay nám “Diki” at.

⁵ Bale Pulosá wati dast chandhet, már ásá kapt o Pulosá hecch nabut.

⁶ Mardom chárágá atant ke allamá áiy jesm o ján gwáta gipt yá kapit o merit. Tán dérá wadáresh kort bale wahdé distesh áíá choshén hecch chizzé nabut, gorhá áyáni hayál badal but o gwashtesh: “É cha hodáyán yakké.”

⁷ Jazirahay sardár Publiusay melkat o jáydád nazzikk atant, sardár may kerrá átk o márá wati lógá borti o tán say róchá mehmáni kort.

⁸ Hamá róchán sardáray pet tapig at o láprechéá geptagat. Pulos áiy kerrá shot, dasti baddhá jat o gón wati dwáyá dráhi kort.

⁹ Randá á jazirahay é dega nájórhén mardom Pulosay kerrá átkant o dráh butant.

¹⁰ Áyán har paymá márá báz sharap dát o randá, rawagay wahdá pa sát o saporá harché tóshag ke márá pakár at dátेश.

Pulos, dém pa Rumá

¹¹ Máltháay jazirahá say máhá jallagá rand, cha Eskandariahay shahrá átkagén bójigéá swár butén. Bójigay démi némagá daryáay járhén botáni† neshán per at.

¹² Wahdé bójig Sirákusay bandená raset, gorhá tán say róchá hamódá mahtal butén.

¹³ Má cha ódá ráh gept o Régiumay bandená átk o rasetén. Domi róchá zerbári gwátéá sar kort, sayomi róchá Putiuliay bandená rasetén.

† 28:11 28:11 É doén botáni nám Kástor o Puluks atant ke Jawzá ham zánaga bant.

14 Ódá má wati lahtén báwarmandén brát dist o áyán lóthet tán haptagéá áyáni kerrá bedáren. Cha ódá Rumay shahrá rasetén.

15 Wahdé óday báwarmandén brátán eshкотagat ke má pédák én, gorhá tán “Ápiusay Bázará” o “Say Mosáperjá” námén métagéá may péshwázíá[‡] átkant. Pulosá ke distant, áia delbaddhié raset o Hodáay shogri gept.

16 Rumay shahray rasagá, Pulosá é mókal dayag but ke jetáén lógéay tahá, tahná gón yakk negahpánén sepáhigéá benendit.

Pulos, Rumay shahrá

17 Say róchá rand, Pulosá Rumay shahray Yahudiáni kamásh wati kerrá lóthetant. Wahdé átk o yakjá butant, gón áyán gwashti: “Oo mani brátán! Harchont man pa wati kawm o pet o piroki dód o rabédagán hecch dhawlén radén karé nakortag, bale angat lahtén mardomá maná Urshalimá geráéntag o Rumiáni dastá dáttag.

18 Rumián bázén patth o póla rand, pa man hecch choshén mayaré nadist ke koshag bebán, paméshká lóthetesh maná yalah bedayant.

19 Bale Yahudián áyáni é shawr namannet, nun man náchar bután ke cha Kaysará pa wat ensáp belóthán, angat ham wati kawmay zangá najanán o maná cha áyán gelagé nést.

20 Paméshká shomará wati kerrá lóthetag tán shomará begendán o gapp o trán bekanén. Man pa ‘Esráilay armáná’[§] gón é zamzil o sánkalán bandig án.”

[‡] 28:15 28:15 Péshwázi, bezán mardoméay démá rawag o sharap dayag. [§] 28:20 28:20 “Esráilay armán”, bezán Masihay áyag.

21 Gwashtesh: “Tai bárawá cha Yahudiahá pa má hecch kolaw o kágadé nayátkag o cha may brátán ke edá átkagant, na kaséá tai bárawá gón má hál o hawál kortag, na kaséá bad o radén habaré gwashtag.”

22 Bale má tai pegr o hayálán cha tai jenday dapá gósh dáraga lóthén. Parchá ke má zánén shomay Issái thóliay bárawá har jágah mardom bad gwashagá ant.

23 Áyán gón Pulosá pa gend o nendá yakk róché gisshént o á róchá, cha pésará géshter mardom Pulosay lógá átk o mocch but. Gorhá Pulosá sabáhá beger tán bégáhá gón áyán Hodáay bádsháhiay bárawá trán kort o gwáhi dát. Áiá cha Mussáay Sharyat o gwastagén Nabiáni Ketábáni gwáhi o dalilán é johd kort ke Issáay mannógeriá áyáni delán benádénit.

24 Áiay habaráni gósh dárágá rand lahtén báwarmand but bale dega lahténá báwar nakort.

25 Á watmánwat nátepák but o cha ódá shotant, bale áyáni rawagá pésar, Pulosá wati goddhi habar kort: “Pákén Ruhá cha Eshayá nabiay zobáná gón shomay pet o pirénán chón wassh o rást gwashtag:

26 *‘É kawmay gwará beraw o begwash:*

*“gón góshána eshkonét, bale sarkecha nawarét,
gón chammána chárét, bale nagendét,”*

27 *chéá ke é kawm sengdel butag,*

góshesh grán ant,

áyán wati chamm bastagant

chó mabit áyáni chamm begendant,

áyáni gósh beshkonant,

áyáni del bezánant o sarpad bebant o

*mani némagá per betarrant
ke man áyán dráh bekanán.**

²⁸ Paméshká man shomará sahig o sarpada kanán ke cha Hodáay némagá rakkénagay é jár dark-awmáni kerrá baraga bit, á gósha dárant.”

²⁹ Wahdé Pulosá é habar gwasht, Yahudi pád átk o shotant o watmánwatá pa trondi dapjákesht kort.†

³⁰ Pulos tán do sálá wati jenday keréh ko-rtagén lógéá jahmenend but o harkas pa gendoká byátkén áiá wasshátka kort.

³¹ Pa natorsi Hodáay bádsháhiay jária jat o Hodáwandén Issá Masihay bárawá mardomi tálíma dátant o hechkaséá á, makana nakort.

* **28:27 28:27** Eshayá Nabiay Ketáb 6:9–10. † **28:29 28:29** Lahtén daznebeshtá band 29 nést.

Balóchi Balochi

Balochi, Southern: بلوچی **Balochi (New Testament+)**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Balochi, Southern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

www.balochimestag.com

www.youtube.com/user/balochifilm

All rights reserved.

2025-04-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source files
dated 26 Apr 2025

fe99fc84-11bd-5637-a7f3-a8ffa8c1dea9